翼の王国

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

4
ANAグループ機内誌
The Inflight Magazine of ANA Group
April 2024
No.658

The Value of Luxury
クアラルンプールのお値打ちラグジュアリーホテル

奥出雲
ここにしかない鋼と神話の物語

翼の流儀
リモコンで飛行機を移動! 新時代の〝グラハン〟

Web「翼の王国」はこちらから

TSUBASA GLOBAL WINGS
click here! 点击这里!

ご自由にお持ち帰りください。

広告 Advertisement

金銭信託の マネフィット

買う。寝かす。増える。
貯蓄のような運用。

マネフィットは、三菱ＵＦＪ信託銀行が
提供する金銭信託WEBサービスです。

マネフィットの特徴

- 円定期預金（店頭表示金利）を上回る収益を目指す
- 日々の値動きがなく、安全性に配慮した運用
- スマホでいつでも購入可能

※元本保証はありません。なお、中途解約を行った場合は、解約調整金等により、元本に損失が生じる可能性があります。

マネフィットのしくみ

三菱ＵＦＪ信託銀行がお客さまに代わってお金を管理・運用した金銭信託商品をWeb上でご購入いただけます。

スマホから3ステップでアカウント登録完了

❶メールアドレスの登録
❷本人情報の入力
❸審査完了後サービスを利用開始

※三菱UFJダイレクト（三菱UFJ銀行インターネットバンキング）で口座連携いただくと、簡単にご登録いただけます。

＼ まずは無料申込み！ ／

詳しくはHPをご確認ください

マネフィットで取扱う商品について

本サイトで取扱う商品は、次の点についてご注意下さい。詳しくは、各商品の商品説明書を必ずご確認ください。

リスクについて／以下のリスクにより、お受取金額が信託元本を下回ること（元本割れ）があります。
【信用リスク・回収業務等委託先にかかるリスク】●運用対象となる有価証券の価値が低下した場合（当該有価証券の裏付資産である債権の債務者について信用状況に問題が生じる場合を含む）。●運用対象とする貸付債権の債務者や決済性預金（無利息普通預金）等における運用先の信用状況等に問題が生じた場合。●運用対象とする有価証券の裏付け資産である債権及び貸付債権の回収業務等の委託先（回収業務の委託をする場合）の信用状況等に問題が生じた場合等。【金利変動リスク】市場金利が上昇・低下し、運用資産の価値が下落する、または収益が減少する場合。【流動性リスク】一時期に想定を超える大量の中途解約が発生するなどにより支払準備のための資金が不足した場合等。【その他のリスク】運用対象とする貸付債権について全部または一部の期限前弁済が行われた場合。　**お客さまにご負担いただく費用について**／各商品について、お申込みから信託の終了までの間にご負担いただく費用は次の通りです。なお、これらの費用の総額については、各商品により異なりますし、お申込み時点では確定しないため表示できません。●信託報酬は、主に信託元本と借入元本（もしあれば）の合計額（マザーファンド・ベビーファンド型の場合は、マザーファンドについて）に対して信託報酬率を乗じて計算される金額とします。信託報酬率は、商品毎に当社が信託財産の運用成果等にもとづき決定します。また一部の商品では、上記に加え、マザーファンドからそのベビーファンドへの配当金の交付等を行った後の残額を信託報酬として収受するものもあります。●信託事務の処理に必要な費用（信託財産の中から支払うもの）。当該費用は各商品により異なりますし、発生時まで確定しないため表示できません。●解約調整金の定めがある商品の場合、当社が中途解約に応じた場合、解約調整金がかかります。　**その他の重要な事項について**／本サイトで取扱う各商品については、次の点をご注意ください。●実績配当型の金銭信託です。提示する予定配当率はこれを保証するものではありません。●預金ではありません。元本および利益の保証はなく、預金保険および投資者保護基金の対象ではありません。●当社はやむを得ない事情により、本商品の募集を行わない可能性があります。●本サイトで取扱う各商品は原則として中途解約が禁止され ており、また、当社の承諾がなければ譲渡することができません。なお、当社は承諾を行わない場合があります。●やむを得ない事情があるものとして、当社が中途解約に応じた場合、解約調整金がかかりますので、当初予定されていたとおりの配当金が受け取れない、または元本に損失が生じる可能性があります。

商号等：三菱ＵＦＪ信託銀行株式会社 登録金融機関 関東財務局長（登金）第33号
加入している協会の名称：日本証券業協会 一般社団法人金融先物取引業協会 一般社団法人日本投資顧問業協会 一般社団法人日本STO協会　宅地建物取引業：届出第6号

三菱UFJ信託銀行

世界が進むチカラになる。 MUFG

4

2024
April
表紙／クアラルンプール（写真／尾嵜太）

CONTENTS

翼の王国

写真／尾嵜太（THE MAJESTIC HOTEL：クアラルンプール）

004 ごあいさつ

007 社員が見つけた! Local Premium通信

010 旅の出会い スイス／坂東彌十郎

012 松丸亮吾の謎解きde世界一周 ハンガリー

特集 *The Value of Luxury*
クアラルンプールの
お値打ちラグジュアリーホテル 016

032 花、旅、人 ルーブルの桜／赤井勝

034 快適な空だけの旅 メキシコシティ国際空港／パラダイス山元

特集 奥出雲
ここにしかない鋼と神話の物語 036

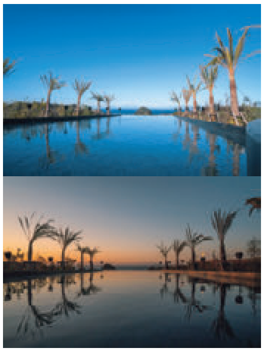
050 旅で潤う 千葉「BOTANICAL POOL CLUB」／笹野美紀恵

翼の流儀 A New Ambitious Story
052 リモコンで飛行機を移動! 新時代の〝グランドハンドリング〟

ニッポン47妖怪さんぽ
056 不思議な琴の物語を追う:佐賀／森井ユカ

060 旅するお取り寄せ 松本／三浦哲哉

写真／久保田光一（奥出雲：島根）



写真／yOU（BOTANICAL POOL CLUB：千葉）

おべんとうの時間
062 大分:別府／阿部了・直美

ライト、フライト
066 旅に出ると悲しくなる?／柚木麻子

072 郵便飛行　073 アンケートご協力のお願い／バックナンバー販売のお知らせ

074 ANA GROUP INFORMATION　088 ANA STORE@SKY案内、国際線機内販売 商品ラインアップ

096 機内オーディオ/ビデオ番組案内　098 ANAグループ航路図

翼の王国　No.658 2024年 4月1日　発行：ANA『翼の王国』編集部　〒105-7140　東京都港区東新橋1-5-2　発行人：全日本空輸株式会社　制作：株式会社 光文社
編集統括：田邉浩司　編集人：二村勉史　スーパーバイザー：山下マヌー　編集：中野桜子、山下美咲、仲本剛、服部広子、小嶋美樹、高田真莉絵、藤沢緑彩
デザイン：カメガイデザインオフィス／松澤順一郎、石川直美　スタジオギブ／山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦
トリムデザイン／塚原敬史　attik／橘田浩志　横山希
編集協力：株式会社キャストネット／川元賢司、所裕子　印刷：共同印刷株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社　tel 03-5395-8150
【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社　ライフサービス事業推進部　ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

©All Nippon Airways／Kobunsha2024　本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

◉毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。

ごあいさつ

全日本空輸株式会社
代表取締役社長
井上慎一

新しい風を吹かせよう

今月もANAをご利用くださり誠にありがとうございます。

新緑の芽吹く4月となりました。3年ぶりに多くの新入社員を迎え、活気づく職場に改めて「若い力」のエネルギーを感じています。様々なバックグラウンドや強みを持つ彼ら彼女らが、これからどんな新しい風をANAに吹き込んでくれるのか楽しみでなりません。

若者の力は、これまでも歴史を大きく動かしてきました。柔軟な感性と吸収力、逞しい行動力、経験値の少なさも、むしろ過去に囚われないという強みかもしれません。私がいつも思い出すのは、後に「薩摩スチューデント」と呼ばれる19人の若人(わこうど)です。今から約160年前、西洋に負けない国づくりのために、命懸けでイギリスへ旅立ちました。最年長は32歳、最年少は13歳の彼らは、ちょうど今と同じ頃、見つかれば死罪は免(まぬが)れないという緊張感の中、鹿児島のいちき串木野から密航船に乗り込みました。

最初の寄港地、香港では、初めて見るガス灯で彩られた夜景に感嘆した話が遺されています。その後もマレーシア、インド、イエメン、エジプト、マルタ、ジブラルタル……各寄港地で出会う、想像したこともないワクワクする光景に衝撃を受け、日に日に彼らの目の輝きが増していった様子が目に浮かびます。

イギリス到着後は西洋の先進的な知識・文化を貪欲に吸収する一方、1867年パリ万博に薩摩藩が単独で出展する手配をし、薩摩焼や黒糖などの展示を通じて世界へ情報発信を行ったことにも驚きます。帰国後は、近代日本の国づくりに大きな貢献を果たしました。彼らが学んだロンドン大学には、輝かしい功績を讃える石碑が建立(こんりゅう)されています。当時の英国の人々に強い印象を与えたのは、学業の優秀さだけではなく、彼らの日本人としての誇りある振る舞いや礼節をわきまえた言動もあったと言われています。

一方、薩摩スチューデントを派遣した薩摩藩の優れた知見とリーダーシップがなければ彼らの活躍はありませんでした。薩英戦争で英国の軍事力を目の当たりにした薩摩藩は、敵国であっ

ても学ぶべきことがあると判断し、わずか2年後に優秀な若者たちをその英国に留学させました。そこには島津斉彬公以降、蓄積してきた世界情勢に関する情報をもとに、自分たちの価値観をアップデートさせ、「西欧の近代的技術を学び、豊かな強い国をつくらなければ、日本も列強に支配される」という強い危機感がありました。それにしても多くのリスクがある中、国禁を犯してまで日本の未来のために断行した意思決定、マネジメント力の素晴らしさには敬服するばかりです。

情報収集力と分析力、グローバルな視点から日本のあるべき姿を考え、一度決めたらスピーディに実行に移すことの大切さは、環境の変化が著しい現代の私たちも変わりはなく、経営トップとして私自身、「志高く、思い切ってゆけ！」とエールを送られている気もいたします。

世界はコロナ禍を経て、幕末維新に似た新しい時代への胎動が聞こえてきます。4月に新入社員を迎え、改めてどんなANAをつくり、日本に、世界に貢献できるかと考えました。お客様や社会をもっとワクワクさせたい。新しい一歩を踏み出そうとする人たちが、日本中、世界中の「薩摩スチューデント」が見た香港のガス灯」のような刺激に出会い、心に火を灯し、変革を起こすこと、そして人々を笑顔にすることを応援し続けるエアラインでありたいと思います。

今年度も安全運航を第一に、皆さまの笑顔のために力を尽くしてまいります。引き続き青い翼をよろしくお願いいたします。

薩摩スチューデントの功績と情熱を伝える「薩摩藩英国留学生記念館」
（鹿児島県いちき串木野市羽島4930番地）© K. P. V. B

鹿児島中央駅前に建つ凛々しい「若き薩摩の群像」
写真：石原正雄／アフロ

2025年 大阪・関西万博

開催期間 2025年4月13日(日)－10月13日(月)　開催場所 大阪 夢洲(ゆめしま)

テーマ いのち輝く未来社会のデザイン

会場は四方を海に囲まれ、世界とつながる「海」と「空」が感じられる会場デザインとなっています。会場には、150か国以上が出展するほか、8名のプロデューサーがつくる「シグネチャーパビリオン」、民間パビリオン、日本政府館など、多くのパビリオンが立ち並びます。

前売が断然、お得。

チケット購入はこちらから

万博チケット

OSAKA, KANSAI, JAPAN EXPO 2025　WORLD EXPO

©Expo 2025

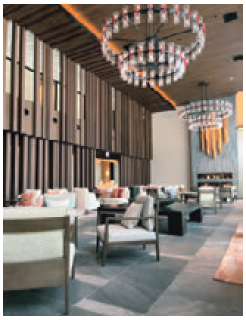
社員が見つけた！ Local Premium 通信 vol.18

絶品フードに美食レストラン、
隠れた絶景から伝統を受け継ぐ逸品まで……。
世界各国・日本各地を飛び回るANAグループ社員が
“ちょっと特別”な口コミ情報をお届けします。

5つ星ホテルに泊まり 雪解けの大自然を満喫

岩手・安比高原

世界中から「今行くべき観光地」として注目を集める岩手県にある安比(あっぴ)高原に、2022年に誕生した『ANAインターコンチネンタル安比高原リゾート』がお気に入りです。スノーリゾートの冬だけでなく、春夏秋には大自然の美しい風景を堪能できる高原リゾートで、地産食材を使ったアフタヌーンティーやイブニングカクテルも絶品。近くの八幡平(はちまんたい)にある沼が竜の目のように見える、雪解けの時季限定の絶景「ドラゴンアイ」を目撃できる５月下旬～６月初旬に訪れてみてください。



山本 由起／やまもと ゆき　総務人事部にて社員サポート・社内のDEI推進等を担当。趣味はスノーボードとサッカー観戦。

エメラルドグリーンの海は 魚の宝庫！

長崎・奈留島

五島列島のひとつで、五島つばき空港のある福江島からフェリーで30分ほど行くと私の大好きな奈留島(なるしま)があります。奈留島に滞在中は釣り三昧！　同僚たちと５年ほど民泊に通っていて、いつもお世話になっている民宿のお父さんが船釣りに連れていってくれます。奈留島の海は釣り初心者でも大漁が期待できる魚の宝庫。アクセスが良いとはいえない島ですが、世界遺産の江上天主堂をはじめ、ゆったりとした時間の流れる魅力たっぷりの島にぜひ足を運んでみてください。

中口 敦恵／なかぐち あつえ　客室乗務員や訓練インストラクターを経て、現在は訓練管理を行うデスクワーク業務に従事。趣味は家庭菜園と国内の観光地開拓。

自然への畏敬の念が湧く 美しい湖たち

北海道・斜里／弟子屈

斜里(しゃり)町にある知床五湖は、知床連山をバックにした原生林にたたずむ５つの湖で、平成17年に世界自然遺産に登録されました。多くの野生動物の生息地でもあり、ヒグマが出現するエリアなのですが、クマの出現を心配することなく行ける高架木道もあるので安心です。大自然での主役は動物で、人間は脇役だと思い知らされる大好きな場所です。弟子屈(てしかが)町にある摩周湖もおすすめ。世界でも有数の透明度を誇る湖で、「摩周ブルー」と呼ばれる深い青を眺めると思わず深呼吸したくなります。

佐藤 勇太／さとう ゆうた　羽田空港の人事部にて社員のサポート業務を担当。趣味は旅行、野球観戦、バスケットボール。ANAのバスケットボールチームにも所属。

ANA Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER

WORLD AIRLINE WINNER SKYTRAX AWARDS 2023

World's Best Airport Services

空港サービス全般が世界No.1
と評価されました。

WORLD AIRLINE WINNER SKYTRAX AWARDS 2023

World's Cleanest Airline

客室内の清潔さが世界No.1
と評価されました。

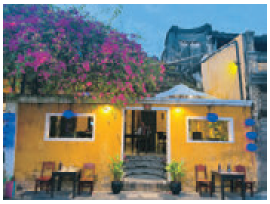
WORLD AIRLINE WINNER SKYTRAX AWARDS 2023

Best Airline Staff Service in Asia

地上係員や客室乗務員による
サービス品質がアジアでNo.1
と評価されました。

→目次に戻る

社員が見つけた!
Local Premium 通信 vol.18



ランタン灯る幻想的な町並み
ベトナム・ホイアン

ベトナムのリゾート地、ダナンからタクシーで約40分の距離にあるホイアンは、夕暮れ時になると通りや川岸にさまざまな形や色のランタンが灯(とも)り、幻想的な雰囲気を醸し出す美しい町です。また、16～17世紀に日本との朱印船貿易で栄えた頃の建物が今も残るなど、建造物や石畳の道路には歴史が刻まれています。日本のうどんに食感が似ているホイアン名物のカオラウ（ヌードル料理）もおすすめです。

鈴木 智子／すずき ともこ　機内誌やコーポレートカレンダーの製作を担当。趣味はもっぱら旅行。『翼の王国』で取り上げられた場所を「次の候補地」としてプランニングする日々。

クルーズも可能なぶどう畑と古城の絶景
ドイツ・リューデスハイム

フランクフルトから電車で約１時間。ドイツ中西部のライン川沿いにある、ぶどう畑に囲まれた歴史ある町並みが美しいリューデスハイムという小さな町が私のお気に入りです。ライン川クルーズの出発地としても知られており、クルーズに参加すれば、広大なぶどう畑と川岸に次々と現れる古城の絶景を楽しむことができます。船上は自由席のレストランになっているので、ドイツの大自然を背景に名産のワインをいただくことも可能です。

松原 実季／まつばら みき　羽田空港でグランドスタッフとして従事。搭乗口責任者、ラウンジ受付の資格も持つ。仕事がオフの日にサウナに行くのが趣味。

現地のソウルフード絶品の「コシャリ」
エジプト・カイロ

「コシャリ」とは、「混ぜる」という意味がある、ご飯、ヒヨコ豆、スパゲッティやマカロニなどのパスタ、トマトソースなどをミックスしたエジプトのソウルフード。私のおすすめは、カイロ市内の「エジプト考古学博物館」近くにある、コシャリの名店『アブー・ターレク』です。美味しいのはもちろん、お店のスタッフが親切に食べ方を教えてくれるので、観光客にもおすすめ。大盛りで注文しても100円程度とリーズナブルな点も嬉しいポイントです。

縄田 大樹／なわた たいき　整備士。機体の客室整備や政府専用機の整備などを担当。プラネタリウム鑑賞と旅行が趣味。

旅の出会い
スイス／アッペンツェル

Vol.1 写真・案内人
坂東彌十郎

世界を巡る才人には、カメラ愛好家も少なくない。旅先での邂逅を綴る第1回は歌舞伎界いちのスイス通

私はスイスが大好きです。

いまから40年近く前。先年、逝去された二代目 市川猿翁さんのチューリッヒ公演で訪れたのが最初。その後、再訪せずにはいられなくなって1994年、人生初のひとり旅をしたのもここ、スイスでした。以来3年に一度という頻度で通いはじめ、2010年ごろからは毎年のように訪問しています。私にとってこの国は、日本で抱え込んでしまったイライラやモヤモヤをデトックスしてくれる、そういう場所なのです。

なにより現地は治安がよくて、一人で歩き回っていてもストレスをまるで感じません。それに標高の高い、景色の素晴らしい場所に登山列車やロープウェーを使って安全に、比較的容易に辿り着ける、それもスイスの魅力です。富士山よりも高い場所にある初心者向けのトレッキングルートを歩いていると、当たり前のようにベビーカーを押す家族連れとすれ違う――、それがスイスという国です。

今回、紹介するのはオーストリアやドイツとの国境にもほど近い、アッペンツェルという田舎町。同じスイスでもマッターホルンやアイガーといった山々が見せる荒々しさとはひと味違った、穏やかな景色を見てみたくて私は２０１９年、この町に足を運びました。そこで目の当たりにしたのは、期待に違わぬ絶景でした。

幾重にも連なるなだらかな丘、牧草地に優しく当たる柔らかな光——。あまりに長閑で美しい、まるで絵画のような景色に心を奪われ、私は一眼レフのシャッターを、何度も何度も押していました。

Profile

ばんどう・やじゅうろう
1956 年 5 月 10 日、東京都生まれ。歌舞伎俳優。1973 年歌舞伎座『奴道成寺』で坂東彌十郎を名乗り初舞台。敵役から老役まで幅広い役を演じる。映像作品では大河ドラマ『鎌倉殿の 13 人』、『VIVANT』『グレイトギフト』などに出演。

謎解き de 世界一周 19

松丸亮吾&謎解きクリエイター集団RIDDLER（リドラ）がナビゲート

松丸亮吾：東京大学に入学以後、さまざまな分野で一大ブームを巻き起こす「謎解き」の仕掛け人。「考えることの楽しさ」を広めるべく東大発の謎解きクリエイター集団 RIDDLER を立ち上げ、仲間とともにあらゆるメディアに謎解きを仕掛ける。

第19回の旅行先はハンガリー！
ハンガリーはヨーロッパの東側にある、北海道を一回り大きくしたくらいの大きさの国だ。パプリカの一大産地で、ハンガリー料理にもよく使われているよ。またハンガリー人はアジアから来た遊牧民を祖先に持つ、と言われているんだ。その名残で、ハンガリー人の名前は日本と同じく名字、名前の順になっているんだって。
さて、ここではそんなハンガリーをテーマにした問題を2問出題しよう。謎解きの旅に出発だ！

NAZOTOKI 1問目

古代ローマ時代からの温泉大国でもあるハンガリー。300以上もある温泉施設の中で、いちばん大きな温泉はどこにあるだろう？

ヒント　温度計のひとつのめもりが、ひとつのアルファベットに対応しているよ。

→目次に戻る

NAZOTOKI 2問目

ハンガリーに生息している「国宝」。羊によく似た、その動物の正体はなにか、謎を解いて答えよう。

ヒント 旗は「は」「た」の場所に、花は「は」「な」の位置にあることもヒントになるよ。

難易度 ★★★★★

NEWS

松丸亮吾塾長のひらめき学習塾 リドラボ開校中！

リドラボは、これからの時代に必要な「地頭力」を育てることに特化した、小学生のための“ひらめき学習塾”です。東京大学・藤本徹准教授による監修のもと、謎解きを応用して開発した“ひらめき学習プログラム”を中心に設計しています。

謎解きのように夢中で楽しむうちに考えること自体が好きになり、自然と地頭力も育っていく、そんな学びを大切にする教室です。「考えることって楽しい！」と心から感じてもらえるようなカリキュラムを用意して、皆さんをお待ちしています。

リドラボの詳細・体験予約は リドラボ

地頭力を育てる ひらめき学習塾 リドラボ

 解答は87ページに掲載しています

今までの経験を活かし

地域企業で"経営人材"として活躍しませんか？

地域金融機関が審査した企業のみをご紹介

REVICareer
レビキャリ

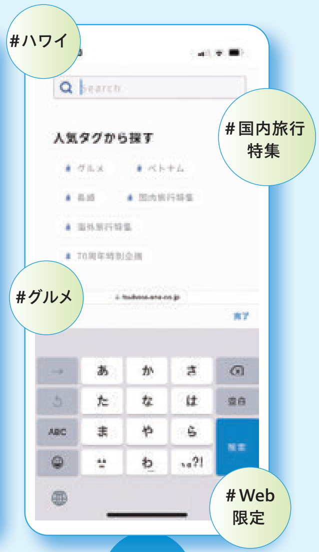
レビキャリ

[→目次に戻る]

「翼の王国」Webサイトのご案内

「翼の王国」は冊子、スマホアプリとは別に、Web版も2022年10月より開始しています。
最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけの楽しみ方もご用意しております。

「翼の王国」Webサイトだけの3つの楽しみ



1 「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ

2 旅特集の動画を楽しむ

3 好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ

※デジタル媒体では各ページのQRコードをタップするとWebサイトへ遷移します。
(毎月1日以降にQRコードからリンク先への遷移が可能となります)

Web「翼の王国」はこちらから→
https://tsubasa.ana.co.jp/

アプリ版「翼の王国」

機内誌「翼の王国」はご搭乗の有無にかかわらず、どなたでも時間や場所を問わず、ご自身のデジタル端末からダウンロードしてお楽しみいただけます。

※ANA公式モバイルアプリ「ANA」のダウンロードが必要です。
※バックナンバーも閲覧可能です。

「ANA」アプリのダウンロードはこちらから→

The Value of Luxury

クアラルンプールのお値打ちラグジュアリーホテル

Kuala Lumpur Invitation to Luxury Hotels

シンガポール、バンコクに次ぐ東南アジア第三の都市クアラルンプール（KL）。東南アジアで最も急速に成長している経済圏であり、年間1千万人以上が訪れる一大観光地でもある。マレー、中華系、インド系、欧米系のカルチャーが混在し体験できるこの街は、世界有数のハイブランドホテルに「最も安く泊まれる都市」ともいわれる。未だ円安の続く日本人にとっても贅沢が享受できるKLへ、週末ラグジュアリーエスケープしてみてはいかがだろうか。

写真：尾嶝太　取材・文：山下マヌー　編集：高田真莉絵

THE MAJESTIC HOTEL KUALA LUMPUR, AUTOGRAPH COLLECTION

歴史と伝統を刻むヘリテージホテル

1932年、KLセントラル駅正面に建てられた。サマセット・モームや各国王族など国内外のVIPやセレブを多く受け入れてきたが、KLのホテル競争激化により1980年代初頭に閉鎖。家具や調度品の全てがオークションで売られていった。幸いにも残った建物は国立美術館として利用された後、2012年に15階建てのタワーウィングを新設しホテルとして復活。国の文化遺産に指定されたマジェスティックウィングは、建物の外観だけでなくロビーや客室のデザインから、スモークハウス、ドローイングルーム、バーなどのファシリティまでをもほぼ当時の姿のままに再現、イギリス統治時代を彷彿とさせる。

THE MAJESTIC HOTEL KUALA LUMPUR,
AUTOGRAPH COLLECTION

5, Jalan Sultan Hishamuddin, Tasik Perdana, 50000 Kuala Lumpur
https://www.marriott.com/en-us/hotels/kulak-the-majestic-hotel-kuala-lumpur-autograph-collection

宿泊費：14,773円～／ホテル公式サイトより1泊2名分の料金

新旧のマレーシアが混在する
KLで最初の
オートグラフコレクションホテル

ELSE HOTEL Kuala Lumpur

築約90年の建造物をデザイナーズホテルとして蘇らせる

1930年建造のかつて市内で最も高かったアール・デコ様式のビルの外観以外ほぼ全てを、ローカルの建築家やアーティストらが3年かけてリノベーション。2022年、チャイナタウンにホテルとして開業後すぐに、KLで唯一、スモール・ラグジュアリー・ホテルズ・オブ・ザ・ワールドの仲間入りを果たす。1階のバーエリアに設置されたアルメニア地方の邸宅から運んできたアンティークの柱をはじめ、館内や室内の随所にアジアンテイストのアートを設置。目的意識を持ったライフスタイル系ホテル。

ELSE HOTEL Kuala Lumpur

145, Jalan Tun H S Lee, City Centre, 50000 Kuala Lumpur

https://www.elseretreats.com/

宿泊費：13,377円～／ホテル公式サイトより1泊2名分の料金

「世界で最もお値打ち」なザ・リッツ・カールトン

1898年、パリにセザール・リッツが作り上げた上流階級を顧客としたホテル・リッツは、コンシェルジェを世界で最初に置いたことでも知られる。特筆すべきスタッフの教育、接客やサービスは世界のホテルの手本となる。そのリッツをルーツに持つザ・リッツ・カールトンは現在世界で100軒を超えるホテルを展開。その中で、ジェットセッターたちの間から「世界で最も安くザ・リッツ・カールトンに泊まれる都市」として知られるKL。世界最高クラスのラグジュアリーをお値打ち価格で感じることができる。

The Ritz-Carlton, Kuala Lumpur

168, Jalan Imbi, 55100 Kuala Lumpur

https://www.ritzcarlton.com/en/hotels/kulrz-the-ritz-carlton-kuala-lumpur/overview/

宿泊費：20,249円〜／ホテル公式サイトより1泊2名分の料金

アートとラグジュアリー空間の中で施されるバトラーサービス

1904年、NY5番街に誕生したセントレジス。アメリカ初となるバトラーサービスの導入やアフタヌーンティーの提供、全室に電話を設置するなど、贅沢と先進テクノロジーを導入したホテル（世界的カクテルとなったブラッディーマリーもNYのセントレジスで生まれたもの）は、当時「世界最高のホテル」と評されたという。その精神はKLのホテルにも受け継がれている。全室24時間バトラーサービスの提供、シームレスなLEDプロジェクションシステムを持つ世界初のグランドボールルームを備える。

The St. Regis Kuala Lumpur

6, Jalan Stesen Sentral 2, Kuala Lumpur Sentral,
50470 Kuala Lumpur

https://www.marriott.com/en-us/hotels/kulxr-the-st-regis-kuala-lumpur

宿泊費：34,953円～／ホテル公式サイトより1泊2名分の料金

The RuMa Hotel and Residences

KLの歴史とストーリーが展開されたデザインを配置

KLで唯一のザ・リーディングホテルズ・オブ・ザ・ワールド加盟ホテル。マレー語で「HOME」という意味を持つRuMaが目指したのは、「家にいるように寛(くつろ)げる場所」。鉱物産業やイギリス植民地時代の影響など、マレーシアの伝統と歴史を伝えるストーリーが込められた装飾が施されたロビーに足を踏み入れれば、活気に満ちたKLの中心街にいることを忘れさせる。まさに家に帰ってきたように落ち着ける空間を演出。コロニアル様式調にデザインされたモダンな室内、ロビーバーの「SEVEN」で提供される世界各地の77種類のジン、7種類のトニック、ハーブやフルーツなどを使ったクラフトジン、ペトロナスツインタワーを望む都会のオアシスを感じさせるプール。伝統と現代デザインとが絶妙なバランスで配置されたホテル。

The RuMa Hotel and Residences

7, Jalan Kia Peng, 50450 Kuala Lumpur
https://theruma.com/en/
宿泊費：19,466円～／ホテル公式サイトより1泊2名分の料金

クラブラウンジの選択が絶対的バリュー

それまで香港の一ホテルに過ぎなかったオリエンタルホテルが、「世界のマンダリンオリエンタル」となったのは1974年。当時すでに世界に知られていた「オリエンタル バンコク」の株式を取得したのが始まり。「東洋のマインド」を持ち続け、世界各地のカルチャーやデザインを取り入れつつ、世界展開を拡大している。それを代表するのが創業以来変わらないロゴマークの扇。「お客様もホテルも末広がりに」という意味が込められたものだ。こちらのホテルで最もバリューを感じられるのが、KL最大のクラブラウンジ。イブニングカクテルタイムではオードブル、アルコールを含むドリンク、アフタヌーンティー、朝食、窓から望む目前のツインタワー……。これらのサービス全てが含まれているにもかかわらず、その宿泊料金は（！）……。金額はご自身で確かめてほしい。

Mandarin Oriental, Kuala Lumpur

Kuala Lumpur City Centre, 50088 Kuala Lumpur

https://www.mandarinoriental.com/en/kuala-lumpur/petronas-towers

宿泊費：31,172円～／ホテル公式サイトより1泊2名分の料金

Mandarin Oriental, Kuala Lumpur

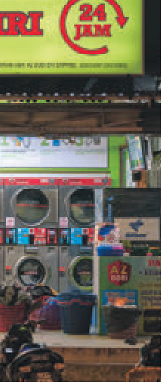
BANYAN TREE KUALA LUMPUR

都会にあって肉体と精神の調和となる場を提供

1994年プーケットから始まったバンヤンツリー。世界の各地でプレミアムリゾート、レジデンス、スパを展開する。バンヤンツリーの「肉体と精神の調和の場所——五感の聖域（a Sanctuary for the Senses）を提供する」というポリシーは、都会のKLにあっても十分に感じることができる。とくに、滞在中の食事管理からヨガやエクササイズ、自宅に戻ってからも日常的に行えるウエルビーイングのガイドまで含んだPREMIUM WELLNESS PROGRAMMEは、バンヤンツリーの特徴をよく表している。また53階に設けられた屋外プール、60階のルーフトップバー「VERTIGO」は、まさに天空のリゾート空間。心に安らぎを運んでくれる。

BANYAN TREE KUALA LUMPUR

2, Jalan Conlay, 50450 Kuala Lumpur
https://www.banyantree.com/malaysia/kuala-lumpur
宿泊費：35,006円～／ホテル公式サイトより1泊2名分の料金



ラグジュアリーと混沌のギャップを楽しむ、KL

ELSE HOTEL Kuala Lumpur
GM／Spencer Hanさん（右）、
マーケティング／Stefanie Kokさん（左）

The St. Regis
GM／Philipp Haupenthalさん

but also Chaos.

THE MAJESTIC HOTEL
コンシェルジェ
Sharezal Wahidさん

BANYAN TREE KUALA LUMPUR
エグゼクティブアシスタントマネージャー
SHEREEN CHOWさん

→目次に戻る

Mandarin Oriental, Kuala Lumpur
コミュニケーションマネージャー
Isaiah Augustinさん

KLの魅力とは？ 「ホテルの洗練された空間と街の混沌。そのどちらもが存在していること」。今回取材したホテルスタッフの皆が同じように答える。高級ホテルでの贅沢な滞在と、街の中に残るアジアのエッセンス。その両方が存在し、体験できるというギャップが旅人たちにとってはたまらない魅力となる。

ペトロナスツインタワー、ムルデカ118などの世界的高層ビルが立ち並ぶ一方で、セントラル市場（マーケット）やチャイナタウン、リトルインディアといった歴史、文化が息づく魅力的な地域も見られる。また、多民族国家の特徴でもある豊かな食文化も魅力。マレーシア料理をはじめ中華料理から、インド料理、西洋料理まで、多様な味を提供する、安くて手軽に楽しめる美味しい食堂が点在。アジアの混沌とエネルギーが感じられる都市でありながら、世界的ハイブランドホテルが手頃な価格で利用できるという、そんなユニークな魅力を持つKLで、贅沢と冒険を共に楽しんでみてはいかがだろうか。

The Ritz-Carlton
レジデンスマネージャー
Diana Limさん

Not only Luxury,

◀「マレーシア特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。

The RuMa Hotel and Residences
ホテルマネージャー／Daniyal Ngさん

TSUBASA GLOBAL WINGS
花旅人
HANA-TABI-HITO
vol.1

今月の花

ルーブルの桜

装花・文

赤井 勝

→目次に戻る

2017年の春。私はパリにいました。

その年の3月27日、ルーブル王宮内の『パリ装飾芸術美術館』で開催される日仏文化交流イベント『JAPAN PRESENTATION in PARIS』で、一日限定の〝桜の花見会〟を実現させるため、半月ほどパリに滞在したのです。しかし、このときほど、花と向き合うことの難しさを痛感した旅はありませんでした。

サミットの装花など、大きなイベントの経験も少なからずある私ですが、開花調整が難しい桜を外国に運び出し、しかもピンポイントのタイミングで満開にする――、それは簡単な仕事ではありません。

旅の最大の難関はフランスの厳しい検疫でした。虫が一匹でも出たら、すべての桜が燻蒸処分されてしまうというのです。そこで私は、日本からフランスへの直送を諦め、隣国・オランダを頼りました。世界有数の花の国、花の扱いに長けたオランダ経由で輸送した1千本の桜の枝は、私の予想以上に良い状態でパリに到着したのです。

しかし、今度はパリの想定外に暖かい気温に泣かされます。開花調整用に借りた倉庫は冷房が効きません。暖かさで桜の蕾はどんどん色づき、綻んでいきます。私は急遽、現地で扇風機や加湿器を調達し、室温を下げる工夫を凝らしながら開花を遅らせ、連日、水やりや霧吹きを繰り返しました。

果たして、イベント当日。館内の広間に満開の桜並木を再現させることが叶いました。来場したお客様からは、大きな拍手をいただきました。なかには「美しい桜を持ち帰りたい」と言ってくださる人もいました。日本人が桜に抱く特別な思いに、フランスの人たちが共感してくださったことを確信しました。

長く鳴り止まない万雷の拍手に包まれて……、私が報われた瞬間でした。

赤井　勝／あかい　まさる
65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、09年、ローマ法王ベネディクト16世にブーケを献上。13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納した。

パラダイス山元の

快適な空だけの旅

Vol.19

時差ボケ0のメキシコタッチ

イラストレーション／ソリマチアキラ

ラテン音楽の演奏、作曲を生業(なりわい)としながら、キューバにもメキシコにも行ったことがなかった私。いつか行ける時が来るだろうなどと思いつつ半世紀以上が経過してしまった。2017年2月15日、成田⇔メキシコシティ線の初便に搭乗した。

初就航から7年。あの感動をもう一度という訳でメキシコ便を予約、搭乗した。正確に言うと、那覇発メキシコ経由札幌行きである。

2024年2月15日、成田空港では、とくに就航7周年記念セレモニーなどはなく淡々と搭乗。メキシコシティ国際空港到着前に、機内アナウンスがあり、現地スタッフから記念ステッカーが降機する際に配布されると聞き、記念フライトに搭乗していると実感。ちょっと嬉しくなった。

7年前の就航初便当日は、成田空港でANA NARITA Sky Band☆によるラテン音楽の演奏、メキシカンダンスなどが披露された。到着地メキシコシティ空港では、メキシコの民族音楽〝マ

→目次に戻る

リアッチ〟の楽団が出迎えてくれるなど祝賀ムードを存分に味わった。メキシコシティ発、復路便出発の際には、着物姿の日本人によるお琴の演奏や鏡開きもあった。成田⇅メキシコシティ線は、メキシコ国内で増加した日本企業の進出など、顕著な需要に支えられている。ANA国際線で、往路12時間45分、復路14時間25分という直行便の中で最長路線というのも、できるだけ長く飛行機に乗っていたいという私のようなファンにとっては魅力的な路線なのだ。預け荷物もなく、ほぼ手ぶらで搭乗。ゆっくり機内食をいただきながら、何本もの映画やオーディオブックなどのエンタテインメントを楽しんでいるうちに到着。

成田空港の運用時間帯の影響で、メキシコシティ到着後、折り返し便の出発まで10時間以上。メキシコ入国審査通過後、空港内に留まっていてもいいのだが、市内中心部まで行って観光や食事、買い物を楽しむことも可能だ。

この日、成田から就航7周年をお祝いしようと集まった顔見知り12名のうち6名がメキシコに数日滞在、私を含む残り6名は日帰りだった。滞在組は、遺跡巡りや、ルチャ・リブレを観戦しに行くとのこと。メキシコ線に数多く乗務されているCAさんからおすすめのタコスレストランや老舗チュロス店の情報を機内で伺うことができた。

空港から市内中心部へは、安全でタクシーよりも明朗会計のライドシェアで移動。日が暮れるまで散策。レストランでゆっくり本場のタコスとライムを絞った冷たいコロナビールを堪能、再び空港へ戻った。ラウンジでも思い残すことなく飲食した後の復路は、お腹にやさしい〝ブルーツミール〟をリクエストしておいて大正解だった。

那覇発メキシコ経由札幌行きの魅力は、帰国後〝時差ボケ〟がまったく感じられないことだ。再訪決定。

〜つづく

パラダイス山元の 空港巡礼

【メキシコシティ国際空港】MEX

中南米最大規模、24時間運用の国際空港の標高は2230メートル。大気中の酸素濃度が低いため、航空機のエンジン燃焼効率は低下、従って揚力が弱くなるため、離陸が難しいとされている。空港内には、ハンバーガーやフライドチキンなどの世界的なファストフードチェーンの他、タコスなどのローカルレストランも。ANAチェックインカウンターにほど近い「EL MORO」というチュロス店では、揚げたてに3種類のフレーバーシュガーをふりかけてくれる。空港内の土産店は、市内に比べると若干割高ではあるものの、伝統的なガイコツ人形の他、ソンブレロ、ポンチョなど、誰でもすぐにメキシコ人になれそうな帽子や衣裳が揃う。保安検査通過後には、お馴染みのテキーラ、ラム酒の他、入手困難になりつつある日本製ウイスキーの品揃えも豊富。パラダイス山元の推しは辛みと酸味が合わさったメキシコの調味料「Tajin」。これが餃子によく合う！

パラダイス山元：プロ搭乗客。ANAミリオンマイラー。ラテン音楽家。餃子レストラン「荻窪餃子 蔓餃苑」オーナーシェフ。著書に『読む餃子』、英語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』『なぜデキる男とモテる女は飛行機に乗るのか？』など。全国各地で開催中の「皮からつくる本気の餃子づくり教室」などの出演イベントの詳細はX（旧Twitter）で発信中。@mambon

奥出雲

Okuizumo

ここにしかない
鋼と神話の物語

伯耆国（ほうきのくに）と呼ばれた鳥取県中西部と、出雲国（いずものくに）と呼ばれた島根県東部にまたがる船通山（せんつうざん）。神話「ヤマタノオロチ」はこの地を舞台とし、退治されたオロチの尾から、三種の神器の一つ「天叢雲剣（あめのむらくものつるぎ）」は出てきたという。今、日本刀を生み出す唯一の原料「玉鋼（たまはがね）」は、船通山の麓、奥出雲でしかつくれない。鋼と神話。交錯する二つの魂が灯（とも）る場所を訪れる。

写真：久保田光一　取材・文：我妻弘崇　編集：高田真莉絵

1 一度の操業で使用する砂鉄は10トン、木炭は12トン。一年に3回しか操業されず、原則非公開。一帯を、神聖な空気が包み込む。
2 製鉄作業の技師長である「村下」を務める木原明さんは、約50年にわたってたたら操業に従事し、玉鋼をつくり続けてきた。

2

1

砂鉄に含まれる「ノロ」と呼ばれる不純物を排出させる「湯路穴」からも炎がわき上がる。三日三晩、炉を調整する真剣勝負が続く。

伝統の息遣いが聞こえる轟音と炎の玉鋼づくり

古来鳥髪の峰とも呼ばれる船通山。奥出雲町には、今なお鳥上という地名が実在し、玉鋼を生み出すたたら製鉄を継承する唯一の「日刀保たたら」は、ここにある。

玉鋼づくりは、高殿と呼ばれる作業場で手製の土窯（炉）の中に、砂鉄と木炭を三日三晩、30分おきに絶えず入れ続ける。木炭で加熱された砂鉄は、純度を上げ窯の底に落ちて固まり、「鉧」と呼ばれる鉄塊となる。送風管からは一定の間隔で風が送られ、「ゴォー」という轟音が炎と共にうなり、風が送られるとまた「ゴォー」と鳴り響く。2〜3mほど中空に舞い上がる炎の柱。まるで、「たたら製鉄はここで生きている」と呼吸するかのように、炉が胎動する。

千年以上続く たたらの炎は ここで生きている

村下とその後継者たちが用いる道具は、すべて原始的かつ合理的なものばかり。千年以上の歴史を持つたたら製鉄。先人の知恵が、いたるところに宿っている。

火の粉がばらばらと舞い上がり、土が焦げた匂いが充満する。炉壁を壊すたびに火の粉と共に炉を囲う砂も舞い散る。響き渡る掛け声。全身全霊。窯の底に座する約３トンの鉄の塊「鉧」が姿を現した。創造と破壊が繰り返される玉鋼づくり。先人たちと今を生きる者が邂逅(かいこう)する。

村下(むらげ)を含む総勢14名の従事者は、炎を感じ取るため、ほぼ素手で作業を行う。村下の木原明さんは言う。「誠実に、真剣に、真心を込めて、その日の炉を見ることが大事」だと。

四日目の早朝。玉鋼が宿る「鉧」が取り出されると、安堵の表情が広がった。人の手だけによって〝生まれる〟。これほど尊いものづくりを感じたことはない。

日刀保たたら
（公財）日本美術刀剣保存協会

島根県仁多郡奥出雲町大呂 529

窯を壊し、鉧を出す
先人たちのものづくり

願いが宿る玉鋼づくり
神話の舞台は今も躍動する

たたらや鍛冶などに携わる人々は、金屋子神（かなやこのかみ）と呼ばれる製鉄神を信仰してきた。高殿の中には神棚が祀られ、操業が終わると無事を感謝してお参りをする。連綿と受け継がれる伝統に息を吹き込み、未来を精製する。ここには、「ものづくり」の真髄がある。

玉鋼が導く
伝統と新しい挑戦
たたらの希望を感じて

自然冷却された「鉧」は、鋼造場を経て、玉鋼、目白、歩鉧などに分別される。玉鋼はこぶしほどの大きさに。最上級の玉鋼は「反り」のある日本刀の作刀に不可欠であり、「日本刀の美しさや意味合いを未来に引き継げるよう努力しております」と小林俊司刀工（刀工銘・貞俊）は語る。伝統の結晶。ゆえに、美しく力強い。

目の前で展開される作刀。毎月第２日曜日・第４土曜日（10：00～、13：00～）に、小林刀工による日本刀鍛錬実演を見学することができる。たたら製鉄の構造や背景も学べる。

奥出雲たたらと刀剣館

島根県仁多郡奥出雲町横田1380-1
https://okuizumo.org/jp/guide/detail/208/

1・2 ピアスやネックレスなどに生まれ変わった玉鋼のアクセサリー。形状、輝き、一つとして同じものはない。デザイナーの磯田菜保子さん（Mullein）は、「玉鋼という素晴らしい伝統を身近なものに感じてほしい」と微笑む。3 砂鉄採取のために山を切り崩す際、鎮守の社や墓地などの神聖な場所は残した。この残丘は、たたらが行われていたことを示す生き証人だ。

鉄の聖地・奥出雲 たたらの文化を紡ぐ

現代の鉄鋼は、溶鉱炉などに鉄鉱石とコークスを投じ銑鉄(せんてつ)をつくり、溶けた銑鉄を転炉に移して鋼を大量につくる。だが、この方法では不純物が残るため、しなやかかつ強靭な日本刀の原料にはなりえない。人の力で浸炭させ、程よい炭素量を含む鋼を生み出すたたらでしか実現できないのだ。良質な砂鉄と豊かな木材を育む中国山地。環境条件に適していたからこそ、奥出雲は鉄の聖地となった。

現在、町ではたたらの文化を紡いでいくために、「奥出雲たたらブランド」と題して、玉鋼を使用したさまざまな製品を発信する。砂鉄を採取するために削った山肌は、後に再利用され、米やそばを作る田畑へと生まれ変わった。奥出雲は、たたらと共に歩みを重ねてきた町。神話の時代からあっただろう風景が、現代と見事に調和する。

山水画のような風景を抜けた先に現れる金持神社。金持と書いて「かもち」と呼ぶが、その縁起の良い地名は、全国でここだけ。この地は、昔人が「黄金にも勝る」と大切にした鉄の産地だった。 山陰の奥深くにたたずむ金（鉄）を持つ場所。商売繁盛、金運を求めて、今日もまた、参拝者が足を運ぶ。

金持神社

鳥取県日野郡日野町金持 74
https://www.kamochijinja.jp/

たたらの楽校 根雨楽舎

鳥取県日野郡日野町根雨645
http://tatara21.com

かつては黄金にも勝る場所
鉄で栄えた宿場町をめぐる

参拝を済ませたら、金持神社から車で10分ほどの距離にある根雨宿へ。江戸時代には、出雲街道の宿場町として栄え、たたら製鉄による鉄の商いをしていたこともあり、趣のある町屋建築が並ぶ。たたらの楽校 根雨楽舎では、当時の人々の暮らしや、近藤家を中心とした、たたらの歴史を紹介する（要事前連絡）。鉄の街道に思いをはせる。

もう一つの聖地へ
たたらの記憶を辿る

船通山を挟んで、奥出雲の反対側。鳥取県の奥日野と呼ばれるエリアも、同じく良質な砂鉄と木材に恵まれたことから、かつてはたたら製鉄が盛んに行われていた。

江戸中期より操業を始めた鉄山師である近藤家。その9代目当主である登志夫さんが語る。「西洋製鉄の技術が流入し、官営八幡製鉄所が本格稼働すると、奥日野のたたらの火は消えてしまった」。

実は、奥出雲も火が消えている。だが、炉と構造が残っていたため再稼働に至り、現代に続いた。「奥日野は残っていなかった。ここにあるのはその痕跡と記憶です。それを伝えていくことも奥日野の役割」（登志夫さん）。鉄の足跡を辿る。山陰の「奥」には、未知が広がる。

春を待つ「枯山水庭(かれさんすいてい)」。米国の日本庭園専門誌で、2003年から21年連続で日本一に選定されるのも納得だ。

美術館としては珍しいであろう庭園部を有する同館。5名の専属庭師が、毎日、庭園の維持管理に努めることで、日本一の美しさは完成する。

体感する無二の美術館 日本庭園で時を忘れる

木炭を売り歩くことから事業をはじめ、後に刀剣事業などに携わる。戦後は、繊維問屋などで財を築いた足立全康(あだちぜんこう)、その人が手塩にかけて創設した足立美術館。遠景、中景、近景を組み合わせた圧倒的眺望は、四季折々の姿を見せ、来訪者はただ息をのむ。

全康は、とりわけ横山大観に心酔した。約120点を誇る大観コレクションは国内屈指の規模を有し、数々の名画を多くの人に楽しんでほしい——、そうした願いから、美術館に足を運んでもらうため、庭園そのものが日本画を想起させるよう創意工夫を凝らした。「庭園もまた一幅の絵画である」。アイデアマンであり、人を驚かせることが好きだった人柄が、庭園を通

庭園もまた一幅の絵画である 変幻自在にして花鳥風月

じて伝わってくる。

「墨には五彩がありと申すが、墨はたゞ黒一色でありながら其中には濃淡渇潤の千変万化があり、（中略）肉眼で観る以上に心で読むことを必要とする芸術なのである」とは、大観の言葉だ。見る者の心に届く、全康が作り上げた世界。5万坪の日本庭園で、時間を忘れる。

館内の窓が、そのまま絵画となる「生の額絵」。樹齢100年を超えるクスノキと、奥に広がる枯山水庭のコントラストは、来訪者にものの見方は一つではないことを教えてくれるかのよう。遠近、濃淡、動静。足立美術館は、“体験する”ことができる稀有(けう)な美術館だ。

足立美術館

島根県安来市古川町 320
https://www.adachi-museum.or.jp/

伯耆国は日本刀の故郷 今も鬼退治の伝説が残る

1

1 733年に編纂された現存最古となる地誌書『出雲国風土記』。出雲国の成り立ちが綴られた国引き神話に、「伯耆国なる火神岳」として登場する大山は、文献に見える日本最古の神山だ。2 天下五剣に挙げられる国宝「童子切安綱」を生み出した平安期の名匠・安綱。日本刀に「反り」をもたらした革新者は、伯耆国大原で刀と対峙していた。伯耆町には、伝承地の石碑が建つ。3・4 日南町にある樂樂福神社は、日野郡の鬼退治をしたという伝説が残る第七代孝霊天皇とその一族を祀る。古くは、砂鉄生産の守護神としても崇敬されていた。

3

2

4

→目次に戻る

『古事記』と奥出雲
神話に触れられる場所へ

国の名勝・天然記念物に指定される巨岩と渓谷美のパノラマ「鬼の舌震（したぶるい）」は、鬼が刀を試し斬りしたと言われる「鬼の試刀岩」をはじめ、伝説と自然が溶け合う。町を歩けば、視界には『古事記』に登場する船通山と斐伊川（ひいかわ）が広がる。また、スサノオノミコトがイナタヒメと結ばれた地と言われる八重垣神社跡も訪れてほしい。松江市にも八重垣神社があるが、ここにも出雲神話のルーツが眠る。

奥出雲への翼

奥出雲へは東京（羽田）などから
ANA便で米子鬼太郎空港へ。
空港から「日刀保たたら」までは
車で1時間30分。

※運航情報は変更になる可能性がございます。
最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。

「奥出雲特集」はWeb『翼の王国』でも
お楽しみいただけます。
本誌未掲載のWeb限定記事も
ぜひご覧ください。

旅で潤う

vol. 19

千葉

案内人

笹野美紀恵

サウナトータルプロデューサー

サウナ・温浴施設プロデュースのほか医療機関と連携し、新しいウェルネスの形を提案している。実家の静岡「サウナしきじ」を〝聖地〟と呼ばれる唯一無二の存在に育て上げた。

→目次に戻る

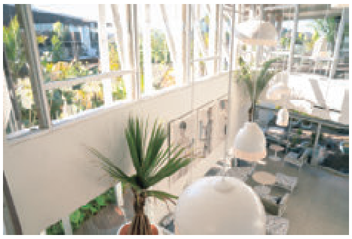
富士山と茜色のグラデーション 一年中プールが主役の非日常リゾート

水平線につながるインフィニティプールは全長40メートル。風に揺られる椰子(やし)の木、絶景と海の向こうの富士山には、やっぱり心が逸(はや)ります。

でも、素敵なのはここから。夕刻が近づくと太陽は大きく輝きを増し、空は青からピンクへと複雑に色を変え、水面に反射する光と影の世界に目を奪われることに。そして「BLACK POOL」と名づけられたそのプールは漆黒の鏡へと変貌し、プールサイドに灯(とも)された炎をゆらゆらと幻想的に映し出すのです。それは自分の心も静謐(せいひつ)になっていく、豊かな時間でした。

東京都内から車で1時間強。千葉・内房の小高い丘に誕生した「BOTANICAL POOL CLUB」は、その名のとおり、プールが主役です。「すべてが及第点のホテルではなく、何か一つ圧倒的に魅力のあるホテルにしたかった。この場所の魅力は、なんといってもサンセット。それをプールに入りながら見られたら最高だなと思って」と語るのは、企画・運営を手掛けるVALMの北原耕太郎さん。いかに部屋の外に出てもらうかを試行錯誤し、2つの違ったスタイルのプールと2種のサウナを併設。プールサイドバーではシャンパンやオリジナルカクテルも楽しめます。

水着にプールローブを羽織ったまま、就寝まで過ごせるのもとても快適。翌朝には生まれ変わった自分に出会えますよ。



BOTANICAL POOL CLUB

一年中プールが楽しめる"POOL LOVER"のためのホテル。世界的に活躍するプラントハンターの手による個性豊かな植物に囲まれ、セルフロウリュ付きのサウナや、部屋のテラスでバーベキューも楽しめる。

住所：千葉県安房郡鋸南町下佐久間1510-2
TEL：0470-29-3425
https:// botanicalpoolclub.com

写真：yOU　取材・文：堀 香織　編集：服部広子

A New Ambitious Story
翼の流儀
第19回

「こんなに簡単なんだ！と驚きました」

リモコンの操作で飛行機の移動が可能にグランドハンドリングの「新技術」が伊丹空港を中心に活躍中

飛行機が出発する際、グランドハンドリングが関わる業務に「プッシュバック」がある。飛行機が安全に自走を開始できる場所まで、航空機地上支援機材によって後方に押し出すように移動させる。このプッシュバックという作業に、大きな「革新」が起きている。それを可能にしたのがリモコンで操作できるMOTOTOKだ。実際に操作をする２人の担当者に話を聞いた。

「初めてこの機材を見たときは、小さくて正直、頼りないと思ってしまいました。でも、実際に機体をプッシュバックしてみたら……『すごい、こんな簡単にできちゃうんだ！』と。驚きでした」

伊丹空港の駐機スポット。グランドハンドリングの制服に身を包んだ仲美咲季はこう言って微笑んだ。その隣には、同じく制服姿の吉本胡桃の姿も。2人の視線の先にあるのは、不思議な形をした機材だった。

運転席も見当たらない小さく平たい機材。あまりに小ぶりで、たしかに頼りなさそうにも見えるこれこそが、今回の「翼の流儀」の〝主役〟、ドイツ製のリモコン式トーバレストラクター「Mototok Spacer8600（以下・MOTOTOK）」だ。

通常、自力で後進することのない旅客機。出発のときは、安全に自走を開始できる位置まで、巨大な機体を後方に押し出すように移動させる必要がある。「プッシュバック」と呼ばれるこの作業、多くの空港では車体、エンジンの出力が大きい牽引車「トーイング・トラクター（以下・タグ車）」が担っている。

だが、タグ車によるプッシュバックには高度な運転技術が必要で、その習得には、長い時間を要する。自ずと作業を担当するのはベテランスタッフに限られ、その人材の育成は航空業界にとって大きな課題となっていた。

「私のようにグラハンの未経験者でも、プッシュバックなど多様な業務で活躍できることを、伝えていけるようになりたい」（吉本）

「インストラクターとして、私が指導した入社3年目ぐらいの後輩が、バリバリ仕事をしているのを見るのがやりがいです」（仲）

そこでANAは、将来の労働人口減少も見据え、先進技術を取り入れた。2018年、日本で初めて、旅客機のプッシュバックにリモコン式のトーバレストラクターを導入したのだ。それがこのMOTOTOKだった。

運転席ではなく、車両から離れた位置からリモコンで操縦するMOTOTOK。機体周辺の状況が視認しやすく、繊細な操作も可能になる。車両と旅客機の前輪（ノーズランディングギア）をつなぐ金属の棒「トーバー」が不要なことも大きな特徴で、接続の際の力仕事や手間もない。短期間で資格取得が可能で、性別や年齢に関係なく、比較的容易にプッシュバック作業に携われるため、多様な社員の活躍につながっている。

ANAでは現在、4つの空港で計8台のMOTOTOKを運用している。そのうちの半数、4台が伊丹空港で活躍している。当空港でリモコンを手に日々、MOTOTOKを操っている〝グラハン女子〟に聞いた「新時代のプッシュバック」とは——。

「初めてプッシュバックできたときは感動した」

「もともと航空業界志望ではなかったんです。ただ、大学時代、外国語学部で学んでいて、周りに航空業界を目指す友人が大勢いました。それで、私もセミナーに参加したところ、グラハンの女性の方と話す機会がありました。屋外で、作業着を着てバリバリ働く女性って格好いいなと思ったんです」

仲は2015年、ANA大阪空港株式会社に就職した。入社以来ずっとグランドサービス部に籍を置き、憧れのグラハン業

A New Ambitious Story

翼の流儀

第19回

務に従事してきた。従来のタグ車によるプッシュバックの社内資格を有し、その経験もある。だから2021年、伊丹空港にMOTOTOKが導入されたときを振り返ると、冒頭で紹介したような、驚きのコメントになる。

「タグ・プッシュバックというのは、とても緊張を要する作業なんです。少しでも操作をミスすると、機体に損傷を与えてしまったり、お客様全員に降機していただかなければならなくなったりします。その点、リモコン式のMOTOTOKの場合は離れて操作ができるので、全体がよく見えて、安心感を持って操作することができます。『こんなに簡単！』と驚いたのは、そういうわけなんです」

一方、「中学生のころから航空業界で働くのが夢でした」と語るのは、2018年に入社した吉本。入社から3年間、旅客サービス部を経験したのち、仲と同じグランドサービス部に異動してきた。ゆえに、当初はMOTOTOKについての知識は、ほぼゼロだった。

「伊丹空港ではターミナルと飛行機をつなぐボーディングブリッジのオペレーションは、旅客サービス部が担当しています。ですから、導入当時のMOTOTOKのことは、出発業務を終えた歩道橋の上から眺めていました。でも、まさかプッシュバックを担っているとは思わなくて。『ギアに何か変なものが付いてる……あれはなんだろう？』って、不思議な気分で見てました（笑）」

先述のように、MOTOTOKの資格は短期間で取得ができる。現在、インストラクターも務める仲曰く「最短で約10日間で資格は取れます」とのこと。現在、ANAグループでは、約100名の有資格者が、MOTOTOKでのプッシュバック作業にあたっている。若い女性のスタッフも多い。2年前に資格を取得した吉本も、その一人だ。

「最初は緊張もしましたし、どのくらい曲げたらいいのか、その後、きちんと真っ直ぐに戻ってくれるのか、感覚を掴むのに苦労しました。でも、夜間、お客様の乗っていない飛行機で4日間ほど、その後は実機で訓練を重ね、トータル10日間で、なんとかひとり立ちできるようになりました。あの大きな飛行機をMOTOTOKと一緒にプッシュバックできたときは、とても感動しました」

こう言って目を輝かせた吉本。彼女たちにとってMOTOTOKは、〝頼れるパートナー〟そのもののようだ。

グラハン業務を変革する CO_2削減にも期待

現在、伊丹空港で稼働している4台のMOTOTOKには、それぞれ愛称が付けられている。

「最初に導入された初号機は重鎮らしい名にしようと『門十郎』と付けました。4台ともMOTOTOKの『モ』から始まる愛称にしています。2台目が『モッピー』、3台目は羽田

従来のタグ車と違い、接続するトーバーなしで飛行機の前輪を抱え込むようにして、プッシュバックするMOTOTOK

全長3243ミリ、全幅2546ミリ、全高にいたってはわずか553ミリという小さな機材だが、最大95トンまで牽引するパワーがある

→目次に戻る

写真のように、少し離れた位置からリモコンで操作できるため、視界が広く、繊細な操作も楽に行えるようになったという

空港から送られてきたので都会的な『モニカ』、名古屋から来た4台目は『モコミチ』です」

〝相棒〟たちを紹介しながら仲は笑みを漏らしたが、先進技術ゆえに、導入当初は故障などもあったという。資格を得て作業に従事し始めたころ、吉本も青ざめるような経験をした。

「門十郎を飛行機のギアにつないで、いざプッシュバックをしようとしたところで、まったく動かなくなってしまって。そういうときの緊急操作方法がマニュアルにあるのですが、それをすべて実行しても、まったく反応しません。門十郎が飛行機の車輪を抱え込むようにしてつながったまま固まってしまい、このままではタグ車をつなぐこともできないという状況に。結局、出発便は遅延することになってしまいました。機械の不具合ではあったのですが、私自身もとても責任を感じました」

それでも、彼女たちの相棒への信頼、そして将来への期待感は揺らぐことはない。吉本はこう力を込める。

「従来のタグ車でのプッシュバックではドライバーのほか、機体周辺の状況を目視で確認する人員が左右に1人ずつ、つまり全部で3人必要でした。それがMOTOTOKの場合は、伊丹空港では、2人でできるんです。長らく人材不足が叫ばれている航空業界ですから、そういった点でも、MOTOTOKは寄与できる存在だと思います」

キャリアが浅いスタッフの活躍できる場が広まったことや、作業にあたって男女の性差がないことも、大きな変化だ。半世紀近くほとんど変化のなかったグラハン業務に、MOTOTOKの登場は大きな変革を起こしているといえる。

「環境保全にも貢献できる」と仲も言葉を継いだ。

「なにより、MOTOTOKは電動の機材です。だから、タグ車と比較すると、CO_2排出量は大幅に削減できています。それに、あの小さな機材でのんびり動くところが可愛らしくて。多くの人に愛される存在になっているんです。先日も、乗務前のパイロットから『お、今日はモコミチだね』なんて声をかけてもらいました。プッシュバックする門十郎の動画をSNSに上げてくださったお客様もいます。いま、MOTOTOKの人気が少しずつ広まっているのを、現場の私たちも肌で感じています」

MOTOTOKの愛らしさは、そのゆっくりとした動作も関係しているようだ。吉本は、親しみを込めて語る。

「速度は2段階、切り替え可能で、私たちは『かめモード』『うさぎモード』と呼んでいます。速い『うさぎ』でも時速6キロ、人の早歩きぐらいの速さしか出ないんです」

取材・撮影を終え、「かめモード」でゆっくりと車庫に戻るモニカ。その相棒を眺める2人の眼差しは、どこまでも優しかった。

Walk With 47 Japanese folk monsters

ニッポン47妖怪さんぽ

取材・文・造形 森井ユカ
撮影 五味茂雄
編集 中野桜子

佐賀 琴古主（ことふるぬし）

平穏無事

江戸時代の画家・鳥山石燕は楽器や道具の妖怪を多数描き、妖怪化した琴を「琴古主」として図説した。また『肥前国風土記』には、現在の佐賀県における琴の不思議な話が残されている。

歴史が息付く神埼に不思議な琴の物語を追う

初めて妖怪・琴古主を見たのは江戸時代の妖怪画家、鳥山石燕の『百鬼徒然袋』で、居間に置かれた筑紫箏に目や乱れ髪が生えているものだった。そして1999年発行の「水木しげるの妖怪百物語 日本篇」にはその絵のリライトに添えて「佐賀県神埼郡の南部の丘で景行天皇（西暦71～130年に在位）の命により宴が催され、記念に置かれた琴が楠に変化、琴の音を奏でるようになり琴古主と呼ばれた」とある。また神埼市には景行天皇が創建した宮が3つあ

上：鳥山石燕による琴古主の図。
左：櫛田宮の琴の楠。息を止め7回半回るとご利益があるとのこと、3周でギブアップ。

大和時代から幾千のときを超える、お琴の精霊

り、そのひとつ櫛田宮には琴にまつわる楠の古木と池があることもわかった。

宴が催されたとされる琴木岡の伝説は、700年代に著された『肥前国風土記』の中に確かにあった。場所は余江付近ということで行ってみたが、残念ながら目立つ丘はもう見つからなかった。気を取り直し神埼の櫛田宮を訪れると、景行天皇が琴を埋めた場所から生えてきたという伝説の古木「琴の楠」（写真下）に出迎えられ、傍には琴の形をした「琴の池」があった。琴がこのような巨木に変化するとは想像するだけで身震いしてしまう。筆者は筑紫箏をモチーフに妖怪を造形したが、社務所に問い合わせたところここでいう琴は、琵琶形であるとのことだった。

ものに魂が宿った妖怪（付喪神）は、古来より好んで描かれ、とりわけ人が使う道具には情念が乗り移るのか、不思議な逸話が数多く残されている。今日もどこかに妖怪の跡を辿って、あちこちを巡る者がいることだろう。

森井ユカ：立体造形家／キャラクターデザイナー　「ネコカップ」「ネゴ」のデザイン、ポケモンカードゲームのイラストレーション、粘土あそびセット『ねん Do！』のディレクションなどを担当。著書多数。

美食だけでは終わらない佐賀の深層へ

神埼の櫛田宮で琴の楠（前頁）と対面した後に向かったのは、天下一品の佐賀牛に出会える「肉処 千里庵」。緑が繁る丘の上にあるこの店には、まるで友人の家を訪ねたような温かさがあった。佐賀牛は雌牛を一頭買いし、郊外の店で提供することで徹底的に質や価格にこだわることができる。店主の竹本氏は建築家から転身しこの道に。牛肉の盛り付けは言わずもがな、その皿も丁寧に選ばれた見目麗しい佐賀の有田焼。運ばれるたびに歓声が響き渡る。

櫛田宮のイベントにポップアップ出店したこともある「リンコット」は、神埼から車で30分ほど東へ行った鳥栖にあり、和風の出汁をふんだんに使ったイタリアン、「和タリアン」が味わえる。オーナーシェフ北見氏が手掛けるのは、佐賀やその近県の素材を使った健康志向な料理。丁寧に引いた昆布出汁や発酵食を積極的に取り入れ、化学調味料を極力減らす試みだ。築200年近い古民家に、センスが光るインテリアも見どころの一つ。

佐賀駅からほど近いスタイリッシュなビルの中にある「喰道 こが」は、生まれも育ちも佐賀の店主・古賀氏が、地元の食材を生かすアレンジを常に模索し続けるカウンター割烹。メニューは頻繁に替わり、半月でほぼ全てが入れ替わるため、いつ訪れても新鮮。地酒も多数取り揃えているので、料理に合ったものを薦めてくれる。この店に行くなら、合わせてすぐ近くの県立図書館を訪ねたい。豊富な郷土史の中に佐賀の興味深い逸話を見つけるのは、宝探しのように価値のあるひとときになる。

生のまま仕入れ生のまま供される風味豊かな生牛タン。「千里庵」は福岡の中央区に支店がオープンしたばかり。大都市でも味わえるとはなんと贅沢な。

「千里庵」のお任せ木箱盛り。佐賀牛５種、生牛タン、牛ホルモン、みつせ鶏、豚。頬が弛まぬ人はいない。

妖怪さんぽスポット

→【櫛田宮】佐賀県神埼市神埼町神埼 419-1
→【千里庵】佐賀県神埼市神埼町城原 3683-5
☎ 0952-65-1167　@nikudokoro.senrian.saga
→【リンコット】佐賀県鳥栖市曽根崎町 1311
☎ 0942-85-8158　@lincotto
→【喰道 こが】佐賀県佐賀市中央本町 10-5
AI ビルディング 2F　☎ 0952-22-1050

→目次に戻る

ある日の「リンコット」のランチ。右上：オードブルには佐賀牛モモのローストビーフ、キッシュ、カポナータ、鶏団子など。

左上：クリーミーなゴボウのスープ。右下：時がゆっくり流れるリンコットのランチタイム。左下：合い挽きミンチのボロネーゼ。

右上：「喰道 こが」のシオマネキの塩漬け（がにつけ）と豆腐。右下：平貝の貝柱、唐津のマグロ、クエの刺身。左：ほくほくしたふろふき蓮根やハゼクチ（アナハゼ）の煮物。春には春玉ねぎや春あさりが登場し、日本酒も蔵開きして新たな味に出会える。

出典 :『画図百鬼夜行全画集』鳥山石燕（角川ソフィア文庫）／『水木しげるの妖怪百物語 日本篇』水木しげる（二見文庫）／『風土記 新編日本古典文学全集 5』植垣節也（小学館）／『肥前國 豊後國 風土記考證』後藤藏四郎（大岡山書店）／『改訂 肥前風土記の研究 前編』（佐賀県立図書館蔵）／本の万華鏡 第 24 回ことのこと －箏と箏曲－ www.ndl.go.jp/kaleido/entry/24/2.html

旅するお取り寄せ

vol. 007

食いしん坊の方々が出合った、とっておきのお取り寄せを教えてもらう連載。
暮らしを幸せにしてくれるあの味を求めに、旅をしたくなることでしょう。

撮影：江原隆司　取材・文：高田真莉絵

松本の土地と匂いを感じる 複雑で豊かな風味。

青山学院大学で映画学や表象文化論について教鞭を執り、食に関する執筆も行う、三浦哲哉さん。おいしいお酒や料理に目がなく、ほぼ毎日キッチンに立って料理をするという三浦さんが、料理をする際に「完全に頼りきっている」のが、上嶋醤油醸造店の醤油だ。

「今から20年前くらいに、本格的に自炊をし直そうと思った時期がありまして。その際に参考にした丸元淑生（まるもとよしお）という著名な料理家が、著書の中で絶賛していたのがこの上嶋醤油醸造店の醤油でした。

以前まで使っていた一般的な醤油に感じていたような、ツンとするような尖った感じがこれには全くなくて、あまりのおいしさに驚きました。複雑で豊かな風味なのですが、同時に涼しげでしーんと静まりかえっているような印象と言いますか。初めて口にした際は、『丸元が絶賛するのも納得！』と、思いました。白身魚につけて食べたときには、魚がおいしくなったのかと感じるほど。素材の味を邪魔せずに、引き立ててくれるんです。和食にはすべてこの醤油を使います。なんでもおいしくなるので、ズルをしているような気持ちにすらなります（笑）。出合ってからずっと、この味に完全に頼りきっています。

上嶋醤油醸造店があるのは、私の大好きな街の一つである長野県・松本市。旅行をした際に足を運んで直接お話を伺い、ますますこの味が好きになりました。そこで聞いたお話によると、松本の冷涼な気候は醤油や味噌など発酵食品造りにとても適しているそうです。伝統的な木樽の中で添加物などを一切使わずに約1年半かけてじっくりと丁寧に醸造されたこの醤油。そのベースには、たくさんの川に清らかな水が流れ、木々を涼やかな風が抜けてゆく、そんな松本の土地の匂いがあるように感じられてなりません。

3ヶ月に一回ほど、電話で3本ずつ注文するのが習慣。女将さんが優しく明るく応対してくださって、そのたびに、『ああ、今回も松本から届けてくださるのだな、ありがたいな』という実感をあらたにします」

『上嶋醤油醸造店』の天然醸造醤油

創業明治36年の老舗醤油店。約１年半、木樽で醸造し、当時から変わらぬ製法で造る。原材料は、大豆・小麦・塩・砂糖・アルコールのみ。すべて国産で、保存料や着色料は一切使わないのがこだわり。料亭などでも愛されている。
1,870円 1,800ml TEL:0263-78-2566

Profile

三浦哲哉

青山学院大学文学部比較芸術学科准教授。専門は、映画批評・表象文化論。食についての執筆もおこなう。「誰でも進んで自炊をする人＝自炊者になれる」をコンセプトにした実践の書『自炊者になるための26週』（朝日出版社）を上梓。

おべんとうの時間

第205回

大分県別府市

「喫茶ムムム」

廣瀬真実さん

写真：阿部了

文：阿部直美

「陸君、イヤイヤ言わずに保育園行った?」っていうのが、いつもの会話の始まりです。このビルの大家の立石さん。お昼前にやってきて、カウンターでコーヒーを飲んでいくんです。私が、「最近グラグラしてた歯がやっと抜けました」なんていう息子の最新トピックを伝えると、立石さんは2階、3階に住んでいるおばあちゃん仲間に「陸君がねえ」って最新情報を伝えて回る、という流れです。お向かいの築100年以上の家に住んでいるおばあちゃんも、よく顔を出してくれます。昨日もお皿を持ってきて、「お任せで何か作ってくれる?」って。ナポリタンを持っていくと喜んでくれました。

私たちがこうして店を続けられるのも、大らかで優しいご近所さんのおかげです。立石さんが別府に嫁いできた当時、ここは「入湯貸間」だったそうです。24時間入れる大きな温泉のお風呂があって、入居者は料亭の個室みたいに襖で仕切られた和室で暮らしていたみたいです。周りにアパートが建つようになって、4階建てのビルに建て替えたのが50年くらい前。当時から1階は喫茶店、上の階がアパートと立石さんの住まいです。今もアパートの住人用の温泉があるんですよ。湯量は減っちゃったけど、私たちも入らせてもらうことがあります。

私たちの前には、「喫茶テル」さんがここでやっていました。「閉店します」の張り紙を見つけて、マスター（夫）に教えたのは私です。いつもカーテンが閉まってて中が見えないこともあって、ちょっと怪しい喫茶店だなあと思ってた。だから「ここで店を始める」って彼が言った時には、反対したんですよね。大丈夫? って。「喫茶テル」は老夫婦がやっていたんです。店内には大きいだるまや人形なんかがいっぱい置いてあって、相撲のポスターも貼ってあって自宅みたいな雰囲気でした。でも、片付けてあちこち磨いて空間が見えたら、すごいステキだったんです。床とトイレは替えたけど、内装はそのままです。彼は、そういうのを見抜く力があるんですよね。私たち、大阪外大で一緒だったんですけど、独特のセンスがあるなあとあの頃から思ってました。彼はイタリア語、私はスワヒリ語専攻です。

店のオープンは2016年。すぐに妊娠がわかって、出産後は竹田市のマスターの実家に同居していたこともあります。お義母さんには、店も子育ても助けてもらいました。立石さんにも、赤ん坊の頃眠っている陸を見てもらったことが何度もあって。離乳食のタイミングで、ちょこちょこ上の階に行ってました。

実はこの間、家族3人で立石さんの家に泊めてもらったんですよ。一年に一度あるかどうかの大寒波で、別府にも雪が降って。我が家は山側にあるので、車の運転が怖いなあと。翌日は保育園生活最後の発表会だったので、一旦家に帰るとこっちに戻ってこられないかもしれない。立石さんちの仏間に布団を並べ

目次に戻る

て寝させてもらいました。電気あんかも借りて。発表会は立石さんも一緒でしたよ。ピアニカの演奏とか跳び箱を跳ぶのを見て、楽しんでくれたみたいです。

私は、大阪の八尾出身です。子どもの頃から、手を動かして何かを作るのが好き。今もコーヒーを淹れるよりも編み物の方が自信があるんですよ。20歳でインドを一人旅した時には、かぎ針を1本持っていったくらいです。安いアクリルの毛糸を買って、夜は編み物をしてました。インドでは、電車で移動していた時、ボックス席に大家族が乗ってきたことがあったんです。おもむろに弁当箱を広げ始めて、私にも「お食べ」って感じでお母さんが分けてくれました。スパイスで和えた野菜とチャパティだったかな。日本だったらおひたしとかイモの煮っころがし的なポジションのおかずだったと思う。あちこち旅して回ったんですけど、あのお弁当が一番美味しかったんですよね。

こうして店を続けられるのも、ご近所さんのおかげ

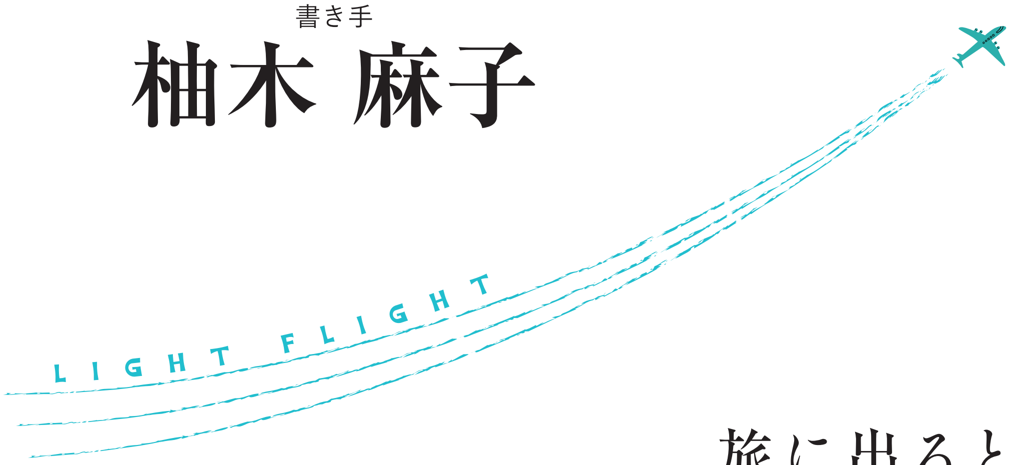
私は大学生まで母にお弁当を作ってもらっていたんですけど、あんまり中身を覚えていなくて。むしろ父のお弁当が印象深いんです。トラックのドライバーで朝が早かった父は、自分でご飯とおかずを詰めて持っていってました。その父が春になると「ツクシを採りに行こう」って私たちを誘うんです。3月になると、離れた空き地まで父は偵察に行くんですよ。「まだだった」とか「雨が降ったからこりゃ伸びすぎるぞ」とか。日曜日の午前中、弟と父と一緒に採りに行って、午後は家で新聞紙を広げて黙々とハカマ取り。その後台所で、父がごそごそ料理を始めるんです。糸コンニャクと一緒にツクシを卵でとじてました。それを父は冷凍しておいて、お弁当に持っていくんです。私は食べる方には興味がなくて、お弁当に入れてもらった記憶はないんですよね。たぶん父は、子どもの頃の思い出を食べていたんだと思う。愛媛の出身なんです。

今私は、毎日じゃないけど晩ご飯の残りなんかをお弁当に詰めてきます。今日はお好み焼きと、豚コマの生姜焼き、息子の好きなブロッコリーやホウレンソウの胡麻和えです。前はマスターの分も作ってきたんですけど、彼は食欲のムラがあるので今は自分の分だけ。でもおにぎりを余分に持ってきて「食べる?」って声をかけます。だって、食べないと心配で。ただ、彼の方は手があくとすーっと奥に引っ込むので、いいタイミングで口に入れられるんだけど、私はあれこれやっているうちに、お客さんが来て、食べ損ねちゃうことがあるんですよね。

ライト、フライト

第18回

書き手
柚木 麻子



旅に出ると悲しくなる？

今週末から、仕事で岡山、広島、大阪、神戸に出かける予定だ。家族も同行し、現地では友人も合流する。サイン会や講演会の合間に、何を食べるか、どこに行くか、ワクワクしながら計画を立てている。岡山で「桃ボート」なる桃の形状をしたピンクのボートと、チャギントン鉄道に乗ることが、子どもの楽しみのようだ。私はうどんやお寿司、純喫茶のモーニング、瀬戸内レモンを使った飲み物、中之島美術館の大阪で活躍した女性画家の作品展に胸をときめかせている。

六歳になるうちの子は私の仕事にくっついて、飛行機に乗ったり、ホテルに泊まることが好きなようだが、私はつい、その柔らかそうな横顔をじっと見つめてしまう。

というのも、私は幼少期から、家を遠く離れると、やるせない気持ちになっていたのである。心細いというか、悲しくないのに泣きたくなる。海や空の景色が、何故かいつもちょっと白っぽく感じられた。特に、見知らぬ場所でお風呂に入ると、お湯のせいで鼻の奥までツンと何かがこみあげる。なんとそれは二十代になっても続くのである。

今、おそらく飛行機でこれを読んでいる読者の皆さんもそんな気持ちに囚われることはありませんか？

旅が楽しくないわけではない。だけど、まるで見覚えがない景色が続くと、急に切ないというか、心が乱される。旅までいかなくても、幼年期は最寄り駅から離れるだけでも、ドキドキした。子どもの世界は狭いから、ちょっとでも日常を脱すると、世界の大きさに圧倒されてしまったのだ。これから始まる果てしない人生や自分の常識が

全く通用しない場所を想像し、足がすくむ。心がキュッとなる。旅先でふとテンションが低い私に、親がもどかしそうな顔をすることもあった。

話は変わるが最近、夫が子どもに地図の読み方を教えている。地球があり、日本があり、県があり、市や区があり、その中に我々が住む地区があるという話をしていると、子が「へええ」と目を丸くし、しばらく何か考えているようであった。自分の住む世界がごくごく狭いとわかった瞬間というのを目の当たりにして、私もある光景を思い出したのである。

まだ小さな頃、父の運転する車で、我が家の前にあった急坂を越えた瞬間、びっくりした記憶が蘇った。なんと、坂の上にはバス停があり、その反対側は傾斜になっていて、大きな空の下、住宅地が広がっていたのである。本当に衝撃的だった。その時まで、坂の先にまだ世界があると考えたことがなかったのである。書き割りのようにそこで止まっていると本気で信じていた。私の住む地区の反対側にも同じように家があり、その一軒一軒に人が暮らしていて、それがどこまでも広がっているのだ。すごいというより、怖かった。

大学生になり友達と旅行するようになってからも、やはり、なんだかんだと寂しくなることに変わりはなかった。みんなでわあわあ騒ぐのは好きなのに、電気が落ち、仲間がお芝居のようにしんとすると、急に寝付けなくなった。美しい雪景色や湖にうっとりというより不安になったり、旅が終わった後の暮らしを思い浮かべ、今いる場所との落差に、やるせなくなったりした。留学生や一人暮らし

をしている同級生を前にすると、この人たちは故郷から離れ、今どんなふうに寂しさと向き合っているんだろうと、失礼かもしれないので、なかなか口には出せないが、想像してみたりした。

　そんな中、故郷が嫌で仕方なくて、一人暮らしの部屋を得て、やっと息を吹き返したという友達に出会った。その人はむしろ、故郷の子ども部屋に戻ると、苦しくなるという。その子の環境のキツさに思いを馳せるには私は子どもすぎて、とんでもなく大人と接しているような気持ちになったのである。

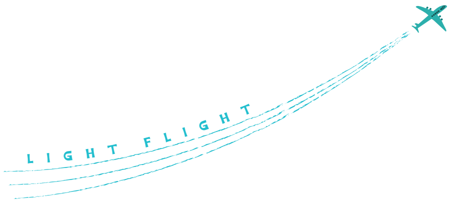
　社会人になり一人暮らしを始めた夜は、寂しくて気が変になりそうで、あちこちに電話をかけまくった。都内育ちで一人暮らしをする同級生はあまりおらず、珍しがられたが、今精神的に自立しないと自分のような人間は、孤独に耐えられないまま中年を迎えるのでは、という予感があったのだ。しかし、暮らしに慣れると、部屋は体にしっくり馴染み、むしろ母が出ていって荒廃した実家が苦手になったりして、私は初めて前述の友達の気持ちが少しわかったような気がしたのだ。結婚するタイミングで一人暮らしの部屋を引き払う時、私はまた寂しくなって泣いた。今でもあの部屋は私の重要な一部で、間取りからお風呂やトイレの使いにくさを含めて、細部まで思い描ける。

　そんなわけで、アクティブな割には、あまり旅行をしてこなかった。環境に恵まれていたので、もしかしたら、望めば長期で海外で暮らせたかもしれないのにそれをしなかったのは、よく知っている場所を離れて、広い世界と向き合う瞬間の動揺に耐えられなかったのだと思う。フットワークが軽い人を見ると、全く寂しくならないのか、それとも寂しさを含めての旅なのか、普段から寂しいのか、聞いてみたくなる。

「あれっ、旅行の最中なのに、あんまり寂しくないぞ！」

　十年くらい前、確か関西でうどんを食べながら、割と大きな声に出したことがある。旅先で心細くなるという話を生まれて初めて他者にしたのだが、夫は割と普通の顔で「そうか」と聞いていた。あの瞬間から、私は旅がしっくりするようになった。隣に家族がいるというより、おそらく、私の人生が数十年先まではっきり見えてきたタイミングなのだと思う。私は文章を書きながら生きていき、日本の出版界が終わったとしても、何かしらの方法で作品を発表し、収益を得るだろう。どの国のどんな人に対しても、もの書きだと自己紹介するだろう。

PROFILE
Asako Yuzuki
小説家。現代社会における生き方やシスターフッドを濃厚かつリアルに描く。3月に最新刊の短編集『あいにくあんたのためじゃない』が新潮社より発売。スピード感と爽快感のある描写をもって時代を風刺する傑作が揃う。



四十二歳になった今、寂寥感はほぼない。旅はただ単純に楽しいものになった。日常や仕事から離れられるのがただただ嬉しい。新幹線や飛行機に乗ると、心も体も軽くなるのがわかる。景色が白っぽいということはなくなり、どこも色鮮やかだ。こんなことなら若い頃、もっと旅行をすればよかったと思うし、海外で暮らせばよかったとつくづく思う。長く一人暮らしをすればよかったとも思う。同時に、あのどうしようもない寂しさはとても贅沢なものだったんだな、とわかる。

　横に座る子どもは物珍しそうにニコニコしているが、もし、ふと不安になる瞬間が訪れても、あまり狼狽えず、口の中でキャラメルを溶かすように味わってほしいと思うのである。

イラスト：ソレイユ・イグナチオ
編集：山下美咲

広告 Advertisement

OMOTENASHI Selection Presents

日本在住外国人有識者が選んだ おもてなし逸品8選

OMOTENASHI SELECTION

おもてなしセレクションは、日本の優れた"おもてなし心"あふれる商品・サービスを発掘し、世界に広めることを目的に、2015年に創設されたアワードです。日本在住外国人有識者に「"日本ならでは"の魅力にあふれている」と認められた対象を、おもてなしセレクション受賞商品・サービスとして認定しています。

imono tefu-tefu

imono（有限会社日向キャスティング）／宮崎県

デザインとコンセプトがユニークで、特に色が魅力的な銅鍋は、料理時間の短縮と優れた熱効率により、上質な調理器具としてキャンパーやご家族をお持ちの方に喜ばれる贈り物だと思います。

スウェーデン出身／ライター

ご購入はこちら
https://imono-shop.online

コラゲネイド「コラゲネイドスティック」

新田ゼラチンダイレクト（新田ゼラチン株式会社）／大阪府

持ち運びしやすく、無味無臭の「100%コラーゲン顆粒パウダー」なので、外出先でも活用できました。飲み物にもスムーズに溶け、私はコーヒーに混ぜてみましたが、味が変わらないのに驚きました。

カナダ出身／英語教師、インフルエンサー

ご購入はこちら
https://www.nitta-gelatin.jp/product/colla-stick

漆3WAYショルダーバッグ

日乃本帆布（株式会社三香堂）／山形県

軽量・多ポケット・撥水仕様が気に入っています。また、丈夫な素材なのでラフに使うことができるのも嬉しいですし、修理・メンテナンス体制もあることは魅力的です。

イタリア出身／マーケティング

ご購入はこちら
https://hinomotohanpu.com

天然温泉平和島

京急開発株式会社／東京都

広々とした浴室、大型テレビが印象的。様々な温度の浴槽もあり、浴室が広いので満足感があります。食事や仕事環境も充実し、羽田空港への深夜・早朝無料送迎プランがあることは個人的に嬉しいです。

イギリス出身／ライター

詳しくはこちら
https://www.heiwajima-onsen.jp

ほうとう研究所 すりだね

ほうとう研究所（株式会社クリエイティブリゾート）／山梨県

素敵なパッケージで贈り物等にも最適。
一般的な七味よりも深み（特にごま風味）があり、
甘いもの以外のほとんどの食材にかけて食べたい
と思うほど、どの料理にも合う商品だと思います。

アメリカ出身／オンラインコミュニティ創設者

ご購入はこちら
https://creative-r.com/service/marketing

機械ではなく、職人が焼くことで、ふっくらとした
鰻が本当に美味しい。添加物を一切使用していない
タレも魅力で、湯煎を5分するだけでおいしく
食べられるため、贈り物にも最適だと思います。

オーストラリア出身／大学教授

ご購入はこちら
https://ainoyatei.com

藍の家亭 国産うなぎ蒲焼き

株式会社AJX／東京都

花楓かりん

株式会社アチェロ／東京都

控えめな甘さで、しょうがやゆず、コーヒーなど
様々なフレーバーが楽しめるのは魅力的でした。
しょうがは心地よい後味、コーヒーは絶妙な苦味。
特にコーヒーのおいしさに驚きました。

オーストラリア出身／大学教授

ご購入はこちら
https://www.acero.co.jp/kaedekarin
/kaedekarin_home.html

次世代エイジングケア成分として注目を集めている
NMNを贅沢に15000mg配合したサプリメントで、
簡単に摂取できながら、効果にも期待できます。
パッケージも素敵です。

イギリス出身／クリエイティブディレクター

ご購入はこちら
https://meijinmn.base.shop

明治製薬 NMN 15000 Plus

明治製薬株式会社／富山県

広告に関するお問い合わせ：おもてなしセレクション事務局　URL https://omotenashinippon.jp/selection/contact/

→目次に戻る

20年越しで実現させた祖父との海外旅行

高橋 俊輔

「海外旅行は面白いよな」。10歳の私をイギリスに連れていった70歳の祖父が、得意げな顔で言ってきたその言葉を返してあげたい。その言葉を返すために、30歳になった私が90歳の祖父をクアラルンプールに連れていきました。タクシーで各地の色鮮やかなモスクやマーケット、植物園を見てまわりました。異文化に触れた祖父の目が輝く場面を何度も見られました。

家族の待つ羽田空港に到着し、車椅子に乗る祖父に向かってやっと言うことができました。「海外旅行は面白いよな」。健康で旅ができる喜び、空港スタッフさん達への敬意、祖父孝行の満足感、色々な感情を一気に感じた瞬間でした。

郵便飛行 Yubinhiko

久々のNY旅行 記事を読んで興奮

金城 由紀

コロナ禍明けの初めての12月の冬のニューヨーク旅行。コロナ禍前と同じくANAを利用しての快適な旅行。いつも行くグリーンマーケットとミュージカルとTrader Joe's。なんと1月の『翼の王国』のCAさんの記事でまさに私と同じ過ごし方が書かれていて読んでびっくり！グリーンマーケットで「アップルサイダー」を飲んで、ミュージカル『&Juliet』を観て、Trader Joe'sで買い物。私も『&Juliet』大好き！と機内で言ってしまいたいくらいでした。

この記事を読んで、また青い翼でニューヨークに旅に行きたいと思いました。

機内で嬉しい気持ちに南国の開放感を満喫した

西畑 寿子

寒さが増してきた1月上旬、暖かいところへ行きたいと思い立ち、那覇へと向かいました。仕事で数回訪れたことはあるものの、私用では初めてのこと。楽しみに思いを馳せていたところCAさんからお声掛け。私のワクワク感を話すと共感してくださり、嬉しい気持ちになりました。

那覇に到着し、南国特有の海の色と香りを感じると開放感が満ち溢れてきます。ローカルフードのハンバーガーやおむすび、ドリンクなどを楽しみ、やちむんを買い求め、束の間の那覇滞在を存分に楽しみました。次もANAで沖縄各地で行われているプロ野球春季キャンプを観に行ってみようかと、より夢が膨らみました。

お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前（フリガナ）、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

3,000円分プレゼント！

宛先
電子メール
ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp
（件名に「郵便飛行お便り募集係」と明記してください）

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。
文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。
※主催：『翼の王国』編集部　※AmazonはAmazon.com, Inc.またはその関連会社の商標です。

→目次に戻る

ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りします。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品　色やサイズ等はお選びいただけません。

A賞（1名様）

GRANT「イーグルフェザー」

一つ一つの彫りにこだわり、金属の羽根で軽さを表現したシルバージュエリー

B賞（3名様）

FAB.(dot) Cuddle Silk レザーコンビトート

京都の伝統的織物である西陣織の生地と天然革を組み合わせた、和と洋の雰囲気が融合したトートバッグ

C賞（5名様）

Minitto財布

ミニサイズでありながら使いやすさと収納力を実現した、ミニマルデザインの本革ウォレット

D賞（5名様）

あるふぁスティック「Ma & Mi シリーズ」

スティックアーティストが手掛ける、全て異なる装飾を施した一点物のお箸

E賞（3名様）

「ajew × ANA」コラボスマートフォンケース

人気スマホケース「ajew」から、ANAブルーをイメージした特別限定品。様々なスマホサイズに対応したマルチタイプ。

応募締切：毎月月末

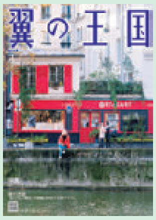
当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

詳しくはアンケートフォームをご覧ください。

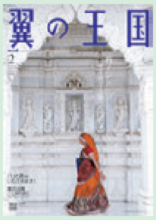
『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版（冊子）は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円（消費税・送料込み）。定期購読は1年（12冊）5,995円（消費税・送料込み）。

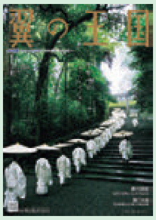
購入ページはこちら



2024年3月号
海外特集／パリ
国内特集／沖縄

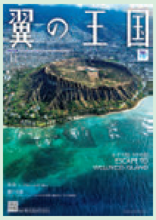


2024年2月号
海外特集／西インド
国内特集／八丈島



2024年1月号
海外特集／オーストラリア
国内特集／伊勢

2023年12月号
海外特集／エルニド
国内特集／北海道



2023年11月号
海外特集／オアフ島、ラナイ島
国内特集／唐津

2023年10月号
海外特集／ニューヨーク
国内特集／熊本

ニュース

羽田空港ANA国際線は 第2・第3旅客ターミナルを使用しています

■羽田空港ANA運航の国際線出発便·使用ターミナル

路線／出発ターミナル	第2旅客ターミナル	第3旅客ターミナル
北米・太平洋路線	ホノルル、ニューヨーク	ワシントンD.C.、ロサンゼルス、ヒューストン、シアトル、シカゴ、サンフランシスコ、バンクーバー
ヨーロッパ路線	フランクフルト、ミュンヘン、ロンドン、パリ、ウィーン	ー
アジア・オセアニア路線	バンコク、シンガポール、ジャカルタ、シドニー、ソウル(金浦)、台北(松山)、香港、上海(虹橋)、深セン、広州	ホーチミンシティ、北京、青島、マニラ、クアラルンプール、デリー、上海(浦東)

※他航空会社が運航する国際線およびコードシェア便は第3旅客ターミナルからの出発・到着となります。※対象期間は2024年3月31日(日)～2024年10月26日(土)ご搭乗分までとなります。※到着便のターミナルは出発便とは異なる場合があるため、ご自身でご確認ください。※ANA国内線の使用ターミナルに変更はありません。

ANAが運航する羽田空港発着の国際線は「第2旅客ターミナル」と「第3旅客ターミナル」の両方を使用しています。路線ごとにターミナルが異なるため、ご出発前にご利用便のターミナルをご確認のうえ、空港へお越しください。

ターミナルの確認方法

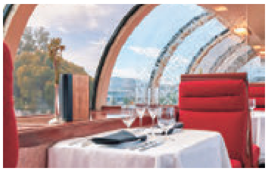
〈出発便〉eチケットお客様控えへの表示／ANAウェブサイト（予約確認・空席照会・運航状況の案内ページ）／ANAがお送りするメール／SMSおよびアプリプッシュ配信
〈到着便〉ANAウェブサイト（運航状況の案内ページ）

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANAトラベラーズ／ニュース

～海外旅行をもっと身近にするお手伝いをします～ 「ANAで旅する」海外現地日本語ガイド同行／添乗員同行ツアー商品発売中

ロッテルダム号 ノルウェー
フィヨルドクルーズ(イメージ)



ナパワイントレイン(イメージ)

新年度も始まり、新生活をスタートされた方も多いのではないでしょうか。新しい生活での緊張や不安、少し慣れてきて悩んだりすることもあるかもしれません。そんなときは、海外旅行で気分転換をしてみませんか？ 「ANAで旅する」をテーマに、ワイナリーでのテイスティングを楽しむ旅や、雄大な自然を楽しむクルーズなどのラインアップを多数揃えております。旅マエから旅アトまでサポートする現地日本語ガイド同行／添乗員同行ツアーで海外をもっと身近に感じてみませんか？

■**設定期間：**2024年4月から2024年10月末日まで
■**設定方面：**アメリカ・メキシコ・カナダ・ベトナム・カンボジア・ラオス・インド・マレーシア・オーストラリア・ヨーロッパ

※上記以外にも、「航空券＋ホテル」がセットになったANAダイナミックパッケージも発売中です。
詳しくは、ANASKYWEBにてご覧ください(QRコード遷移先とは異なります)。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

※掲載している情報は2月28日時点のものです

INFO 03

ANAトラベラーズ／ニュース

心満ちる宿 玉造・三朝の宿

玉造（島根県）・三朝（鳥取県）の高級旅館をはじめとした「心満ちる」おすすめの温泉宿をご紹介。お客様の用途にあわせてダイナミックパッケージ（航空券＋宿泊）、ANAトラベラーズホテル（宿泊のみ）をご予約いただけます。数ある山陰の温泉地のなかでも人気の名湯です。お宿の露天風呂などでゆったりした時間をお過ごしください。

三朝温泉 依山楼岩崎
（仁者の湯イメージ）

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 04

ニュース

飛行機だけじゃない！ マイルが貯まる・使える日常のサービスをご紹介

毎日のちょっとしたお買い物や会社や学校への通勤・通学時など、日常の中でもマイルを貯められる・使えるサービスをラインアップ豊富にご用意。次の旅行に向けて日々の暮らしの中でマイルを貯めるもよし！　旅行で貯まったマイルをお買い物などに利用するもよし！　あなたにあったマイルの貯め方・使い方をご紹介します。1日でどのくらいマイルが貯まるか気になった方もぜひウェブサイトをチェックしてみてください。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

旅CUBE／キャンペーン

「旅CUBE」「あんしん・便利な空港送迎予約サービス」マイル増量中の今がおトク！

対象期間中に「旅CUBE」または「あんしん・便利な空港送迎予約サービス」から、ANAマイレージクラブお客様番号を登録のうえ、対象サービス（バス・鉄道・タクシーなど）をご利用いただくと、通常より多くのマイルが貯まります。ANA FESTAの割引クーポンもあり！　チケットの予約・購入だけでなく、空港までのアクセス検索や目的地までの行き方検索など、幅広くご活用いただけます。春のおでかけの際には、ぜひ使ってみませんか？

※キャンペーンの詳細はキャンペーンサイトをご覧ください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 06

ANAマイレージクラブ／サービス

国内線特典航空券「今週のトクたびマイル」

※写真はイメージです。

■対象路線発表日時：
毎週火曜日12：00頃

■予約発券期間：
毎週水曜日0：00～
翌週火曜日23：59

■搭乗期間：
毎週木曜日から1週間

「今週のトクたびマイル」は、通常よりも少ないマイルでANA国内線特典航空券をご利用いただけるおトクなサービスです。週替わりで発表になる対象路線の中からお好きな旅先を選び、片道3,000マイルからご利用が可能です。ご搭乗日前日までご予約いただけます。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 07

ANA Pay／ニュース

マイルが貯まる・使える ANA Payを使ってみませんか？

新年度を迎え、飛行機に乗る機会が増えた方も多くいらっしゃるのではないでしょうか。今までよりもANAやマイルを身近に感じていただけるようになった皆様には、スマートフォン決済サービスのANA Payがおすすめです！ ANA Payでは、お買い物でマイルを貯めることができます。貯めたマイルは航空券だけでなく、ANA Payで日常のお買い物にも使えます。ぜひこの春からANA Payを使ってみてください！

※ANA Payのご利用には
ANAマイレージクラブ アプリのインストールが必要です。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 08

ANA Mall／ニュース

【ANA Mall】新生活特集

ANAグループが運営するインターネットショッピングモール「ANA Mall（エイエヌエー モール）」から、家具や家電、キッチン雑貨、日用品まで、新生活に必要なアイテムや役に立つ商品をまとめた「新生活特集」をご紹介。洗濯機や冷蔵庫、掃除機などの家電製品から、寝具や収納用品といった、あると便利な商品まで豊富なラインアップを取り揃えています。これからの新生活に向けて暮らしを豊かにするアイテムをANA Mallでチェックしてください。

※ANA MallはANAカードマイルプラス対象サービスです。
※ANA Mallの利用登録には、
ANAマイレージクラブへの登録が必要です。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANAでんき／キャンペーン

【ANAでんき】年間最大5,600マイルがもらえるチャンス！

いつもの電気代でおトクにマイルを貯めませんか？　ANAでんきでは、毎月の電気代にかかわらず最大300マイルがもらえます。さらに今なら新規ご契約いただいたお客様に最大2,000マイルをプレゼント！　貯めたマイルで旅行やショッピングが楽しめます。ぜひこの機会にANAでんきにご契約ください！

■キャンペーン期間：
2024年2月1日（木）～４月30日（火）

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ANAの保険／ニュース

＜ANAマイレージクラブ会員限定＞ANAの保険「明日へのつばさ」終身医療保険 -ANA SKYコインが1,500コイン貯まります！※-

「明日へのつばさ」終身医療保険は、健康診断書の提出不要・WEBで簡単にお申込みできる保険です。

- ◆7つの保障項目を必要に応じてカスタマイズ可能
- ◆入院・通院時、生活習慣病で所定の状態になった際に受け取れる一時金が充実

〇保険商品名：無配当新医療保険（返戻金なし型）（2017）S
　無配当７大疾病保険（返戻金なし型）S
〇引受保険会社：朝日生命保険相互会社
〇募集代理店：ANAファシリティーズ株式会社
〇お問い合わせ：ANAの保険「明日へのつばさ」ご相談デスク
　（TEL）0120-002-773 ガイダンス「2」
　（受付時間）10：00～18：00（年末年始除く）

※ANA SKYコインの付与には諸条件がありますので、詳細はホームページよりご確認ください。
※取扱商品、各保険の名称や保障内容などは引受保険会社によって異なりますので、
　ご加入に当たっては、必ず「重要事項説明書」などをよくご確認ください。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 11

ニュース

今よりもっとマイルを貯めたい方必見！2枚持ちにおすすめのカードをご紹介！

ANAマイレージクラブ / Sony Bank WALLET は日本円や米ドル、ユーロなど11通貨対応のデビットカードで、年会費無料でご利用いただけます。国内のショッピングや、外貨預金と投資信託の残高に応じてマイルが貯まります。すでにお持ちのANAマイレージクラブお客様番号（10桁）をご申告いただくと、マイルを自動的に統合できるので、ANAカードとの2枚持ちもおすすめ！　本カードを活用して効率よくマイルを貯めてみませんか？

ANA X はソニー銀行を所属銀行とする銀行代理業者です。
ANA Xでは、円普通預金口座開設 、円普通預金、円定期預金、
積み立て定期預金 、外貨普通預金、外貨定期預金、マイル付き外貨定期預金、
ANAマイレージクラブ / Sony Bank WALLET のお申し込みの媒介ができます。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 12

ANAショッピング A-style・ANA FESTA ／ニュース

新ブランド『ANA FINDS』であなたの「ほしい」を見つけてください

2024年2月20日より、ANAショッピングサイト A-styleと、空港店舗ANA FESTA（千歳店、秋田店、羽田店、福岡店、那覇店）で、新ブランド『ANA FINDS』の販売を開始しました。「ほしい、が見つかる。」をコンセプトとし、日本各地から選りすぐった食品や雑貨、機能性・軽量にこだわったオリジナルのバッグなど、幅広い商品をご用意しています。『ANA FINDS』であなたの「ほしい」を見つけてください。

ANAショッピングサイト
▶A-style
空港店舗▶ANA FESTA
で販売しています。

詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

ニュース

不動産の有効活用で8万マイルが貯まる！

※マイルの贈呈対象は個人のお客様限定となります。

ANAファシリティーズでは、オリジナル賃貸マンションブランド「BlancCiel（ブランシエル）」シリーズを東京で4棟、福岡で2棟展開しております。白を基調とした外観、ANAのラウンジでおなじみのブルーラインをアクセントにしたエントランスデザインを採用。さらに家賃のお支払いなどで最大17,000マイルのANAマイルが貯まる入居者特典などANAならではの要素を盛り込んだ物件です。遊休地の有効活用や老朽化物件の建て替えをご検討されているお客様には「BlancCiel」ブランドを活用した最適な賃貸マンション収益化プランのご提案から建築請負、竣工後の物件管理までワンストップでご支援いたします（※ご契約成立で8万マイルを贈呈）。不動産の有効活用で「BlancCiel」の建築・保有をご検討の際は、お気軽にANAファシリティーズまでご相談ください。

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

BlancCiel
ブランドサイト

ニュース

2024年度「ANAそらぱす教室」募集開始のお知らせ

ANAは「すべてのひとに優しい空」の実現を目指して、どなたでも安心・快適に飛行機をご利用いただけるよう日々取り組んでいます。その取り組みの一環として、2024年度も、特別支援学校を対象とした「ANAそらぱす教室（搭乗支援教室）」を開催します。修学旅行や団体旅行等でANA便をご利用いただく際の事前準備として、ANAグループ社員が皆様の学校に出向いて出張授業を実施します。詳しくは、ANAホームページをご確認ください。

ANA そらぱす教室（搭乗支援教室）

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 15

ニュース

参加無料「研修プログラム説明会」5月・6月に開催！

人材育成の経験や知識などANAグループの「ノウハウ」を凝縮した研修プログラムをご用意しています。5月・6月開催の「研修プログラム説明会」では**ANA整備部門出身の講師が安全への確かな視点とスキルをお伝えする「ヒューマンエラー対策研修」と、ANAグループで実践している相手を尊重して率直に自分の考えや意見を伝えるコミュニケーションスキルを学ぶ「アサーション研修」**をご紹介します。プログラムの概要や特長をご紹介、また演習の一部を体験していただきます。研修の導入をご検討中の方はぜひお気軽にご参加ください！

■**開催日程：東京(品川)** ▶ 2024年5月23日(木) 14:00 ～ 15:00　**大阪(梅田)** ▶ 2024年6月 6 日(木) 14:00 ～ 15:00

▶ 詳しくはQRコードのウェブサイトでご覧ください。

INFO 16

お客様の声にこだわっています

国内線プレミアムクラスにて ANA×キル フェ ボンのお茶菓子を提供開始

【お客様の声】
機内でコーヒーや紅茶と一緒に楽しめる
お茶菓子があると嬉しいです。

ANAでは2月1日より、国内線プレミアムクラスにて洋菓子店「キル フェ ボン」とコラボレーションしたお茶菓子をご希望のお客様に提供しております。ANAペストリーシェフ・相田紀昭監修のもと、キル フェ ボンで人気のフルーツの豊かな風味とサクほろ食感が楽しめる焼き菓子「ブール ドゥ フリュイ」のANAオリジナルフレーバーを共同開発しました。機内にて、プレミアムクラスのお食事の後に温かいお飲み物と共にお楽しみください。

ご意見・ご要望デスク
☎ 0120-029-787
携帯電話をご利用の場合
☎ 0570-029-787（全国一律料金）

国際電話をご利用の場合など
☎ 03-6735-7922（有料）
受付時間 9:00 ～ 17:00（年中無休）

ANAのサービスについての
ご意見・ご要望をお寄せください。

※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・
ご要望

ANA GROUP INFORMATION

ご搭乗に際してのお願い

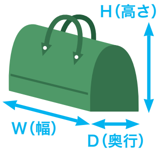
航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。 保安検査を受けずに保安検査場より先に進んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について
(お1人様1個まで)

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品（ハンドバッグ、カメラ、傘など）のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物（キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など）はお預けください。



※3辺の合計には付属品（ハンドル・車輪など）を含みます。

お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H（高さ）	W（幅）	D（奥行）	重量
ANA（下記を除く） エア・ドゥ、ソラシド エア(SNA)、スターフライヤー	115cm以内	55cm	40cm	25cm	10kgまで
ANA（機種Q4A） IBEXエアラインズ、オリエンタルエアブリッジ	100cm以内	45cm	35cm	20cm	10kgまで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席（スクリーン前・隔壁前）は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

● ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器（ギターなど）は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器（90㎝以内）、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください（ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります）。

● キャリーバッグにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

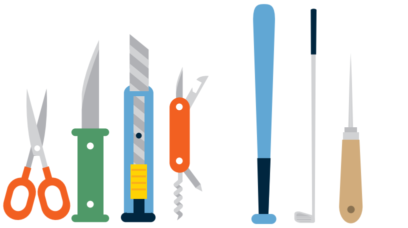
● ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター（ターボライター、ジェットライター、ブルーフレームライター等）、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

● 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類　先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省:航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細

【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

❶1容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。

❷1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。

❸保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。

※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記❶❷のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限（海外空港発便）

中国（香港を除く）、インド、フィリピン、ミャンマーを出発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANAおからだの不自由な方の相談デスク

ANAおからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器（POC）を使用されるお客様（医師の搭乗許可・診断書が必要です）
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー（簡易ベッド）を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377（全国一律料金）
☎ 03-6741-8900
※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。
FAX 0120-029-366（年中無休 9:00～17:00）

ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。　詳細

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

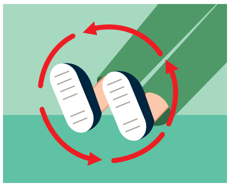
深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防
To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)
Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

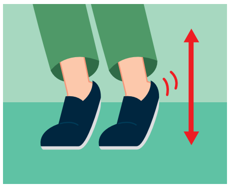
Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.

1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



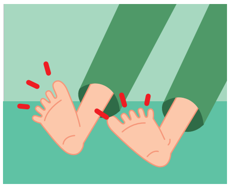
2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.

3 ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



4 足を上下につま先立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.

5 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



6 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ　For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお控えください。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.

ひじ掛け
Armrest

収納式テーブル
Table

座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle

化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い　Other requests

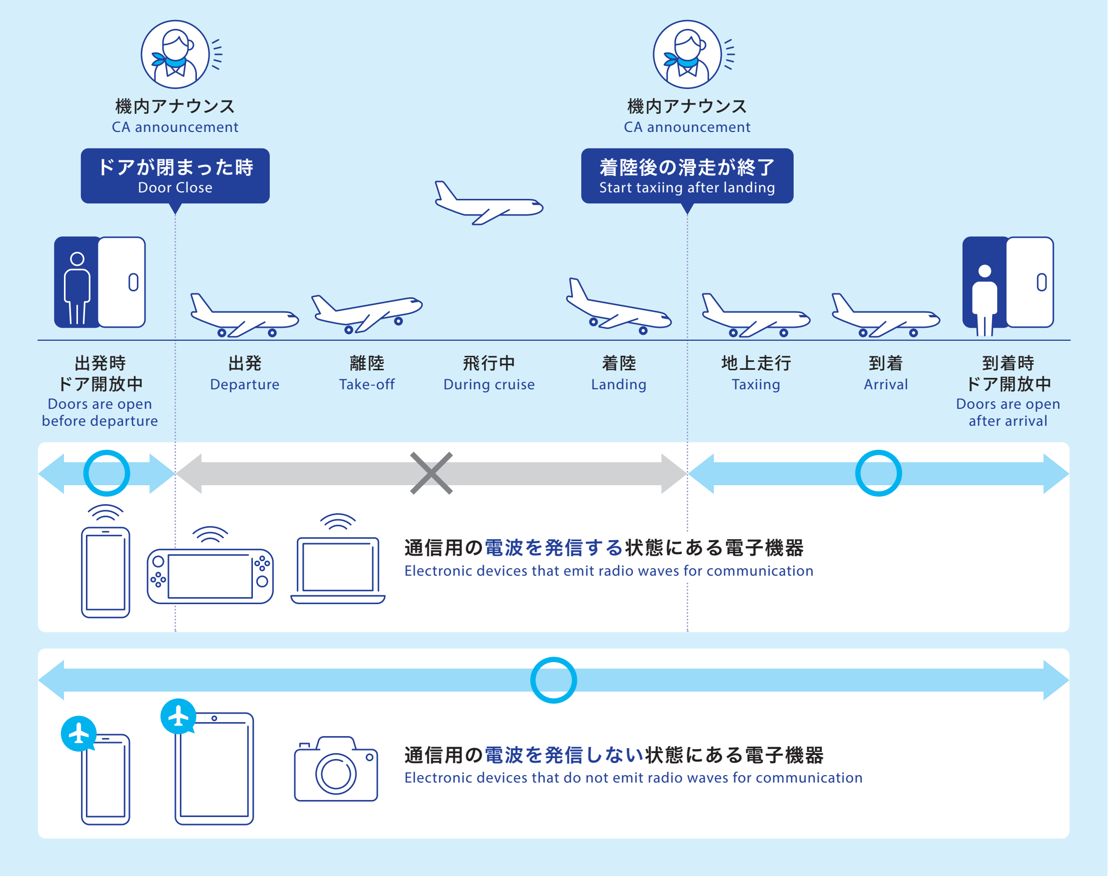
無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

機内での電子機器の使用制限について
Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.
From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く)
機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、電源をお切りください。

(注)客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

(注)機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になれます。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.)
Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft,Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある電子機器については、
すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

＊通信用の電波を発信しない状態(設定)とは、電源をON(入)にしていても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF(切)になっている状態を指します。

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Per-sonal computers, Medical equipments,DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

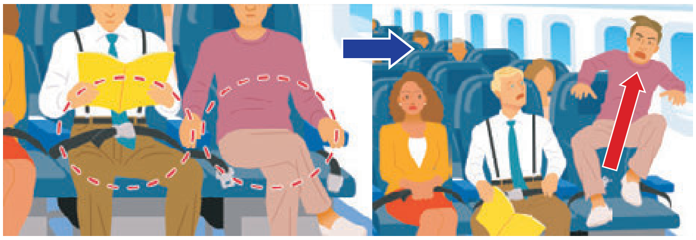
*Means the sending/receiving of phones/mails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
- 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
- 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
- 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますのでご協力をお願いいたします。
- 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
- 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
- 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
- The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
- Even if your electronic devices listed on the page to the right and has an output power of 100 mW or less, you may beasked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfortor inconvenience to or endanger other passengers.
- ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
- Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
- Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
- Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

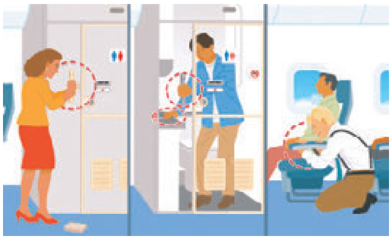
飛行中の揺れに備えて Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。 During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、
常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。

Please keep your seat belt fastened tight and low whenever you are seated.



揺れを感じた場合には、
すぐに手の届く場所におつかまりください。

In the event of sudden turbulence, hold on to something immediately.

機内の安全を阻害する行為について Unruly Behaviors on Board Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vaper.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

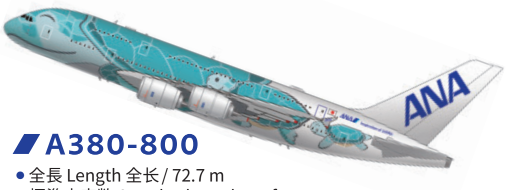
Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, inflijan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

ANAグループ航空機のご案内

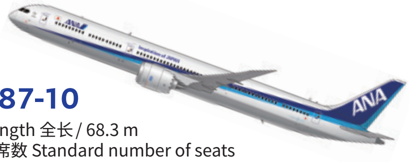
ANA 航空集团航班客机指南

ANA GROUP FLEET INFORMATION



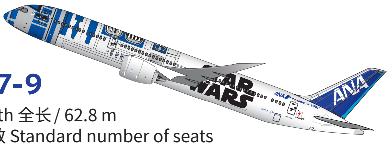
A380-800
- 全長 Length 全长 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 520

B777-300
- 全長 Length 全长 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 514 (-300 ER: 212; 250)



B787-10
- 全長 Length 全长 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 294

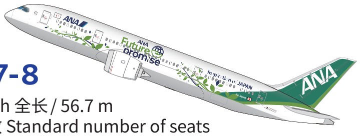
B777-200
- 全長 Length 全长 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 392; 405



B787-9
- 全長 Length 全长 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 /375; 395 (INT: 215; 246)

B777F / B767-300F･300BCF
- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全长 / 63.7 m (54.9m)

B767-300
- 全長 Length 全长 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 270 (INT: 202)



B787-8
- 全長 Length 全长 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 335 (INT: 169; 184; 240)

AIRBUS A321
- 全長 Length 全长 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 194

AIRBUS A320
- 全長 Length 全长 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / INT:146

B737-800
- 全長 Length 全长 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 166

BOMBARDIER DHC-8-400
- 全長 Length 全长 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
  标准座位数 / 74

国内線 シートマップ

国際線 シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。

空港ガイド 国内線

空港ガイド 国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

謎解きde世界一周 解答ページ

まだ問題を解いていない人は、p.12、13を先にご覧ください。

1問目 答え 湖

解説 温度計のめもりで区切られた部分には、上から順に「I」「Z」「U」「M」「I」の5文字が当てはまるんだ。あとは塗られている部分を読んでいこう。ハテナに対応する赤色のめもりを読んでいくと、「MIZUUMI」となる。正解は「湖」だ。

豆知識
東京ドームとほぼ同じ大きさの「ヘーヴィーズ温泉湖」は、入浴可能な天然温泉としては世界最大規模だ。水温は30℃前後で、一年を通して入浴することができるよ。お客さんは水着を着用して、浮き輪を使って温泉を楽しんでいるんだって。

2問目 答え ぶた

解説 「ひ」「つ」「じ」、そして「は」「な」、「は」「た」の位置から、背景の模様が五十音表になっていることを思いつけるかがポイントだ。五十音表は図のように配置されているから、正解は「ぶた」だ。

豆知識
ハンガリー固有の希少種「マンガリッツァ」は、全身が羊のような毛で覆われている豚だ。20世紀初めは1千万頭ほど飼われていたけれど、他の育てやすい豚が出現したことなどから、一時期は200頭ほどに激減してしまった。今は政府が飼育を管理し、国宝に指定されているよ。その肉は美味であり高値で取り引きされ、「食べられる国宝」と呼ばれているんだって。

国内線機内販売は オンラインへ!

ANA STORE @SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット Benefits of ANA STORE@SKY

MERIT 1 マイルが使える! 貯まる!
Use your miles! Earn miles!

MERIT 2 ANAカード決済で10%OFF!
10% off with ANA Card payment

MERIT 3 降機後2日間*1お買い物が可能
Shop up to 2 days*1 after disembarking

機内でのアクセス方法 How to access ANA STORE@SKY on board your flight

ANA WiFi Service

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。
事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです*2。 Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding*2.

機内Wi-Fiにアクセスするために…

1 「機内モード」をON　ON

2 「Wi-Fi」をON　ON

3 ANA-WiFi-Service ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択

4 「WiFi 国内」をタップ
Tap on "WiFi DOM"

5 接続ボタンをタップ
Tap on the Connect button

6 Wi-Fi ポータルサイト「ANA STORE@SKY」をタップ
Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site

ブラウザからご利用の場合
Accessing from a browser

「Wi-Fi(無線LAN)」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。
Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) “ANA-WiFi-Service” to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。
※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後2日間、地上でのお買い物を可能にするには… To shop on land up to 2 days after disembarking…

サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。
Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

2+ DAYS 降機後のご利用設定はこちらから >

最新情報はこちら▶

*1 機内で設定を行った場合。降機2日後の23：59まで。*1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the second day after disembarking.
*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。*2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.
※ お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.
※ 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。
※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。
※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先(A-styleお客様サポートデスク)：0120-257-150
受付時間：月～金 9:00～18:00　土・日・祝・12/30～12/31 9:00～17:00(年始1/1～1/3 休)　※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性があります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることを、強くお勧めします。
※ 画像はすべてイメージです。

国際線機内販売は パーソナルモニターから！

機内販売ご利用ガイド&商品ラインアップ

International Route In-Flight Shopping User Guide & Product Lineup

空の上の免税店！　国際線『ANA SKY SHOP』3つのメリット

A duty-free shop in the sky! Three merits of ANA SKY SHOP for international routes

MERIT 1
免税価格で買える
Shopping at duty-free prices

MERIT 2
ANAカード決済で 10%OFF！
10% off with ANA Card payment

MERIT 3
豊富な品ぞろえ
Wide selection of items

商品の詳細については、パーソナルモニターまたはANAアプリ内のデジタルブックをご覧ください。

Product details can be viewed on the personal monitor and the digital book available on the ANA app.

購入方法　How to Buy

購入は パーソナルモニター から！

Purchases can be made from your personal monitor!

1 パーソナルモニターで「スカイショップ」または「ショッピング」をお選びください。

Please select "SKY SHOP" or "Shopping" on your personal monitor.

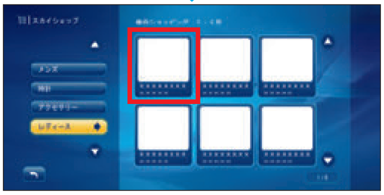
※ A320機、A380機、その他システム不具合時は、パーソナルモニターからのご注文ができません。ご注文の際はCA（客室乗務員）にお声がけください。

※ Orders cannot be placed from personal monitors on the A320/A380 aircraft and during system malfunction. Please ask a cabin attendant to place an order.

※ 画像はイメージです。　※ Example only.

2 パーソナルモニターのタッチパネルから、ご希望の商品をお選びいただき、決まりましたらご注文にお進みください。

Use the personal monitor touch panel to select your desired product(s). Once you are done, proceed to the order process.



3 商品はCA（客室乗務員）がお座席までお持ちいたします[*1]。商品の代金をお支払いいただき[*2]、商品をお受け取りください。

A cabin attendant will bring the product(s) to your seat[*1]. Please pay for the product(s)[*2] and collect them.

＊1 お食事サービス中のご注文は、サービス終了後にお持ちいたします。

＊1 Product(s) ordered during the meal service will be brought to you after the service.

＊2 お支払いは、クレジットカード、ANAギフトカード／ANA旅行券／ANA「ダイヤモンドサービス」機内・空港お買い物クーポンのみご利用いただけます。現金、デビットカード、プリペイドカード、ANA発行のデジタルクーポン、キャッシュレス／バーコード決済でのお支払いはできません。（ANAマイレージクラブ Financial Pass Visaデビットカード、ANAマイレージクラブ／Sony Bank WALLET、ANAプリペイドカード含む）

＊2 Only the following payment forms are accepted: credit cards, ANA gift cards/ANA travel vouchers/ANA Diamond Service In-flight/Airport shopping coupons. Payment cannot be made by cash, debit card, prepaid card, digital coupons issued by ANA, or cashless/barcode systems. (including the ANA Mileage Club Financial Pass Visa Debit Card, ANA Mileage Club / Sony Bank WALLET, and ANA Prepaid Card).

SAKURA Motif Goods

Featuring lovely flower designs and colors! Sakura motif items

可爱的花朵与色彩 极具魅力！樱花主题商品

富士山と桜が浮かぶ 日本感たっぷりのグラス

A Mt. Fuji and cherry blossom glass filled with the essence of Japan

富士山和樱花浮雕图案的
极具日本风情的玻璃杯

ANA
ANAオリジナル
冷感桜舞富士山
ロックグラス

ANA
ANA ORIGINAL COLD SAKURAMAI FUJISAN ROCKS GLASS

ANA
ANA原创 冷感樱舞富士山威士忌杯

¥8,800

日本の美を感じる 人気の化粧筆セット

A popular makeup brush set embodying Japan's aesthetics

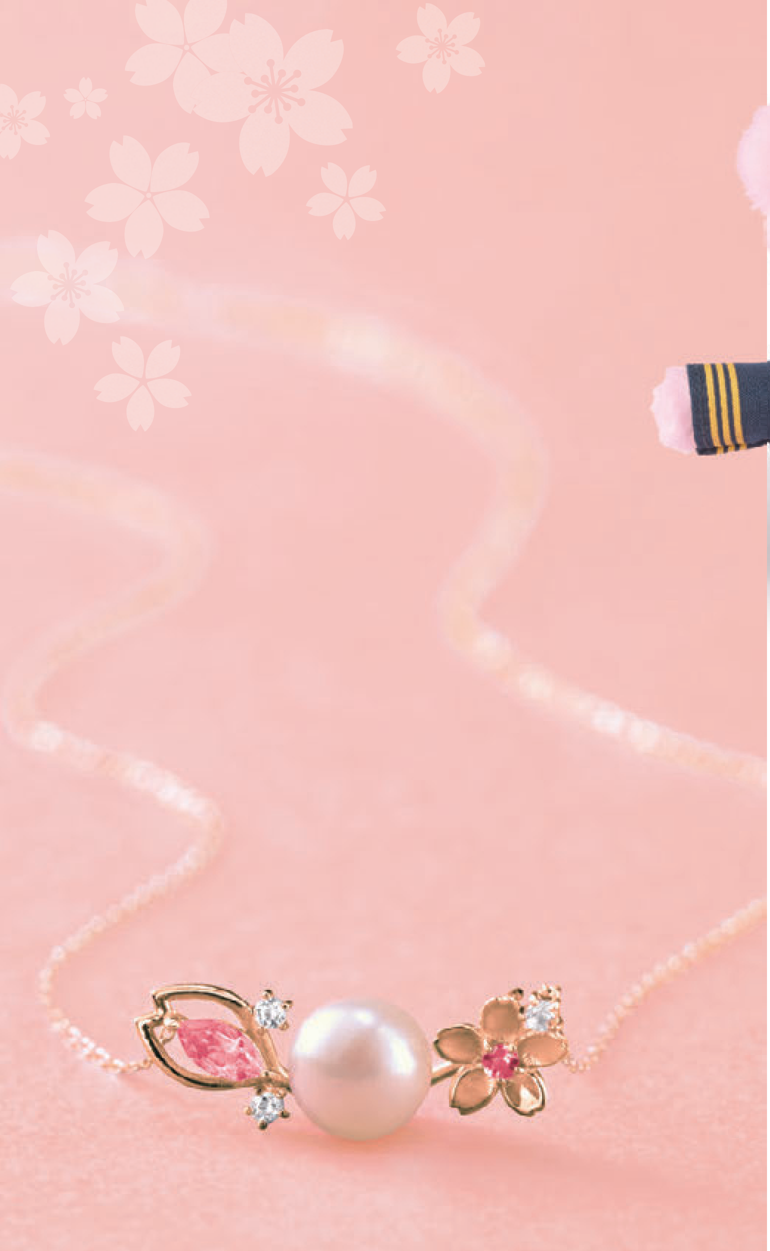
令人感受日本之美的
人气化妆刷套装

白鳳堂
桜～ SAKURA ～
化粧筆5本セット

HAKUHODO
SAKURA MAKE UP BRUSH SET OF 5

白鳳堂
樱花～SAKURA～化妆刷5支套装

¥19,100



真珠と桜が織りなす
気品あふれる一品

An elegant piece adorned with
a pearl and cherry blossoms

珍珠与樱花搭配的
极具优雅感的吊坠

オッコ真珠
さくら あこや真珠 ペンダント

OKKO PEARL
SAKURA AKOYA PEARL PENDANT

OKKO珍珠
樱花 阿古屋珍珠吊坠

¥39,000

桜カラーが愛らしい
フライトベア

Adorable flight bears in
cherry blossom color

可爱的樱花色飞行小熊

ANA
〈ANAオリジナル〉
フライトベアマスコット(桜)

ANA <ANA ORIGINAL>
FLIGHT BEAR MASCOT (SAKURA)

ANA
〈ANA原创〉飞行小熊玩偶(樱花)

¥4,000

2024年3-4月
国際線 商品ラインアップ

March - April 2024 International Route Product Lineup

※ 国内線 機内販売の『ANA STORE@SKY』の商品ラインアップとは異なります。
※ The product lineup is different from that of ANA STORE@SKY in-flight shopping for domestic routes.

価格横のマーク ◆★ について About the ◆★symbols next to the price

◆課税済みのため、免税品としての申告対象外です。日本入国の際は課税済み商品とお申し出ください。

This product has already been taxed, so it is not subject to declaration as a duty-free item. Upon entering Japan, please treat it as a previously taxed product.

★100mLを超えるため、乗り継ぎがある場合、乗り継ぎ便の機内へ持ち込むことはできません。

This product exceeds 100 ml, so it cannot be carried on board a connecting flight if making a transfer.

No. SL000
ANA
オリジナル ストール
ANA ORIGINAL STOLE
¥00,000◆★

ネクタイ Neckties

No.SL507
フェラガモ
ネクタイ ブルー
FERRAGAMO
NECKTIE BLUE
¥25,000

No.SL508
フェラガモ
ネクタイ
ヴァイオレット
FERRAGAMO
NECKTIE VIOLET
¥25,000

No.SL501
ブルガリ
ダブル タイ
ネイビー
BVLGARI
DOUBLE TIE
NAVY
¥32,000

No.SL502
ブルガリ
ダブル タイ
イエロー
BVLGARI
DOUBLE TIE
YELLOW
¥32,000

ショール & ストール Shawls & Stoles

No.SL505
フェラガモ
ショール ホワイト
FERRAGAMO
SHAWL WHITE
¥28,000

No.SL506
フェラガモ
ストール
FERRAGAMO
STOLE
¥38,000

No.SL001
ブルガリ
ライト ストール
BVLGARI
LIGHT STOLE
¥44,000

No.SL503
エトロ
デリー ショール
ETRO
DHELY SHAWL
¥36,000

No.SL504
フラトリエ
尾州織 モダールリネン
ストール
FOULATELIER
BISHU MODAL
LINEN STOLE
¥18,500◆

バッグ & 革小物 Bags & Leather accessories

No.SL002
フェラガモ
レディースウォレット ピンク
FERRAGAMO
LADIES' WALLET PINK
¥42,000

No.SL819
ラルコバレーノ
ANAオリジナル
2つ折りミニウォレット
キャメル×ブルー
L'ARCOBALENO
ANA ORIGINAL
BI-FOLD MINI WALLET
CAMEL×BLUE
¥25,000◆

No.SL823
ミロス
イタリアンレザー
ミニトートバッグ
MILOS
ITALIAN LEATHER
MINI TOTE BAG
¥27,000◆

No.SL833
トゥミ
ジャスト・イン・
ケース・バックパック
TUMI
JUST IN CASE®
BACKPACK
¥12,000

No.SL806
アロン
リボンバッグ
(ホワイトレザー&
グレーメッシュ)
ARRON RIBBON BAG
(WHITE LEATHER &
GRAY MESH)
¥21,000

No.SL820
ロンシャン
ル フローネ カードケース
LONGCHAMP
LE FOULONNÉ CARD HOLDER
¥12,900

No.SL834
トゥミ
アルファ エクスパンダブル・
カジュアル・デイ・トート
TUMI
ALPHA EXPANDABLE
CASUAL DAY TOTE
¥32,000

No.SL822
マンハッタンパッセージ
ANAオリジナル
ショルダーバッグ
MANHATTAN PASSAGE
ANA ORIGINAL
SHOULDER BAG
¥13,600◆

No.SL812
エディフィス
2WAY ウエストポーチ
ÉDIFICE
2WAY WAIST POUCH
¥14,000◆

バッグ ＆ 革小物 Bags & Leather accessories

No.SL807
アッソブ
トラベルポーチ
AS2OV
TRAVEL POUCH
¥8,000◆

No.SL813
エンポリオ アルマーニ
ベルト
EMPORIO ARMANI
BELT
¥18,000

No.SL808
ベルロイ
ハイド アンド シーク
BELLROY
HIDE & SEEK - BLACK – RFID
¥11,000

時計 Watches

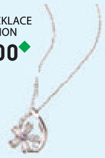
No.SL102
ピエール・ラニエ
エオリア マザーオブ
パール フェイス
シルバー
PIERRE LANNIER
EOLIA MOTHER OF
PEARL DIAL
SILVER COLOR
¥23,000◆

No.SL101
カーブホルツ
ハインリヒ
ウォールナット
スレート ブルー
KERBHOLZ
HEINRICH WALNUT
SLATE BLUE
¥25,000◆

アクセサリー Accessories

No.SL202
フェラガモ
バレッタ
FERRAGAMO
BARRETTE
¥21,000

No.SL003
ミワ
SV アコヤパール
ペンダント
MIWA
SV AKOYA PEARL PENDANT
¥85,000◆

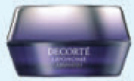
No.SL201
4℃
サクラネックレス復刻版
4℃
SAKURA NECKLACE
REPRODUCTION
¥18,000◆


No.SL204
オッコ真珠
さくら あこや真珠 ペンダント
OKKO PEARL
SAKURA AKOYA PEARL
PENDANT
¥39,000◆

No.SL203
グロッセ
T.Flower ネックレス
GROSSÉ
T.FLOWER NECKLACE
¥18,000◆

化粧品 Cosmetics

No.SL410
コスメデコルテ
リポソーム
アドバンスト
リペアセラム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR SERUM TIME
RELEASED
MULTILAMELLAR
LIPOSOMES
¥18,000◆

No.SL409
コスメデコルテ
リポソーム アドバンスト
リペアクリーム
DECORTÉ
LIPOSOME ADVANCED
REPAIR CREAM
¥10,000◆


No.SL301
レルボラリオ
フォリエ ディ テ パフューム
L'ERBOLARIO
FOGLIE DI TE PERFUME
¥6,000◆

No.SL406
クレ・ド・ポー ボーテ
ル・セラム
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
THE SERUM
¥16,000◆

No.SL407
クレ・ド・ポー ボーテ
アルティメート デイリー
エマルションケア
トラベルセット N
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
ULTIMATE DAILY EMULSION CARE
TRAVEL SET
¥13,000◆

No.SL405
クレ・ド・ポー ボーテ
ヴォワールコレクチュール n
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
CORRECTING CREAM VEIL
¥6,500◆

No.SL408
クレ・ド・ポー ボーテ
クレームUV n
SPF50+・PA++++
CLÉ DE PEAU BEAUTÉ
UV PROTECTIVE
CREAM N
SPF50+・PA++++
¥10,000◆

No.SL414
イプサ
ザ・タイムR アクア JB
IPSA
THE TIME RESET AQUA
¥5,000◆★

No.SL427
SHISEIDO
アルティミューン™
パワライジング
コンセントレート Ⅲ
SHISEIDO
ULTIMUNE
POWER INFUSING
CONCENTRATE Ⅲ
¥17,600◆

No.SL404
クラランス
ダブル セーラム
EX 50mL
CLARINS
DOUBLE SERUM
50ml
¥12,100

No.SL403
クラランス
フィックス
メイクアップ P
CLARINS
PATISSERIE
COLLECTION
FIX MAKE-UP
¥3,600

No.SL402
バイオエフェクト
セラム
BIOEFFECT
EGF SERUM
¥15,000

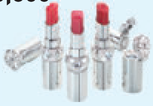
No.SL428
SKIN1004
マダガスカル センテラ
エッセンス キット
SKIN1004
MADAGASCAR
CENTELLA ESSENCE KIT
¥4,500◆

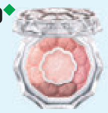
No.SL411
エリザベス アーデン
ビジブルブライトニング スポット
コレクティングナイトカプセル
ELIZABETH ARDEN
VISIBLE BRIGHTENING SPOT
CORRECTING NIGHT CAPSULES
WITH ADVANCED
MIX CONCENTRATE™ Ⅱ
¥12,900

No.SL412
エリザベス アーデン
エイトアワー
リッププロテクタント
スティック トリオ
ELIZABETH ARDEN
EIGHT HOUR CREAM®
LIP PROTECTANT
STICK SPF 15 TRIO
¥4,900

No.SL419
カネボウ
コンフォート
ストレッチィ
ウォッシュ デュオ
KANEBO
COMFORT
STRETCHY
WASH DUO
¥9,000◆★

No.SL425
ポール ＆ ジョー
モイスチュアライジング
ファンデーション
プライマー デュオ
PAUL & JOE
MOISTURIZING FOUNDATION
PRIMER DUO
¥5,900

No.SL417
ジルスチュアート
ルージュ リップブロッサム
トリオ
JILL STUART
ROUGE LIP BLOSSOM TRIO
¥6,800◆


No.SL415
ジルスチュアート
ブルームクチュール アイズ
リミテッドエディション
JILL STUART
BLOOM COUTURE EYES
LIMITED EDITION
¥5,200◆


No.SL416
ジルスチュアート
ハンドクリーム セレクション
JILL STUART
HAND CREAM SELECTION
¥5,000◆

No.SL418
ジルスチュアート
アロマティックフラワー
ネイルオイル デュオ
JILL STUART
AROMATIC FLOWER
NAIL OIL DUO
¥3,500◆

No.SL422
ロクシタン
ハンドクリーム カルテット
L'OCCITANE
HAND CREAM QUARTET
¥5,100

No.SL421
ロクシタン
イモーテル オーバーナイト
リセットセラム
L'OCCITANE
IMMORTELLE
OVERNIGHT
RESET OIL-IN-SERUM
¥10,500

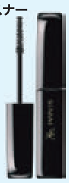
No.SL424
メルヴィータ
ビオオイル
アルガンオイル
MELVITA
ARGAN OIL
¥3,400

No.SL401
アディクション
ザ アイシャドウ アディクション
クォード パレット Ⅱ
ADDICTION
THE EYESHADOW ADDICTION
QUAD PALETTE Ⅱ
¥7,200◆

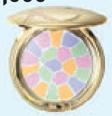
No.SL423
ルナソル
スキンモデリングアイズ 01
LUNASOL
SKIN MODELING EYES 01
¥4,500◆

化粧品 Cosmetics

No.SL426
SENSAI
ラッシュレングスナー
38℃
SENSAI
LASH LENGTHENER
38℃
¥4,000◆



No.SL413
エレガンス
ラ プードル オートニュアンス Ⅰ
ELÉGANCE
LA POUDRE HAUTE NUANCE Ⅰ
¥10,000◆



雑貨 Miscellaneous

No.SL811
ディアモロッコ
ANAオリジナル
バブーシュ（ラベンダー）
DEAR MOROCCO
ANA ORIGINAL
BABOUCHE（LAVENDER）
¥5,000◆

No.SL831
ソニー
ワイヤレスノイズキャンセリング
ステレオヘッドセット
Sony
WIRELESS NOISE CANCELING
STEREO HEADSET
¥38,000◆

No.SL832
ソースネクスト
ポケトークS
グローバル通信（2年付き）
ホワイト
SOURCENEXT
POCKETALK S WHITE
WITH 2-YEAR
GLOBAL
COMMUNICATION
¥29,800◆

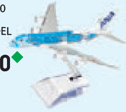
No.SL829
ショットナビ
AIR EX ANAオリジナル
SHOT NAVI
AIR EX ANA ORIGINAL
¥24,300◆

No.SL827
ANA
ANAオリジナル
冷感桜舞富士山ロックグラス
ANA
ANA ORIGINAL COLD SAKURAMAI
FUJISAN ROCKS GLASS
¥8,800◆

No.SL816
ANA
〈ANAオリジナル〉
フライトベアマスコット（桜）
ANA
<ANA ORIGINAL> FLIGHT BEAR
MASCOT（SAKURA）
¥4,000◆

No.SL815
ファイヤーキング
スタッキングマグ
ANA HONU（ラニ）
FIRE-KING
STACKING MUG
ANA HONU（LANI）
¥5,400◆

No.SL801
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（1号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 1）
¥4,500◆



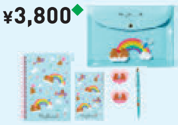
No.SL802
ANA
AIRBUS A380
FLYING HONUモデル
（2号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 2）
¥4,500◆

No.SL828
サンリオキャラクターズ
ANAオリジナル
サンリオキャラクターズセット
SANRIO CHARACTERS ANA ORIGINAL
SANRIO CHARACTERS SET
¥3,500◆

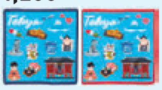
No.SL825
ポケモン
ANAオリジナル バスポンチョ
Pokémon ANA ORIGINAL
BATH PONCHO
¥4,400◆

©Pokémon/
Nintendo/CR/GF

No.SL824
ミセス・グロスマン
ANAオリジナル
ステーショナリーセット
MRS. GROSSMAN'S
ANA ORIGINAL STATIONERY SET
¥3,800◆



No.SL814
フェイラー
ANAオリジナル タオルセット
"Tokyo in the sky"
FEILER
ANA ORIGINAL TOWEL SET
"Tokyo in the sky"
¥4,200



No.SL818
白鳳堂
桜 ～ SAKURA ～
化粧筆5本セット
HAKUHODO
SAKURA MAKE UP BRUSH SET OF 5
¥19,100◆

No.SL821
メイソンピアソン
ポケットブリッスル
MASON PEARSON
POCKET BRISTLE
¥14,900◆

No.SL826
リファ
イオンケアブラシ
プレミアム
ReFa
ION CARE BRUSH
PREMIUM
¥7,800◆

No.SL830
シックスパッド
パワーガンポケット
SIXPAD
POWER GUN POCKET
¥12,500◆

食品 Foods

No.SL817
ジュゼッペ ジュスティ
バルサミコクリーム
ギフトセット
GIUSEPPE GIUSTI
BALSAMIC CREAM GIFT SET
¥3,800◆★

No.SL809
ボワシエ
マロンクリーム 3本セット
BOISSIER
CHESTNUT CREAM
TUBE ×3 ASSORTMENT
¥3,700

No.SL810
ダマンフレール
ヴェルサイユ ギフトセット
DAMMANN FRÈRES
gift set Versailles
¥3,100

酒 Liquor

No.SL601
バランタイン
17年
BALLANTINE'S
17 YEARS OLD
¥12,100★

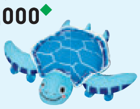
No.SL602
有限会社大山甚七商店
MIYAGAHAMA Sweet
OYAMA JINHICHI
SHOTEN, LTD.
MIYAGAHAMA SWEET
¥3,500◆★

No.SL603
深野酒造
球磨焼酎
刻の封印 原酒
FUKANO SYUZO
KUMA SHOCHU
TOKI NO FUIN GENSYU
¥3,300◆★

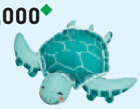
A380機 販売商品 Sold on A380

No.917
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONUモデル
（3号機）
ANA
AIRBUS A380
FLYING
HONU MODEL
（UNIT 3）
¥4,500◆

No.H803
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラニ）
ANA
HONU SOFT TOY
（LANI）
¥3,000◆



No.H804
ANA
HONU ぬいぐるみ
（カイ）
ANA
HONU SOFT TOY
（KAI）
¥3,000◆



No.H805
ANA
HONU ぬいぐるみ
（ラー）
ANA
HONU SOFT TOY
（LA）
¥3,000◆

※20歳未満の方の飲酒および20歳未満の方への酒類の販売は法律で禁止されております。
※The consumption of alcohol by persons under 20 years of age and the sale of alcoholic beverages to persons under 20 years of age are prohibited by law.

たばこ TOBACCO

たばこの販売を免税価格にて行っております。商品詳細に関しましては、パーソナルモニターからご確認ください。

20歳未満の方の喫煙は法律で禁止されております。20歳未満の方のたばこの購入は、お断りしております。
年齢確認をさせていただく場合がありますので、ご了承ください。

Cigarettes are also available. Please check the product information on your personal monitor.

→目次に戻る

事前に予約＆機内で受け取り！

便利なプリオーダーサービス

The convenient Pre-Order Service has many merits!

詳細はここをCHECK！

プリオーダーサービスって？ What is Pre-Order Service?

航空券をご予約・ご購入後、機内販売商品を事前に予約注文できる便利なサービスです。
日本時間のご搭乗3日前までご予約[*1]**が可能です。**

The Pre-Order Service is a convenient service. After reserving and purchasing your flight ticket, pre-order items sold on board before your flight.
Items may be pre-ordered up to 3 days before the date of departure Japan Standard Time[*1]**.**

＊1 日本時間のご搭乗の前月22日～3日前（日本時間午後11時59分お申し込み完了分まで）。
一部の海外発便では申し込み締め切りが一日早くなる場合がございます。

＊1 From the 22nd of the previous month to 3 days before the date of departure JST(for orders placed by 11:59 p.m. JST).
In some cases, the application deadline may be one day sooner for some flights departing from overseas.

MERIT 1 『ANA SKY SHOP』には掲載していない商品が満載！

It has many items not listed in ANA SKY SHOP!

MERIT 2 欲しい商品や人気商品をお取り置きできるので安心[*2]

You can have your desired item or a popular item set aside[*2].

ご利用方法 How to order

1 プリオーダーサービス画面へアクセス

ANAアプリから

❶ANAアプリTOP画面より、事前予約ご希望のフライトをタップ。「ご搭乗のガイド」を開く。

From the ANA app's home screen, tap on the flight you wish to pre-order for. “Boarding Guide” will open.

❷「ご搭乗のガイド」下部「予約詳細・各種変更」をタップ。その後、画面に従って商品の予約を進める。

Tap on “Reservation Details and Changes” at the bottom of “Boarding Guide.” Follow the instructions on the screen to pre-order products.

※画像はANAアプリ画面イメージです。

※The images are illustrations of ANA app screens.

ANA WEBサイトから

①ANA WEBサイトより予約情報を入力し、予約確認画面を開く。

Enter your reservation information on the ANA website to open the reservation confirmation page.

②予約確認画面のサービスメニューより「機内免税品プリオーダーサービス」の「申し込む」をタップ。

From the service menu on the reservation confirmation page, tap on “Order” under “In-Flight Duty-Free Pre-Order Service.”

③フライト一覧のご希望のフライトから、その後、画面に従って商品の予約を進める。

Select the relevant flight from the list of flights, and follow the instructions on the page to pre-order products.

2 申し込み完了後、登録したメールアドレス宛に「受付完了」メールが届き、その後「お取り置き結果のご案内」メールにてお取り置き可否のお知らせ[*2]が届く。

After placing your order, an “Order Received” e-mail will be sent to your registered e-mail address, followed by “Your Order Status” e-mail to notify whether the item can be set aside[*2].

3 ご搭乗後、CA（客室乗務員）にプリオーダーサービスにてご予約の旨を伝える。2のプリオーダー番号が記載された「お取り置き結果のご案内」メールを見せ、お支払い後に商品を受け取る。

After boarding, inform a cabin attendant that you have placed an order through the Pre-Order Service. Show “Your Order Status” e-mail with the pre-order number from 2 Pay and then receive your item.

＊2 在庫状況によりお取り置きできない場合がございます。　＊2 Please note that we may be unable to set aside an item depending on stock availability.

操作方法に関するお問い合わせは、ANA国際線予約・案内センターまで
［受付時間］午前8時～午後7時、午後10時～翌午前8時／年中無休
0570-029-333（全国一律料金） **03-6741-6685**（有料電話）

Operation inquiries: ANA International Flight Reservation and Information Center [Hours] 8:00 a.m. - 7:00 p.m., 10:00 p.m. - 8:00 a.m. (following day) / 365 days/year **+81-3-6741-6685** (pay call)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみください。5〜11chはシートモニターでもご利用いただけます。

オーディオ番組

5ch〜8ch 40分
9ch〜10ch 50分
(ラジオ放送、11chをのぞく)

1 CH ラジオ放送【NHK第一放送】

※B737-800、B777-200、B777-300の一部機材でご利用いただけます。

5 CH SEKAI NO OWARI Special

JAPANESE MUSIC

パーソナリティ：田家秀樹

- タイムマシン
- 最高到達点
- Habit
- 深海魚
- Diary
- ターコイズ
- サラバ

楽曲(全曲):SEKAI NO OWARI

6 CH Music Travel-70's & 80's

JAPANESE MUSIC / POP/ROCK and more

パーソナリティ：寺脇康文(俳優)

City Hunter 〜愛よ消えないで〜
小比類巻かほる

MUGO・ん・・・色っぽい
工藤静香

結婚ソング特集

結婚しようよ(アルバムバージョン)
吉田拓郎

未来の花嫁
松田聖子

リンダ
アン・ルイス

勝手にしやがれ
沢田研二

ラヴィン・ユー／Lovin' You
ミニー・リパートン／Minnie Riperton

Yes-No
オフコース

7 CH 演歌・歌謡〜心のふるさと〜

JAPANESE MUSIC

パーソナリティ：小林奈々絵(フリーアナウンサー)

ありがとうの歌
水前寺清子

なんたって18歳!
岡崎友紀

時代遅れの恋人たち
中村雅俊

お世話になりました
井上順

伝わりますか
ちあきなおみ

今夜だけ
内田あかり

男の港
鳥羽一郎

演歌みち
松原のぶえ

夢芝居
梅沢富美男

酒よ
吉 幾三

8 CH ヒーリングミュージック by Della

RELAXATION and more

監修者：桃谷裕子　音楽：広橋真紀子

- 風にゆれて
- 旅立ちとはじまり
- 天使のハープ
- やさしい鼓動
- aqua
- 時に流れて
- 木陰の夢

9 CH 旅するクラシック

CLASSICAL MUSIC

パーソナリティ：松尾依里佳(ヴァイオリニスト)

〈青春のきらめき〉

ラフマニノフ:前奏曲 嬰ハ短調 作品3の2《鐘》
Rachmaninov: Morceaux de Fantaisie, op.3 No.2 Prelude in C-Sharp Minor
ヴラディーミル・アシュケナージ(ピアノ)

モーツァルト:ヴァイオリン協奏曲第3番 ト長調 K.216 第3楽章
Mozart: Violin Concerto No.3 in G Major, K.216 3. Rondo Allegro
ルノー・カプソン(ヴァイオリン) / ローザンヌ室内管弦楽団

メンデルスゾーン:劇音楽《夏の夜の夢》序曲 作品21
Mendelssohn: Overture "A Midsummer Night's Dream", op.21
ボストン交響楽団 / 小澤征爾(指揮)

シューベルト:さすらい人 D.489
Schubert: Der Wanderer, D.489
マティアス・ゲルネ(バリトン) / チョ・ソンジン(ピアノ)

ビゼー:交響曲 ハ長調 第1楽章
Bizet: Symphony in C Major 1. Allegro vivo
パリ管弦楽団 / セミヨン・ビシュコフ(指揮)

R.シュトラウス:ホルン協奏曲第1番 変ホ長調 作品11 第3楽章
Richard Strauss: Horn Concerto No.1 in E-Flat Major, op.11 3. Rondo Allegro
ヘルマン・バウマン(ホルン)
ライプツィヒ・ゲヴァントハウス管弦楽団 / クルト・マズア(指揮)

聴き比べコーナー

ショパン:ピアノ協奏曲第2番 ヘ短調 作品21 - 第1楽章
Chopin: Piano Concerto No.2 in F Minor, op.21 1. Maestoso
●アリシア・デ・ラローチャ(ピアノ) / スイス・ロマンド管弦楽団 セルジュ・コミッショーナ(指揮)
●マルタ・アルゲリッチ(ピアノ) / ワシントン・ナショナル交響楽団 ムスティスラフ・ロストロポーヴィチ(指揮)

〈UNIVERSAL MUSIC Recommends〉

フィリップ・グラス:歌劇《美女と野獣》ピアノ・デュオ編 La confiance de la Bête(抜粋)
Philip Glass:La Belle et la Bête(Arr. for Piano duet) La confiance de la Bête <excerpt>
カティア・ラベック、マリエル・ラベック(ピアノ)

監修:飯尾洋一　〈全曲　ユニバーサル ミュージック〉

10 CH 全日空寄席

JAPANESE TALK SHOW

ご案内：内海英華、神田 紅

落語「時そば」
柳家さん喬
(2023年4月17日 東京・浅草演芸ホールにて収録)

落語「借家借り」
林家染二
(2023年11月12日 神奈川・横浜にぎわい座にて収録)

11 CH オーディオブック(翼の王国)

AUDIO BOOK

過去掲載した「翼の王国」を客室乗務員による朗読でお届けします。

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。予めご了承ください。
※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※9chの「旅するクラシック」は、楽曲の特性上ボリュームレベルの高低に幅がございます。また一部オリジナルマスターテープに起因するノイズ等がありますが、予めご了承ください。

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック(1口タイプ)にイヤホンを差し込み、
コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみいただけます。

→目次に戻る

前方スクリーン番組

3 CH

音声は3チャンネルでお楽しみください。
Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

奇数便 上映番組

Odd-numbered flights Screened program

BLUE SKY NEWS #25

ANA公式YouTubeチャンネル「BLUE SKY NEWS」。今回は「ANA CAが佐賀県"唐津""太良・鹿島"のおすすめモデルコースをご紹介!」、「ANAグランドハンドリングスタッフの備品」をご紹介します。

This time on BLUE SKY NEWS, ANA's official YouTube channel: "ANA cabin crews' recommended routes to see Karatsu and Tara/Kashima in Saga Prefecture" and "ANA Ground Handling Staff's Key Items".

音声	日本語	AUDIO TRACKS	Japanese
字幕	日本語	SUBTITLES	Japanese

偶数便 上映番組

Even-numbered flights Screened program

Japan Seasonal Journey
風薫る日本を行く

Japan Seasonal Journey
Japan as Spring Shifts to Summer

さわやかな風が薫り、新緑が鮮やかな季節。伝統的な祭りや自然の恵みを求めて日本各地を旅します。

Enjoy a look at some traditional festivals and the gifts of nature as we journey across Japan as it bursts into life with the fresh green growth of spring.

字幕	日本語、英語	SUBTITLES	Japanese, English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。
※エンターテイメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。 ※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。
※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。 ※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性がございます。予めご了承ください。

【国内線/Domestic Flights】ANA Wi-Fi Serviceのご利用方法/How to use ANA Wi-Fi Service

- インターネット Internet
- 映画/ビデオ Movies and Videos
- ANA SKY LIVE TV
- 機内誌(翼の王国) In-Flight Magazine
- お買い物 Shopping

ANAアプリからご利用の場合
How to access from ANA App

ブラウザからご利用の場合
How to access from browser

SSID「ANA-WiFi-Service」を選択後、QRコードを読み込むかURLを入力ください。
Scan QR code or enter the following URL in the address bar after selecting network "ANA-WiFi-Service"
URL: www.ana-inflight-wifi.com

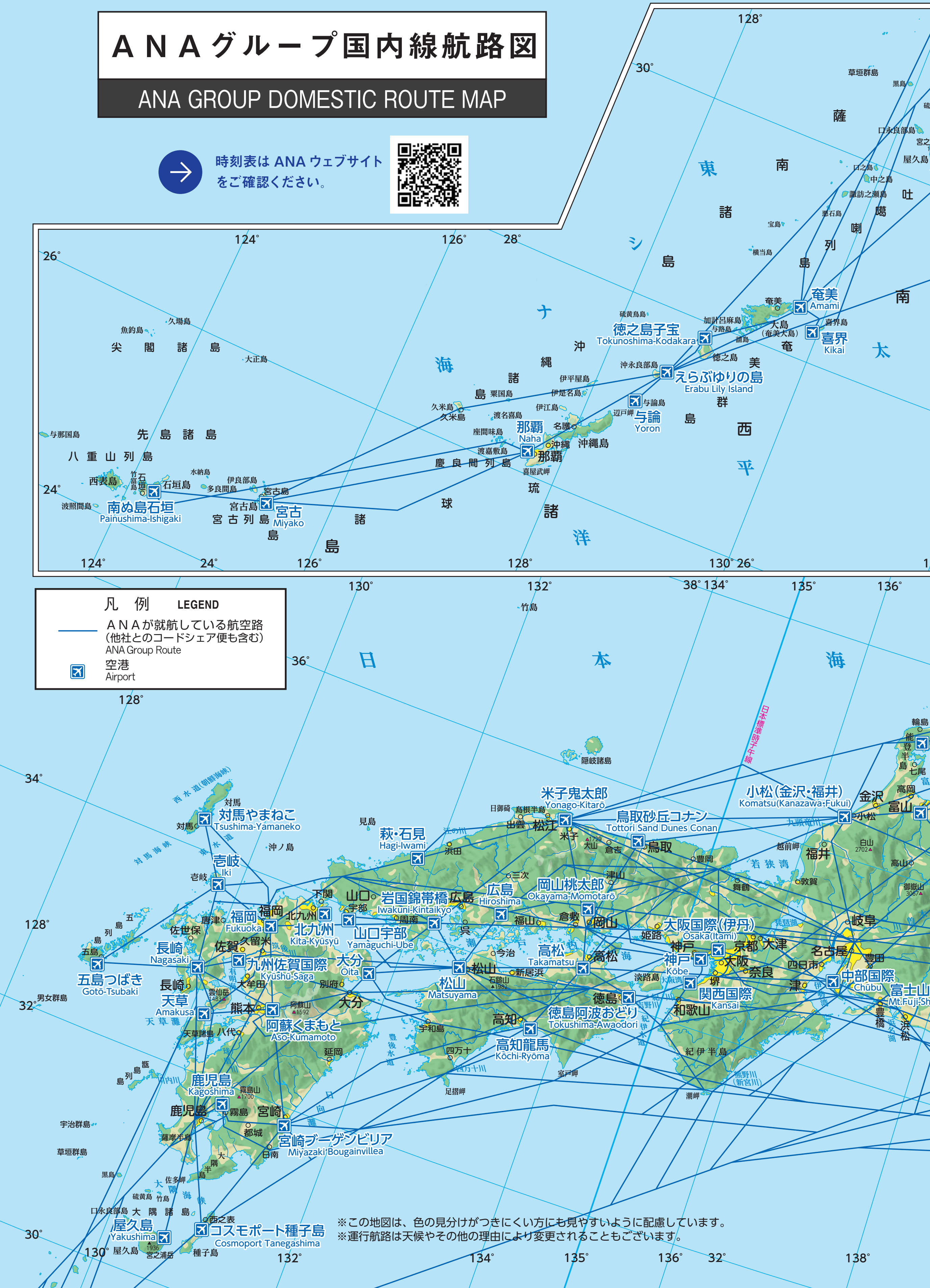
オホーツク海
太平洋
宗谷海峡
利尻
Rishiri
稚内
Wakkanai
礼文島
利尻島
野寒布岬
宗谷岬
天塩川
天売島
焼尻島
オホーツク紋別
Okhotsk-Monbetsu
紋別
サロマ湖
留萌
旭川
旭川
Asahikawa
大雪山
2291
網走
女満別
Memanbetsu
北見
知床岬
知床半島
国後島
根室海峡
屈斜路湖
中標津
根室中標津
Nemuro-Nakashibetsu
歯舞群島
根室
積丹半島
石狩川
小樽
札幌
岩見沢
支笏湖
洞爺湖
千歳
新千歳(千歳)
New Chitose(Chitose)
苫小牧
帯広
帯広
Obihiro
釧路
たんちょう釧路
Tanchō-Kushiro
十勝川
襟裳岬
奥尻島
渡島半島
内浦湾
(噴火湾)
室蘭
函館
Hakodate
函館
津軽海峡
下北半島
陸奥湾
岩木山
1625
青森
青森
Aomori
弘前
十和田湖
八戸
能代
大館
大館能代
Odate-Noshiro
男鹿半島
秋田
雄物川
田沢湖
2038
岩手山
盛岡
秋田
Akita
三陸海岸
宮古
飛島
鳥海山
2236
最上川
酒田
釜石
おいしい庄内
Oishii-Shōnai
鶴岡
粟島
気仙沼
月山
1984
舳倉島
佐渡島
信濃川
阿賀野川
北上川
珠洲岬
新潟
新潟
Niigata
山形
蔵王山
1841
仙台
石巻
牡鹿半島
仙台
Sendai
阿武隈川
のと里山
Noto-Satoyama
米沢
長岡
上越
磐梯山
1816
猪苗代湖
福島
会津若松
富山きときと(飛騨・高山)
Toyama-Kitokito(Hida-Takayama)
郡山
福島
Fukushima
3015
立山
長野
穂高岳
3190
上田
男体山
2486
いわき
乗鞍岳
3026
松本
浅間山
2568
赤城山
1828
宇都宮
諏訪湖
高崎
前橋
日立
八ケ岳
2899
水戸
北岳
3193
甲府
飯田
さいたま
土浦
東京国際
(羽田)
Tokyo(Haneda)
富士吉田
東京
成田
3776
富士山
銚子
静岡
静岡
Shizuoka
横浜
千葉
成田国際
Narita
利根川
犬吠埼
沼津
小田原
相模湾
駿河湾
伊豆半島
房総半島
館山
御前崎
下田
石廊崎
大島
758
三原山
野島崎
利島
新島
式根島
神津島
三宅島
伊豆諸島
御蔵島
八丈島
八丈島
Hachijō-jima
130°
132°
30°
28°
26°
32°
138°
140°
142°
144°
146°
44°
42°
40°
38°
36°
34°
46°
148°
薩摩半島
大隅半島
佐多岬
大隅海峡
黄島
竹島
大隅諸島
西之表
種子島
コスモポート種子島
Cosmoport Tanegashima
屋久島
Yakushima
大東諸島
北大東島
南大東島
伊豆半島
三原山
大島
御前崎
石廊崎
利島
三宅島
伊豆諸島
八丈島
八丈島
Hachijō-jima
鳥島
小笠原諸島
聟島列島
父島列島
母島列島
父島
母島
西之島
火山列島
硫黄島
南鳥島
沖ノ鳥島
知床岬
知床半島
根室海峡
国後島
択捉島
色丹島
根室中標津
Nemuro-Nakashibetsu
根室
歯舞群島
154°
136°
24°
20°
2023.1

© 日本特殊地図編纂所

ＡＮＡグループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。



凡　例　LEGEND

ＡＮＡが就航している航空路（他社とのコードシェア便も含む）
ANA Group Route

空港
Airport

※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。

ARCTIC OCEAN
北極海
Queen Elizabeth Islands
GREENLAND
Wrangel I.
Victoria I.
U. S. A.
Arctic Circle
KAMCHATKA
ALASKA
6190 Mt. Denali (McKinley)
Whitehorse
Hudson Bay
ハドソン湾
Bering Sea
ベーリング海
Gulf of Alaska
アラスカ湾
CANADA
Aleutian Is.
Rocky Mountains
バンクーバー
VANCOUVER
Edmonton
Calgary
Regina
Winnipeg
Newfoundland
シアトル
SEATTLE
Portland
Montréal
Ottawa
Milwaukee
Toronto
UNITED STATES OF AMERICA
アメリカ合衆国
Boston
Detroit
NEW YORK ニューヨーク
Salt Lake City
Denver
Kansas City
St. Louis
CHICAGO
シカゴ
Philadelphia
サンフランシスコ
SAN FRANCISCO
Las Vegas
Oklahoma City
WASHINGTON D.C.
ワシントン
サンノゼ
SAN JOSE
Columbia
ATLANTIC OCEAN
大西洋
ロサンゼルス
LOS ANGELES
San Diego
Phoenix
Dallas
Atlanta
San Antonio
Jacksonville
HOUSTON
ヒューストン
New Orleans
Orlando
Midway Is.
Miami
BAHAMAS
U.S.A.
Hawaiian Is.
HONOLULU ホノルル
Monterrey
Gulf of Mexico
メキシコ湾
Tropic of Cancer
International Date Line
Guadalajara
MEXICO
CUBA
メキシコシティ
MEXICO CITY
DOMINICAN REPUBLIC
BELIZE
JAMAICA
HAITI
ST. CHRISTOPHER AND NEVIS
ANTIGUA AND BARBUDA
MICRONESIA
GUATEMALA
Guatemala City
San Salvador
HONDURAS
SAINT LUCIA
DOMINICA
PACIFIC OCEAN
太平洋
EL SALVADOR
NICARAGUA
ST. VINCENT AND THE GRENADINES
BARBADOS
GRENADA
TRINIDAD AND TOBAGO
MARSHALL IS.
COSTA RICA
PANAMA
VENEZUELA
KIRIBATI
Medellín
GUYANA
SURINAME
FR. GUIANA
Bogotá
NAURU
Equator
Galápagos Is.
COLOMBIA
Amazonアマゾン川
MELANESIA
POLYNESIA
ECUADOR
TUVALU
SOLOMON IS.
SAMOA
Lima
Andes
PERU
BRAZIL
FIJI
VANUATU
TONGA
NIUE
BOLIVIA
São Paulo
Rio de Janeiro
Tropic of Capricorn
PARAGUAY
COOK IS.
Easter I.
Mountains
CHILE
URUGUAY
Aconcagua
6959
Santiago
Buenos Aires
Rio de la Plata
ラプラタ川
Tasman Sea
タスマン海
Auckland
NEW ZEALAND
Wellington
Christchurch
Queenstown
ARGENTINA
Falkland Is.(Islas Malvinas)
Estr. de Magallanes
マゼラン海峡
C. Horn
Antarctic Circle
160° 180° 160° 140° 120° 100° 80° 60° 40°
80° 60° 40° 20° 0° 20° 40° 60° 80°
凡　例　LEGEND
ＡＮＡグループ便
ANA Group operated flight
ＡＮＡグループ便就航都市
Cities served by ANA Group operated flight
コードシェア便就航都市
Cities served by Codeshare flight

[→目次に戻る](#)

ＡＮＡグループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP

時刻表は ANA ウェブサイトをご確認ください。

※運航航路は天候やその他の理由により変更されることもございます。2022年8月15日時点での情報です。
Flight routes are subject to change due to weather conditions or other reasons. Information as of August 15, 2022.
※コードシェア便就航都市は2020年1月31日時点での情報です。
Information regarding the cities served by Codeshare flight is as of January 31, 2020.

© 日本特殊地図編纂所

2022.8

INFO 03

Service

Use the ANA app for entertainment on domestic flights

With the ANA smartphone app, you can watch movies and videos, listen to music, or read as many digital magazines and newspapers* as you like from the app's e-library. Prior to boarding, please download the content you'd like to enjoy during your flight using airport Wi-Fi or from home. While flying in Japan, you can connect to our onboard Wi-Fi to access music and video content with your own device, including Hollywood movies and popular TV variety programs. Download the ANA app and check out great digital content today!

* Some conditions apply to use.

Scan the code to the right to learn more online.

INFO 04

We are committed to valuing customer feedback

ANA collaborates with Qu'il Fait Bon to create pastries for passengers flying premium class on domestic flights

Customer feedback

It would be amazing if pastries were served with tea and coffee during flights.

As of February 1, 2024 ANA started offering pastries with coffee and tea at the request of passengers flying premium class on domestic flights. Under the direction of its pastry chef, Noriaki Aida, ANA created the pastries, Boule de Fruits, in collaboration with Qu'il Fait Bon, a chain of Western pastry shops in Japan. The resulting original flavors of baked sweets combine a crunchy texture with the rich, fruity taste that Qu'il Fait Bon is famous for. Passengers are invited to enjoy them with a hot beverage after meals on premium class flights.

Feedback and suggestions
0120-029-787 (toll-free in Japan)

From a mobile phone
0570-029-787 (same rate nationwide)

For international calls
☎ 03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours 9:00–17:00
(year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.

*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions

ANA GROUP INFORMATION

ANA GROUP INFORMATION

INFO 01

News

Haneda Airport ANA international flights use Terminals 2 and 3

■Haneda Airport ANA-operated international departures and terminals

Routes / Departure Terminal	Terminal 2	Terminal 3
North America / Pacific	Honolulu, New York	Washington,D.C., Los Angeles, Houston, Seattle, Chicago, San Francisco, Vancouver
Europe	Frankfurt, Munich, London, Paris, Vienna	—
Asia / Oceania	Bangkok, Singapore, Jakarta, Sydney, Seoul (Gimpo), Taipei (Songshan), Hong Kong, Shanghai (Hongqiao), Shenzhen, Guangzhou	Ho Chi Minh City, Beijing, Qingdao, Manila, Kuala Lumpur, Delhi, Shanghai (Pudong)

International flights to and from Haneda Airport operated by ANA use both Terminal 2 and Terminal 3. Departure terminals vary by route, so please check the terminal for your flight before you come to the airport.

Checking your terminal

<Departures> Displayed on electronic ticket itinerary / receipt / ANA website (My bookings / Flight search / Flight Status Information) / email sent by ANA / SMS and app push delivery
<Arrivals> ANA website (Flight Status Information)

*International flights and code-share flights operated by other airlines will depart and arrive from Terminal 3. *The period is from Sunday, March 31, 2024 to Saturday, October 26, 2024. *The terminal for arriving flights may be different from that for departing flights, so please check your terminal beforehand. *There will be no change in the terminal for ANA domestic flights.

Please see the ANA web site for connections.

INFO 02

ANA Mileage Club Members Only / News

ANA Domestic Flight Awards “Weekly TOKU-TABI Mile”

■**Available routes:**
Announced every Tuesday around 12:00 noon (JST)

■**Reservation and ticketing period:**
From every Wednesday at 12:00 AM to the following Tuesday at 11:59 PM(JST)

■**Departure period:**
Any date between Thursday and the following Wednesday

“Weekly TOKU-TABI Mile” is a service that allows you to use ANA domestic flight awards with fewer miles than usual. Choose your destination from a selection of eligible routes announced weekly, starting at 3,000 miles one-way. Reservations can be made up to one day prior to the flight date.

Scan the code to the right to learn more online.

※ Information is current as of February 28.

A New Ambitious Story
Wings Style
翼之流仪
Vol.19

As shown here, the Mototok tug can be controlled remotely from nearby, allowing the user to perform precise operations with a full view of their surroundings.

正如照片所显示，由于可以从稍远的位置使用遥控器操作，因而视野更广阔，也更容易轻松完成精细的操作。

“第一次看到这个设备时，我觉得它这么小，说实话，并没有抱太大的期望。但是，当我实际用它完成飞机后推时……我大吃一惊，心想，太厉害了，这么简单就完成了！”

我们站在伊丹机场的停机坪上。身着地勤制服的仲美咲季微笑着说道。在她身边是同样穿着制服的吉本胡桃。两人的视线一致投向某个形状奇特的设备。

这是一台看不到驾驶员座椅的小型扁平设备。它太小了，可就是这么一台看上去不起眼的设备，正是本期“翼之流仪”的主角——德国制造的遥控无拖曳拖车Mototok Spacer 8600（以下简称“MOTOTOK”）。

通常来说，飞机无法自行后退。出发时，有必要把庞大的机身向后推到可以安全地开始独立滑行的位置。这项被称为“后推”的操作，在大部分机场都是通过车身和发动机输出功率较大的拖车来完成的。

然而，使用拖车后推时需要高超的驾驶技术，需要很长时间才能掌握。自然而然地只有经验丰富的员工才能承担这项任务，而此类人才的培训对航空业来说是一个巨大的课题。

在这样的背景下，全日空考虑到未来工作人口的减少，引进了先进技术。2018年，它成为日本第一家采用遥控无杆牵引车完成客机后推的公司。这种拖车就是MOTOTOK。

MOTOTOK不需要驾驶员坐在驾驶席上操作，只需通过遥控器进行远程控制。操作员可以更轻松地看到机身周围的情况并进行精细的操作。另一个显著的特点是它不需要使用被称为“牵引杆”的金属臂来连接车辆和飞机的前轮（前起落架），因此就不需要在连接上花费力气和人工。这种拖车的执照可以在短时间内获得，且无关性别和年龄，从事后推工作的门槛放低了，也就能让从事这项工作的人员变得更为多元化。

全日空目前在4个机场共有8台MOTOTOK正在使用中。其中一半即4台便安排在伊丹机场使用。我们采访了在该机场每天手持遥控器操作MOTOTOK的“地勤女孩”，请她们来谈谈“新时代的后推工作”。

“初次完成后推时可激动了”

“我本来并没想过加入航空业。不过我在大学时代读的是外语专业，周围有很多同学想从事航空业。于是我也去参加了一个研讨会，并且有机会跟一名从事地勤工作的女士交谈。当时我觉得，女士身穿工作服在户外精神抖擞地工作是很酷的事。”

仲女士于2015年加入了全日空大阪机场株式会社。自从加入公司以来，她一直属于地勤部门，从事着曾经憧憬的地勤工作。她还持有担任传统拖车后推的公司内部执照，也具备相关工作经验。因此，当MOTOTOK于2021年在伊丹机场投入使用时，正如本文开头时提到的那样，她发出了惊奇的感叹。

“牵引后推是一项需要高度集中的作业。哪怕只是轻微的失误，都有可能导致机体的损伤，从而不得不让所有乘客下机。从这一点上而言，使用遥控式的MOTOTOK，可以远程操作，整个机体看得一清二楚，操作起来很有安全感。所以我感到很惊讶：一下子变得这么简单！”

与此同时，2018年加入公司的吉本表示：“从中学起，在航空业工作就是我的梦想。”加入公司后的3年期间，她先是在旅客服务部门积累了经验，之后跟仲一起被调到地勤服务部门。刚到新部门时对MOTOTOK的了解几乎为零。

“在伊丹机场，连接航站楼和机身的登机桥是由旅客服务部门负责运营的。所以当MOTOTOK刚刚被采用时，我在完成了出发业务后，站在天桥上打量它的身影。怎么也没想到这台设备竟然能肩负起后推的重任。当时我想：变速器上有奇怪的配件……那是什么呢？”（笑）

正如前面所述，MOTOTOK的执照可以在短时间内获得。如今，仲女士也同时担任培训导师，她说“最快10天左右就能获得资格。”如今，全日空集团共有约100名持证人员活跃在MOTOTOK的后推业务中。其中有许多是年轻的女性员工。两年前获得资格的吉本就是其中之一。

“一开始我很紧张，无法判断应该弯曲多少、以及之后能否完全复位并伸直。我花了很多功夫才抓住感觉。不过我对着没有旅客的飞机训练了4天左右，之后再对实机进行反复训练，加起来一共十来天，总算能够独立完成操作了。当我操纵MOTOTOK将庞大的飞机成功地后推时，心情非常激动。”

吉本说话时眼睛闪闪发亮。对她们而言，MOTOTOK就好象是“值得信赖的好拍档”。

改革地勤业务 为减碳作贡献

目前在伊丹机场运营的4辆MOTOTOK各有一个昵称。

“我们想给最早采用的第一台设备取一个有分量的名字，于是就命名为门十郎。4台设备的昵称全部都以MOTOTOK的“mo”开头。第2台叫莫比，第3台因为是从羽田机场运过来的，所以取了一个具备大城市风范的莫妮卡，从名古屋来的第4台则取名Mocomichi。”

仲女士向我们介绍“好拍档”，时不时发出欢快的笑声，不过她也谈到，正因为设备采用了先进的技术，所以刚引进时也曾经出现过故障等。在拿到执照并刚开始工作时，吉本也有过一次背心冒冷汗的经历。

“当我将门十郎连接到飞机的变速器并试图将其后推时，它竟然毫无反应。手册中有针对此类情况的紧急操作程序，但即使实施了所有步骤，也未能改变情况，它还是没反应。门十郎抓着飞机的轮子，跟机身连接在一起被卡住了，这种情况也无法连接普通拖车，最后不得不推迟航班的起飞。虽说这是机械故障的问题，但我觉得自己也很有责任。”

尽管如此，她们对工作拍档的信任以及对未来的期望仍然没有动摇。吉本用强调的语气说道。

“使用传统的拖车进行后推时，除了驾驶员以外，还需要左右两侧各一人目视检查飞机周围的情况，也就是说总共需要3人。但换成MOTOTOK，在伊丹机场两个人就能完成后推。航空业长期以来一直受到人力资源短缺的困扰，所以我认为MOTOTOK在这方面也可以做出贡献。”

与此同时，职场也发生了巨大的变化，比如说资历较浅的员工也能有更广泛的岗位选择，从事作业无需考虑男女的性别差异等。可以说，MOTOTOK的出现正在给近半个世纪以来基本没有变化的地勤业务带来重大的变革。

“它还可以为环境保护做贡献。”仲女士接着说道。

“必须要提到的是MOTOTOK是以电力为动力的设备。因此，与传统拖车相比，能大幅度减少二氧化碳排放量。而且，这么小的设备徐徐运作的模样很可爱。大家都很喜欢它。前几天登机前，一名飞行员跟我打招呼说：哦，今天是Mocomichi呢。也有乘客把门十郎工作的视频发到社交媒体上。如今，在第一线工作的我们都能切实感受到MOTOTOK的人气渐旺。”

MOTOTOK运作起来不紧不慢的样子，似乎也是它看上去那么可爱的原因之一。吉本的语气里充满了爱意。

“有两个速度级别可以切换，我们称之为乌龟模式和兔子模式。即使是快速的兔子模式也只能达到6公里的时速，相当于人类快步行走的速度。”

结束采访和拍摄后，莫妮卡以乌龟模式慢悠悠地返回车库。两人远远地望着拍档的身影，眼神中满满的都是温柔。

Photos by Tatsuya Mizuho; interviews and content by Takeshi Nakamoto 摄影：水野龙也 采访 / 撰稿：仲本刚

In contrast to a conventional pushback tractor, Mototok pushback tugs hold the airplane's nose wheel without any need for connecting a towbar.

与传统的拖车不同，MOTOTOK无需连接拖杆，而是直接抓住飞机的前轮实现后推。

This Mototok pushback tug is about 3.2 meters long, 2.5 meters wide and 55.3 centimeters tall. Despite its compact size, it has enough power to push an aircraft weighing up to 95 tons.

虽然这种设备个头不大，总长度为3243毫米、总宽度为2546毫米，总高度更是只有553毫米，但其牵引力却高达95吨。

passenger services department is responsible for operating the boarding bridges connecting the planes to the terminal building, so when the Mototok tugs were used, I could see them from the passenger boarding bridge after preparing for departure. Still, I never imagined they were used for pushback procedures. When I looked at one, I wondered, 'What's that strange thing attached to the nose wheel?' It was a mystery to me."

As previously mentioned, only a short period of time is needed to acquire qualifications for operating the Mototok Spacer 8600. "You can get qualified in as little as 10 days," said Misaki, who is now an instructor. About 100 personnel in the ANA Group are currently qualified to handle pushback procedures using this Mototok model, and many of them are women. Kurumi is one of them, as she obtained qualifications two years ago. With a sparkle in her eye, she told us about her experience: "I felt nervous at first, because it was hard to get a sense of how much the plane should be turned, and then how to get it back into a perfectly straight position. I trained at night with planes without passengers, and after about four days, I trained with planes that were actually ready to fly. Finally, I was able to operate it on my own after 10 days in total. Being able to perform pushback on those big jets with the Mototok was really awesome."

Indeed, for both Kurumi and Misaki, the Mototok Spacer 8600 has become an "indispensable partner."

Revolutionizing ground handling work and reducing CO_2 emissions

Each of the four Mototok pushback tugs currently used at Osaka International Airport has a nickname. With a little smile, Misaki introduced these "partners": "We wanted to emphasize the importance of the first model we started using, so we named it Monjuro. The nicknames of all four tugs start with the 'Mo' of Mototok. We named the second one Moppy. The third one was sent from Haneda Airport, so we chose a cosmopolitan name, Monica. The fourth one, which came from Nagoya, is called Mokomichi."

The Mototok tugs feature complex technologies, so a few mishaps occurred when they were first used. Once she had started operating the tugs after getting her qualifications, Kurumi had a mortifying experience: "I connected Mokomichi to the plane's nose wheel and was ready to start the pushback operations, but it didn't move at all. We have emergency operational procedures in the user manual for such situations, but even after going through all the procedures, it didn't work. It just remained there holding the nose wheel, which made it impossible to connect the plane to a regular pushback tractor. As a result, the flight departure was delayed. I really felt responsible for that, even though the cause was a mechanical malfunction."

Despite a few mishaps, both Misaki and Kurumi depend on their Mototok partners, and expect them to play an important role in the future. As Kurumi pointed out: "Three people are needed to operate a regular pushback tractor – a driver and two more people, one on each side, to monitor the area around the aircraft – but at Osaka International Airport, we just need two people to operate the Mototok tug. Our airline industry has been facing a labor shortage for a long time, so I think the Mototok tugs are very significant in this regard."

The adoption of Mototok tugs is also instigating other big changes in ground handling operations in Japan, which have remained largely unchanged for almost half a century. For example, they have opened up job opportunities for early-career staff and helped break down barriers for female workers.

Misaki added that the Mototok tugs can help protect the environment: "The Mototok tugs are powered by an electric motor, so they greatly reduce CO_2 emissions compared with pushback tractors. Along with that, many people have come to adore these tugs, because it's cute how these compact machines slowly putter around. Just the other day, a pilot said to me before boarding the plane, 'Oh, today you're using Mokomichi.' Passengers have also posted videos on social media of the Monjuro doing pushback procedures. Airport workers like us have noticed how the popularity of Mototok tugs is gradually growing."

Indeed, it is rather cute how the Mototok tugs move around at a relaxed pace. Kurumi spoke fondly of the tug: "We can switch between two speeds, which we call 'turtle mode' and 'rabbit mode,' but even the faster rabbit mode is only six kilometers per hour. That's just a quick walking pace for a person."

After we finished our interview and taking photographs, we watched Misaki Naka and Kurumi Yoshimoto affectionately sending off their partner, Monica, as it returned to the garage in turtle mode.

We met Misaki Naka and Kurumi Yoshimoto on the aircraft apron of Osaka International Airport. Wearing identical ANA uniforms, both women work as ground handlers. As they gazed down at the peculiarly shaped machine in front of us, Misaki told us about her initial experience with it: "When I first saw this pushback tug, I thought it was too small and, frankly, not up for the job. But when I saw it actually push back an aircraft, I was amazed at how easily it did the job."

The pushback tug we looked at was relatively compact and flat without any driver's seat to be found. Although it did indeed seem too small to handle pushback operations, it is an electrically powered pushback tug, or "towbarless tractor," called a Mototok Spacer 8600, made in Germany. We investigated Mototok's lineup closely for this edition of *Tsubasa – Global Wings*.

Misaki Naka told us, "It's rewarding for me as an instructor to see younger employees learn this job quickly, even after being with the company for only around three years."

"作为培训导师，看到自己带过的后辈到了第三年左右，技术水平突飞猛进、努力工作的样子，我感到非常有意义。"（仲）

Passenger planes cannot be driven in reverse, so when they are ready for departure from the airport, they must be pushed backwards to a spot from where they can safely start moving on their own. This procedure is called "pushback," and at most airports, it is handled by large, high-powered vehicles known as pushback tractors or tugs.

To perform this pushback procedure with such a tractor, however, requires advanced driving skills that take a long time to learn. Therefore, the job can only be assigned to experienced drivers. Training enough drivers, however, has been a big challenge in Japan's airline industry.

Anticipating further labor shortages in the future due to the country's declining population, ANA has been applying leading-edge technologies. In 2018, it became the first Japanese airline to use a remote-controlled towbarless tractor for passenger plane pushback operations – the Mototok Spacer 8600.

This Mototok model is controlled remotely from a distance rather than directly by a driver, which allows the operator to observe conditions around the aircraft and perform precise operations. It also eliminates the need for a towbar, a metal rod used to connect a tractor to the passenger plane's nose landing gear. This is a major benefit because it saves on the time and labor needed to make this connection. The pushback work is less physically strenuous with the Mototok, so anyone can use it, and its operations are comparatively easier, allowing personnel to acquire qualifications in a short period of time. This opens up job opportunities for a more diverse range of personnel.

ANA is currently using eight of these Mototok pushback tugs at four airports, and four of them are in operation at Osaka International Airport. Both Misaki Naka and Kurumi Yoshimoto remotely operate these tugs on a routine basis at the airport, so we interviewed them to learn more about the next generation of pushback operations in the industry.

"Performing pushback on a jet plane for the first time was awesome!"

Misaki Naka joined ANA Osaka Airport Co., Ltd., in 2015. She has always worked in its ground services department, which allowed her to pursue the job she desired – ground handling. She had not always hoped to work at an airport, however, as she explained: "I had never aspired to work in the airline industry when I was young, but while studying foreign language in university, I noticed that many of my friends wanted to join the industry. At one point I sat in on a seminar where female ground handlers gave a presentation. That experience made me start to think how cool it was for a woman to work hard outside wearing a uniform."

"I want to tell people that lots of different jobs are possible, including pushback procedures, even if they don't have any ground handling experience, which was true for me previously as well," said Kurumi Yoshimoto.

"我希望能够传达这样的信息：即使是像我这样没有后勤经验的人，也可以积极地活跃在后推等各种岗位上。"

Misaki gained qualifications and experience in operating conventional pushback tractors, so she was surprised by the Mototok tugs when they were introduced at Osaka International Airport in 2021. She looked back on that time: "Operating a pushback tractor can be really stressful because even a slight mistake can result in damage to the aircraft and require all of the passengers to get off the plane. So, when the Mototok pushback tugs were introduced, I was amazed at how easy they were to use. Since they are controlled remotely, we could see everything around us and perform the procedures without all that stress."

Kurumi Yoshimoto joined the company in 2018, and unlike Misaki, she had "dreamed of working in the airline industry since middle school." After working in the passenger services department for three years, Kurumi was transferred to the ground services department where Misaki works. At the time of the transfer, she didn't have any practical experience with Mototok pushback tugs, as she explained: "Here at Osaka International Airport, the

A New Ambitious Story
Wings Style
翼之流仪
Vol.19

“I was amazed at how easily they pushed back the aircraft”

“太吃惊了。原来这么简单！”

At Itami Airport (Osaka International Airport) in particular, ANA is making use of the latest technologies in ground handling operations, allowing its aircraft to be moved by remote control.

通过操纵遥控器牵引飞机 地勤的“新技术”以伊丹机场为中心大显身手

飞机在出发前，地勤工作中有一项业务便是“后推”。使用飞机地面支持设备将飞机向后推，直到它到达安全地带，可以自己开始滑行。在这项后推操作中，如今正在掀起重大的改革。而带来这一巨变的就是可使用遥控器操作的“MOTOTOK”。我们采访了两位实际负责设备操作的员工。

Ground handling duties include pushback procedures when a passenger plane is ready for departure. Specifically, the plane is pushed backwards by an aircraft pushback tug to a spot from where it can safely start moving on its own. This pushback work has been revolutionized by tugs made by Mototok, which can be operated by remote control. To learn more, we spoke with two ANA employees who are using these machines on the job.

EXPO2025 is coming!

Expo 2025 Osaka, Kansai, Japan

Period **Sunday, 13 April to Monday, 13 October 2025**
Venue **Yumeshima Island, Osaka City**

Theme **Designing Future Society for Our Lives**

The site design of the Expo is based on the concept of connecting with the world through the sea and sky, taking advantage of its location surrounded by the sea. More than 150 countries, regions, and international organizations will be participating in the Expo, and "Signature Pavilions" led by 8 Thematic Project Producers, Pavilions for Private Sectors, the Japan Pavilion, and numerous other pavilions will be lined up at the Expo site.

Advance Sales Definitely a Great Deal.

Check here for ticket purchases

Expo tickets

OSAKA, KANSAI, JAPAN EXPO 2025

WORLD EXPO

©Expo 2025

Enjoy Matsuba crab at Japanese Restaurant Jun through mid-March, as sashimi, shabu-shabu, grilled crab and female (seko) crab in the shell, each dish boasting its own unique flavor. Aficionados won't be able help exclaiming with joy as they dip into the crab miso…!

在"日本料理 淳"美美地享用3月中旬前的松叶蟹。以生吃、火锅、炙烤、母蟹的蟹壳装蟹黄和蟹肉等多种吃法，品尝到不同的美味。蘸上蟹黄放进嘴里，好吃到无法形容……!

Travel to visit folk monster after folk monster across the Sea of Japan with exquisite seafood

Enjoy Matsuba crab (male snow crab) at Jun, a chic Japanese restaurant in the city of Tottori that is known for its kappo-style cuisine. In addition to the chef-curated kaiseki course, an excellent Matsuba crab course is available from early November through mid-March. The concentrated sweetness and mellow flavor are unique to the Matsuba crab caught in the waters around Tottori. Owner Junichiro Takeuchi's collection of tableware and the relaxed décor of the restaurant add to the blissful enjoyment of fresh ingredients and locally brewed sake.

Tottori Prefecture is known for its generous consumption of curry roux. KAJI CURRY epitomizes this Tottori trend. Owner Tetsuhide Kajikawa first encountered Sri Lankan curry in Fukuoka: it was love at first bite. He opened his restaurant in 2020 having flown to Sri Lanka to learn from the masters. This is serious dining, with customers selecting their own hand-crafted plate from local kilns for the ultimate curry experience. Impressed by "curry's potential to make the most of local Tottori ingredients," I headed for Yonago Kitaro Airport, the last stop on my trip, which began and ended with folk monsters.

一路上妖怪接龙 海鲜盛宴之日本海旅行

据说在鸟取市优雅的日式餐厅"日本料理 淳"可以品尝到松叶蟹（雄雪蟹）。除了厨师推荐的会席套餐，从 11 月初旬起至 3 月中旬期间，还能品尝到松叶蟹的极品套餐。鸟取周边海域的松叶蟹以肥美的鲜味和浓郁的甘甜味而著称。新鲜的食材和本地酿制的清酒给您带来幸福的时刻，而店主竹内淳一郎收藏的餐具和店内雅致的氛围更是烘托了用餐气氛。

鸟取县因大量消费咖喱酱而闻名。而"KAJICURRY"正是代表鸟取县的餐厅。店主梶川哲秀在福冈吃到斯里兰卡咖喱后就深深地爱上了它，随即奔赴斯里兰卡拜师学艺，后于 2020 年开设了这家餐厅。顾客可在当地瓷窑烧制的手工作品中选择器皿，用它来盛极品咖喱，可谓是以无比认真的态度对待美食。店主说："咖喱的潜力能将鸟取食材的味道发挥得淋漓尽致"，我们对此深有感触，随后，我们朝着米子鬼太郎机场继续踏上行程，旅行始于妖怪，并以妖怪收尾。

KAJI CURRY's "Fish and Tofu Curry" features two kinds of seasonal fish, tofu and a coconut-flavored curry roux – sheer entertainment in curry form!

"KAJICURRY"的"鱼 and 豆腐咖喱"是把两种用昆布和酱油腌制的时令鲜鱼和豆腐，舀上一勺、蘸上浓浓椰子风味的咖喱酱一起放到嘴里。这简直就是咖喱的美妙大联欢。

Sources: "Tottori Legends – Eastern Tottori" by Mitsumasa Watanabe, "Furusato Folk Tales, Vol. 4 – Easter Tottori" by Tomi Sakai (Harvest Publishing), "Fukube Village Magazine" by Fukube Village Magazine Editorial Committee (Fukube Village), "Tottori Legends" by Shigeo Hioki (Tottori Publications Planning Office), "A Collection of Tottori Legends (Vol. 1) – the Legend of Inaba," "Tottori Legends for Children" by Ryu Notsu (San-in Broadcasting), Tottori Tourism Guide: www.torican.jp, Hamayuyama / Tanegaike Pond Revitalization Committee: www.tanegaike.com, IT media Business ONLINE "Which 'curry prefecture' makes and eats the most curry?"

出处：《鸟取市内传说集 东部版》渡边光正 /《故乡民话 第 4 集 鸟取县东部版》酒井董美（Harvest 出版社）/《福部村志》福部村志
编辑委员会（福部村）/《鸟取昔话》日置重雄（鸟取出版企划室）/《鸟取县传说集（上）因幡篇》《献给孩子们的鸟取县传说》野津龙（山阴放送）/ 鸟取市旅游网站 www.torican.jp / 浜汤山与多鲶池振兴委员会 www.tanegaike.com / IT media Business ONLINE "哪个是最爱在家煮咖喱吃的咖喱县?" https://www.itmedia.co.jp/business/spv/2310/06/news008.html

Persimmon trees currently do not grow on the small island in the center of Tanegaike Pond. It is now home to ancient tombs, and many small clay horses that were the object of worship have been excavated here.

多鲶池中央的“小岛”上，如今已没有柿子树。这里有多座古坟，出土了祭祀膜拜的对象——小小的土马。

Tanegaike Bentengu Shrine office at the edge of the pond is open only on *tsuchinoto-mi* or “days of the snake,” of which there are around 30 each year. It is said that disasters began to occur after Otane went into hiding, promoting Kobo Daishi (a Japanese Buddhist monk) to pray for protection against giant snakes, carve an image of Benzaiten (one of the seven gods of luck) and build a shrine here. If you visit on one of these days of the snake, make sure to draw a fortune printed on paper in the shape of a white snake.

只有鸟取县人才知道的
甜柿子的秘密故事

从鸟取沙丘向南仅 500 米左右的地点，有一个鸟取县东部地区居民人人皆知的“阿种传说”发祥之地——多鲶池。在当地如此赫赫有名的妖怪，在全国范围却鲜有人知，这确实比较罕见。

财主家里有一名身形窈窕的美丽女仆阿种。一起劳作的仆人中有人说肚子饿，她有好几次拿出甜柿子给别人吃。因为彼时并非柿子的季节，于是同事们就尾随她想看个究竟，只见阿种化身为一条白蛇，游到池塘中央的小岛上去摘柿子。自那以后，阿种再也没有出现过，而财主家也家道中落，很快衰败。这则民间故事的寓意或许是为了告诫世人不要刻意打探别人的事情，据说通过鸟取藩的御医安倍恭庵在江户时代中期编纂的《因幡志》流传至今。

要说这个多鲶池，周长大约 3.4 公里，不算太大，但周围的健步道经过精心修整，夏季有荷花盛开，冬季则充满庄严的氛围，美得让人眼前一亮。池塘的水源并非有河流注入，而是自然涌出的泉水，最深的位置达到 17 米以上。池塘边有一座小小的多鲶池弁天宫的社务所，全年仅在巳日和己巳日开放，总共不过 30 天左右。自从阿种消失后，各种灾难开始降临，弘法大师进行了“封大蛇”的祈祷，人们雕刻了弁财天的石像并修建了神社。请大家务必在巳日造访，抽一张白蛇形状的签来测测运气。

Places to walk among Japanese spirits
Tanegaike Bentengu Shrine (Otane Benten), 2062 Yuyama, Fukubecho, Tottori
Japanese Restaurant Jun, 257 Eiraku Onsencho, Tottori TEL: 050-5487-9595
KAJI CURRY, 138 Ogimachi, Tottori Open Tuesday–Friday
Reservations can be made via Instagram (@kajicurry)
Yokai Shokuhin Kenkyujo, 4 Honmachi, Sakaiminato, Tottori
Shigeru Mizuki Museum, 5 Honmachi, Sakaiminato, Tottori

妖怪散步景点
【多鲶池弁天宫（阿种弁天）】鸟取县鸟取市福部町汤山 2062
【日本料理 淳】鸟取县鸟取市永乐温泉町 257 ☎ 050–5487–9595
【KAJICURRY】鸟取县鸟取市扇町 138 周二至周五营业
※ 预订请在 Instagram 搜索 (@kajicurry)
【妖怪食品研究所】鸟取县境港市本町4
【水木茂纪念馆】鸟取县境港市本町5号

Mizuki Shigeru Museum to reopen in April 2024!
“水木茂纪念馆”经过翻修将于 2024 年4月重新开放!

The Shigeru Mizuki Museum, home to exhibits of the work of Shigeru Mizuki, a manga artist from Sakaiminato known for *GeGeGe no Kitaro* and other yokai manga, has been renovated ahead of its 20th anniversary. The museum will reopen on April 20, 2024 (tentative date). According to Sakaiminato officials, the new facility will occupy a 400 m2 larger site, offering more space for exhibiting original paintings and artwork.

Lined with 170 bronze statues of yokai, Mizuki Shigeru Road, where the museum is located, is also quite worth a visit. This time, I bought some Japanese sweets called “Yoka Medamaoyaji” from the Yokai Food Research Institute to eat while I strolled along the road. They made a useful prop in a photo to mark the end of my journey.

水木茂纪念馆在成立 20周年之际进行了翻修，馆内展示了出生于境港市的漫画家水木茂的作品等，他以《咯咯咯的鬼太郎》等作品而广为所知。纪念馆将于 2024年4月20日重新开放（预定）。根据境港市的消息，新设施的占地面积将新增约 400 平米，原画等的展示空间会有扩大。

纪念馆所在的“水木茂之路”也非常有观赏价值，路边排列着 170 多座妖怪的青铜雕像。这次我们买了妖怪食品研究所的日式点心“妖果　眼珠老爹”，边走边吃。我们跟它合影留念，用来点缀旅行的终点。

A Yoka Medama-Oyaji sweet
妖果 眼珠老爹

Travel past Yonago Kitaro Airport to arrive at Mizuki Shigeru Road and meet Kitaro!
使用“米子鬼太郎机场”，前往“水木茂之路”跟鬼太郎见面吧！

© Mizuki Productions　© 水木Pro

Exploring 47 Japanese Folk Monsters
日本47妖怪散步

Interviews, content and sculpture by **Yuka Morii**
Photographs by Hidetoshi Hara
Edited by Sakurako Nakano

采访·撰稿·美工 **森井由佳**
撮影 原 Hidetoshi
编辑 中野樱子

The white snake Otane
Tottori

From the legend of the white snake in Tanegaike Pond near the Tottori Sand Dunes – Otane, a servant in the household of a wealthy man, serves sweet persimmons to her fellow servants. Upon following her, they learn that she takes the form of a white snake to cross to an island in the center of the pond to pick the persimmons.

Bringing prosperity to local businesses

白蛇阿种 鸟取

在鸟取沙丘附近的多鲶池流传着一个白蛇传说。财主家里有一名女仆名叫阿种，她平时总是把甜柿子送给其他仆人们吃，一天有人尾随她想看个究竟，发现阿种化身为一条白蛇，游到池塘中央的小岛上去摘柿子。

生意兴隆

From the thousands of yokai (folk monsters) believed to inhabit every corner of Japan, Yuka Morii selected one for each prefecture, which she then sculpted based on a unique interpretation of the folklore. Welcome to the Night Parade of One Hundred Flying Demons, where ghosts lure you into your journey.

相传日本全国各地共有数千只妖怪，
从各都道府县分别选出一只妖怪，
经过独到的诠释制作成实物。
欢迎您接受妖怪的邀请，
踏上飞天百鬼夜行之旅。

Yuka Morii is a sculptor, character designer, and author of numerous publications. Among her many projects, she has illustrated Pokémon trading cards and designed popular children's toys.

森井由佳：立体美术家 / 角色设计师　曾担任宝可梦卡片游戏的绘画、面粉粘土全套“Nen Do !”的监制等。著有多本书籍。

A secret story of sweet persimmons well known among Tottori natives

Just 500 meters south of the Tottori Sand Dunes lies Tanegaike Pond, the birthplace of the Otane legend, which is known to most people on the eastern side of Tottori. Finding a folk monster that is so well known locally, yet quite unknown nationally, is quite rare.

Otane was a beautiful, slender woman who worked for a certain wealthy man. She cared for her fellow servants who complained of hunger, repeatedly offering them sweet persimmons. Where did she find the out-of-season fruit? Her fellow servants followed Otane and witnessed her transform into a white snake, and she swam to a small island in the middle of the pond to pick persimmons. Otane was never seen again after that day, and the wealthy man's house quickly fell into decline. This story was related in the *Inaba-shi* (History of Inaba Province) compiled in the middle Edo era (1603–1867) by Abe Kyouan, a physician of the Tottori Domain.

While Tanegaike Pond is not particularly large (about 3.4 km in circumference), it is surrounded by a splendid promenade and more beautiful than I expected, with splendid lotus blossoms in summer and a powerful, majestic appearance in winter. Tanegaike isn't fed by any rivers. The pond waters come from natural springs, and it's over 17 meters deep at its lowest point. The small

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!
vol.18
员工的发现!各地精品推介

Lantern lights and romantic city atmosphere
灯笼朦胧地映照出梦幻般的街景

Hoi An, Vietnam
越南会安

Located about 40 minutes by taxi from Vietnam's resort area of Da Nang, Hoi An is a lovely city with a romantic ambience in the evening, when the streets and riverbanks are lit up by lanterns of many shapes and colors. The city's old structures and cobblestone streets are a reminder of its long history, and you can still see buildings from the 16th and 17th centuries, when it thrived as a trading partner with Japan. I recommend trying a local specialty dish called cao lau, made with noodles that have a similar texture to Japanese *udon* noodles.

会安距离越南度假胜地岘港约40分钟车程，是一个美丽的小镇，黄昏时分，街道和河岸上挂满了各种形状和颜色的灯笼，营造出一种梦幻般的气氛。另外，您还能在建筑物和鹅卵石街道上看到历史留下的印记，如16到17世纪由于跟日本的朱印船贸易而繁荣的时代，当时的建筑保留至今。会安的特产高楼面（面条）也很推荐，其口感与日本乌冬面相似。

Tomoko Suzuki／Tomoko handles the production of in-flight magazines and company calendars. An avid traveler, she often spends her time planning the next trip to locations featured in this magazine!

铃木 智子／负责制作机上杂志和公司月历。爱好正是旅行。经常会把《翼之王国》中提到的地点规划为"下一个候选地点"。

A river cruise with wonderful views of castles and wine vineyards
也有游船之旅
浏览葡萄园和古城绝景

Rudesheim am Rhein, Germany
德国吕德斯海姆

I love Rudesheim am Rhein in Germany, a beautiful small town full of history and surrounded by wine vineyards. It's located on the banks of the Rhine in the midwestern area of the country, about an hour by train from Frankfurt. It's also a well-known place for boarding Rhine River cruises, which offer great views of expansive vineyards and ancient castles along the riverside. You're free to sit in the restaurant seats onboard the cruise boats and enjoy locally produced wine while taking in Germany's stunning, picturesque scenery.

从法兰克福乘火车约1小时即达。我最喜欢的是吕德斯海姆小镇，它位于德国中西部莱茵河畔，美丽的城市景观诉说着悠久的历史，小镇四周环绕着葡萄园。这里也以莱茵河游船的始发站而闻名，参加游船之旅，可以欣赏到大片的葡萄园和河岸边一座又一座古老城堡的庄严景观。船上设有可自由就座的餐厅，您可以在德国美丽的自然风光映衬下畅饮当地著名的葡萄酒。

Miki Matsubara／Miki works as ground staff at Haneda Airport, and is also qualified to manage boarding gate duties and lounge reception. She enjoys the sauna on her days off.

松原 实季／在羽田机场担任地勤。持有登机口负责人和休息室接待员的资格。爱好是在休息日蒸桑拿。

Try Egypt's delicious national dish, koshary
当地的灵魂美食绝品"库莎丽"

Cairo, Egypt
埃及开罗

Koshary, which literally means "mix" in Egyptian Arabic, is a widely popular dish in Egypt made with a mixture of rice, chickpeas, tomato sauce and a pasta like macaroni. I recommend trying it at a popular koshary restaurant called Abou Tarek, located near the Egyptian Museum in Cairo. Not only is the food delicious, but the staff will kindly explain how to eat it, which is great for tourists. Another good point is the low price – for less than a dollar you can order a very substantial portion.

"库莎丽"意为"混合"，被誉为埃及灵魂食物，由米饭、鹰嘴豆、意大利面、通心粉、番茄酱等混合而成。我想推荐的餐厅是库莎丽的名店"阿布·塔雷克"，它位于开罗市区的埃及考古学博物馆附近。不仅味道绝佳，工作人员也会热心地传授正宗的吃法，所以游客也可放心地造访并用餐。另外还有一点特别开心的是价格公道，即使点大份，也只要100日元左右。

Taiki Owata／A mechanic, Taiki is responsible for maintaining government aircraft and passenger cabins. He enjoys traveling and going to planetariums.

绳田 大树／维护工程师。负责飞机机舱和政府专用飞机的维护等工作。爱好在天文馆观看星空投影和旅行。

Amazing "Local Premium" finds by ANA employees!

vol.18

员工的发现！各地精品推介

Everything from exquisite food to outstanding restaurants, secret scenic views and traditional delicacies – ANA Group employees from within Japan and around the world share their special local reviews.

从佳肴到顶级餐厅，从秘境到传统美食。
来自全球的全日空航空公司集团员工，带来最真实的各地精品推介。

A bounty of fish under the emerald-green sea

Naru Island, Nagasaki
长崎县奈留岛

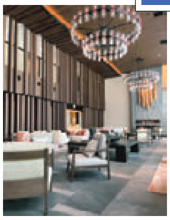
翡翠绿的大海是鱼类的宝库！

Among the five main Goto Islands in Nagasaki, my favorite is Naru Island. It can be reached in about 30 minutes by ferry from Goto Tsubaki Airport on Fukue Island. Fishing is a real pleasure while staying on Naru Island. I have been going there with my coworkers for around five years, and the owner of the inn where we always stay takes us out to fish on this boat. The waters around the island are home to a treasure trove of fish, so even newbies can expect to reel something in. Although it's not the easiest spot to access, Naru Island is full of charming spots like Egami Church (World Heritage Site) and a great place to relax. Please visit if you have the chance.

五岛列岛之一的奈留岛是我最喜欢的岛屿，从五岛椿机场所在的福江岛搭乘渡轮约30分钟即可到达。在奈留岛逗留的日子，我会充分享受钓鱼的乐趣！我跟同事们一起已有5年左右经常前去民宿住宿，民宿主人的父亲常常驾船带我们去钓鱼。奈留岛周围的海域是鱼类的宝库，即使是钓鱼新手也能有很大收获。虽然岛屿本身交通并不是那么便利，但这里充满魅力，建议您前来参观世界遗产江上天主堂，尽心享受悠闲的时光。

Atsue Nakaguchi／After experience as a cabin attendant and training instructor, Atsue now handles training administration duties. Her hobbies include home gardening and visiting sightseeing spots in Japan.

中口 敦惠／担任空乘人员之后，成为培训教练，目前从事管理培训的办公室工作。喜欢自己种植蔬菜和开发国内旅游目的地。



Spectacular scenery and snowscapes from a five-star hotel

Appi Kogen, Iwate
岩手县安比高原

入住五星级酒店 尽享积雪融化的大自然

I'm a huge fan of ANA Intercontinental Appi Kogen Resort. Opened in 2022, the hotel is located in Appi Kogen, Iwate, now attracting global attention as a great place to visit. Besides being a ski resort in the winter, the hotel is an excellent place for enjoying the surrounding plateau's beautiful natural scenery in the spring, summer and fall, too. The resort has wonderful afternoon tea and evening cocktails made with local ingredients. I recommend visiting between late May and early June when the snow is melting, because then you can see the melting snow form a "dragon's eye" on the surface of Kagami Pond near the summit of Mt. Hachimantai.

我最喜欢的是2022年在岩手县安比高原开业的ANA InterContinental Appi Kogen Resort，安比高原如今正受到来自全世界的关注，被誉为"必去的当红旅游胜地"。入住在此，不仅是白雪皑皑的冬季，春、夏、秋季也都能欣赏到大自然的美景，使用当地食材调制的下午茶和晚间鸡尾酒也堪称绝品。另外，也非常推荐仅限5月底至6月上旬冰雪融化时节的奇景——"龙眼"，附近八幡平的沼泽看起来就像巨大的龙眼睛，请务必在此期间造访。

Yuki Yamamoto／A member of the personnel department, Yuki supports employees and promotes diversity, equity and inclusion at ANA. She enjoys snowboarding and watching soccer games.

山本 由起／在总务人事部负责员工支持及内部DEI推进等。爱好单板滑雪和观看足球比赛。

Spectacular lakes evoking awe toward nature

Shari and Teshikaga, Hokkaido
北海道斜里 / 弟子屈

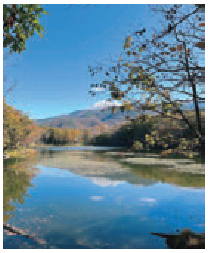
美丽的群湖让人油然而生对自然的敬畏

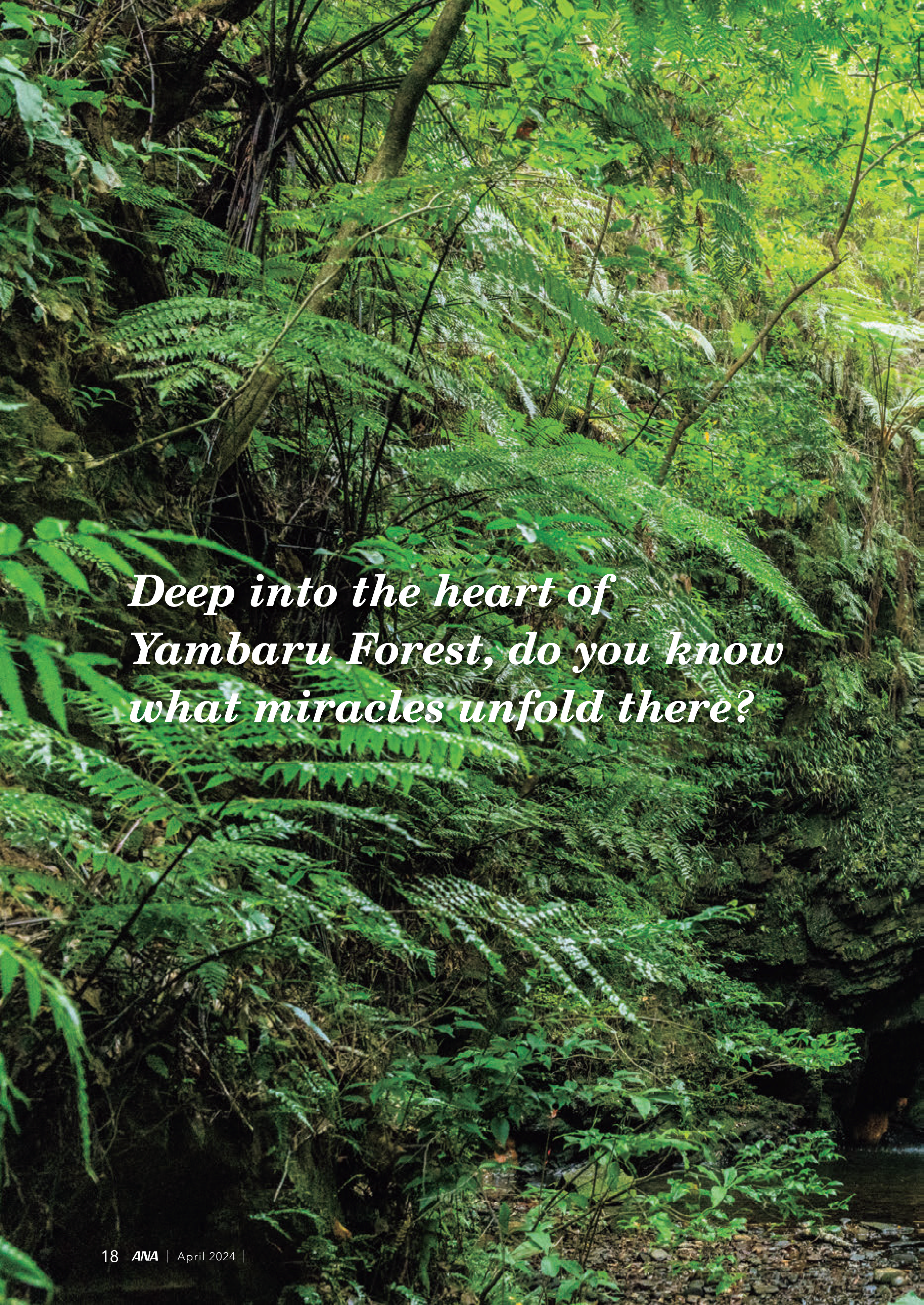
In the town of Shari on Hokkaido's Shiretoko Peninsula, registered a World Natural Heritage Site in 2005, are five lakes called Shiretoko-Goko situated in a virgin forest against the backdrop of the Shiretoko Mountains. The area is a habitat for diverse wildlife, and brown bears are seen on occasion. There's no need to worry about them, though, because the elevated boardwalk is safe to use. I love this area, as it reminds me of how animals play such a powerful role in nature, with humans simply playing a supporting role. I also recommend visiting Lake Mashu in the town of Teshikaga. It is one of the clearest lakes in the world, and its deep blue water, called a unique "Mashu blue," is truly breathtaking.

位于斜里町的知床五湖是背靠知床连山、坐落在原始森林中的5个湖泊，于2005年被登录为世界自然遗产。这里也是众多野生动物的栖息地，虽然是棕熊出没的地带，但也有一条不必担心熊出现的高架木板路可以通行。这是我最喜欢的地方，每当置身于此，我总会感到动物才是大自然的主角，人类只是配角。弟子屈町的摩周湖也值得推荐。它是全球透明度屈指可数的湖泊之一，当您看到被誉为"摩周蓝"的深邃蓝色时，一定会情不自禁地想要深呼吸。

Yuta Sato／Yuta handles staff support services in Haneda Airport's personnel department. He is a member of ANA's basketball team, and he also enjoys traveling and watching baseball games.

佐藤 勇太／在羽田机场的人事部负责员工支持工作。爱好旅行、观看棒球比赛和打篮球。也是全日空篮球队的成员。





Deep into the heart of Yambaru Forest, do you know what miracles unfold there?

Overlooking the ocean, Kakurega Cafe Kiyochan is like a little hideaway. As a project partner of a beach cleaning organization called Project Manatii, the cafe's owner, Haruna Kuroshima, provides garbage bags to visitors for beach cleaning, and allows them to leave the bags at the cafe for later collection.

隐秘的咖啡馆拥有一览无余的辽阔海景，让您想要再次光顾。这里的海滩清扫工作得到了“海牛计划”的支持，黑岛先生作为该项目的合作伙伴提供垃圾袋出借服务。您可以在店内领取一个袋子，然后将捡到的垃圾留在咖啡馆，稍后垃圾将被回收。

The cafe's interior is adorned with captivating sea glass art. Along with the new moon, dolphin, and crescent moon designs, Haruna creates nine different dragon designs associated with numerology to reflect human individuality.

店内装饰着琳琅满目、规模宏大的海玻璃艺术品。除了有新月、海豚、蛾眉月之外，黑岛先生还创造了“数字命理学”，用龙表现了从1到9的数字，象征着每个人不同的个性。

Tom yum soup and Thai phat kaphrao served at the café are two of the delicious ethnic dishes on offer.

享受口味一流的民族风味美食！能够从两种食物中各选一些品尝，特别实惠。照片为冬阴功面和夹包饭。

Haruna designed the café interior herself. The view from the terrace is superb.

黑岛先生还亲自动手打造了店内的布局。露台座位也很棒。

With edges smoothened from weathering, broken glass washed up on the shore is called sea glass. Sea glass art inspired Haruna to become active in environmental conservation.

被冲上沙滩的玻璃碎片，其棱角因受到摩擦而变圆，被称为“海玻璃”。海玻璃艺术为黑岛先生的活动提供了动力。

Kakurega Cafe Kiyochan 隐家咖啡 清chan

Address: B-16, 543 Minatogawa, Urasoe, Okinawa
冲绳县浦添市港川 543 B–16
TEL: 098-927-8398
@kakuregacafekiyochan

Traveling to Okinawa Island's northern region

From Naha Airport, drive about 1.5 hours by car to reach the island's northern region, home to Yanbaru National Park, Treeful Treehouse Sustainable Resort and Anettai Sauna. The city of Urasoe is about 30 minutes by car from Naha Airport.

冲绳北部之旅

从那霸机场开车约一个半小时即可到达北部地区，那里有山原国立公园、树屋和亚热带桑拿浴室。从那霸机场驱车约 30 分钟即可到达浦添市。

Note that flight details are subject to change. Please refer to ANA's website for the latest information.

※ 航班信息可能变更。最新信息请确认全日空官方网站。

Sea glass shouldn't be here ... I hope one day in the future it will be completely gone

海玻璃，本不该存在于此的东西……
我的目标是有一天它完全消失。

Some people question whether the trash is left by tourists or kids, but when you look at it, most of the trash is made up of things people use in everyday life. It flows through the rivers and is washed up in the sea. To change that, we all need to tackle this problem together, rather than blaming others.

或许有人会说，“这是游客或者小朋友扔的垃圾吧？”但如果仔细观察这些垃圾，会发现绝大部分都是日常生活中产生的。垃圾通过河流汇入大海。我认为如果大家都能诚实相对，而不是随便将其归罪于人，那么情况就会有所改变。

What we can learn from trash art

Okinawa has a spectacular natural environment, but protecting it is a major challenge. Many volunteers and projects are involved in efforts to this end, and we also take actions on a regular basis. We headed to a beach to collect trash together with Haruna Kuroshima , who owns a cafe called Kakurega Cafe Kiyochan in the city of Urasoe. Her actions do not stop at collecting beach trash – she reuses some of it to make wonderful artwork. We were surprised to see so many different pieces inside her cafe. By transforming the trash into artwork, she leaves a lasting impression on her customers. Art is really powerful in that way. As she explained: “Once when I found some sea glass, I thought it was amazing how such a dangerous object discarded by humans could be rendered so beautiful by nature. That's why I became active. Still, I hope that this sea glass, while beautiful, will completely disappear in the future. I want to help eliminate the need for beach cleaning in our society.”

垃圾的艺术给我的启发

冲绳的自然风光固然美丽，但如何保护它是一个巨大的课题。有很多志愿者和项目为冲绳付出努力，我们也都抱着同样的信念开展平时的活动。这一天说好跟浦添市一家咖啡馆的主人黑岛春奈女士一起去海滩参与垃圾清理工作。黑岛女士的活动并不限于捡垃圾。步入咖啡馆的瞬间，您会惊讶地看到无数作品……它们不再是垃圾，而是美妙的艺术品。改变垃圾的形态，使其成为作品，从而将信息铭刻在来访者的心中，艺术果然具备强大的力量。“当我发现海玻璃时，我感到大自然可以把人类制造的危险垃圾变得如此美丽，其力量真是太神奇了，于是我开始了这个项目。不过我的梦想是未来能让如此美丽的垃圾也消失得无影无踪。我想创造一个不再需要清扫海滩的美好世界。”

could relax without any crowds. Not knowing what the future would hold, I started building this mountain sauna, hoping to turn a crisis into an opportunity. I truly believe people become stronger when they follow their dreams."

We look forward to following Tetsuharu's future progress in building dream saunas!

直接感受森林的桑拿
于2023年竣工

对于我们这些在南国气候下长大的人来说，桑拿并非司空见惯的设施。正因为如此，这里的桑拿体验让我喜出望外。更令人惊奇的是，主人坂本先生面对大自然，靠自己的双手建造了它。体现了在不破坏自然的前提下人类与之共存的理念。

“我来自县外，移居至此。土生土长的冲绳人一出生便被蓝天、大海和青山所包围，但对于出生于青森的我而言，这一切的美好简直是意外的惊喜。于是我把感动化为能量，努力去传播这份美好。正因为我是移居者，才可以做更多有利岛屿发展的事。”

确实，有些冲绳县居民对新事物持谨慎态度，所以，能够从县外的人们那里获得灵感，学习享受冲绳的新方法，我觉得是宝贵的机会。对游客来说，这里是冬季也能尽享大自然的地方。

“所有一切的原动力在于我曾经有过的低谷期经历。小时候，父亲的公司破产了，我经历过贫穷的生活，也曾经趁半夜全家逃遁。成年后，每当我感到心灵疲惫时，就会踏上背包旅行的路途，有一次在偶然发现了一家建在泰国深山里的水疗中心。那是一个类似于乌托邦的地方。我受到了震撼，梦想自己也能在日本创造一个像这样的地方。经过深思熟虑后，我决定搬到冲绳。我先是在 2015 年开了一家咖啡馆。然而几年后，由于新冠疫情的冲击，经营陷入了危机。如何才能创造出一个避免人与人聚集、同时又能抒发压力的空间呢？我苦思冥想，在看不到答案的状况下开始整理这块山上的土地。有梦想的人会变得坚强。”让我们拭目以待未来会有如何的蜕变。

Anettai Sauna was selected as a "Sauna of the Year" by Saunachelin 2023 . Its specially designed sauna powered by firewood is quite hot!

也被选为2023年的“桑拿米之莲”！精心挑选的桑拿房是木柴桑拿，温度偏高。

Professional staff help users experience aufguss, or sauna infusion.

还有热波师，可体验桑拿热波。

Being immersed in nature alongside the beautiful sounds of a hand pan drum is incredibly soothing. The sauna was designed for soaking up the mountain atmosphere. Guests can also make bonfires to enjoy at night.

手碟优美的音色和大自然带来最佳疗愈体验。可在山上任何地方自由调整身心。还可以生起篝火。

After his experience at a spa company, Tetsuharu Sakamoto moved to Okinawa and started running a café while also working a part-time job and raising his children.

店主坂本哲治。在水疗公司积累了经验后，决定来冲绳发展。刚开始时一边兼职一边带孩子，在一切准备就绪后，开了这家咖啡馆。

Anettai Sauna　亚热带桑拿

Address: 2599 Izumi, Motobu-cho, Kunigami-gun, Okinawa
冲绳县国头郡本部町伊豆味2599
TEL: 050-8885-0691 (reservations required)（需预订）
@anettai_sauna

Enjoying the forest up close in a sauna completed in 2023

Having grown up in a subtropical climate, we are not so familiar with saunas, so we were impressed by our experience at Anettai Sauna. Even more impressive, the facility's owner, Tetsuharu Sakamoto, built it the natural way, by hand. He wanted to express the idea that people can coexist with nature without destroying it, as he explained: "I moved to Okinawa from Aomori, and as someone from that northern prefecture, I was moved to tears by the beauty of the sky, ocean and mountains here, which Okinawans know from birth. This served as the foundation of the energy I wanted to convey. Because I'm not originally from here, I thought I could do something special on the island."

Certainly, some Okinawans can be rather cautious about new experiences, so when people from outside the prefecture bring excitement and offer new ways of enjoying Okinawa, we really appreciate it. Anettai Sauna allows tourists to experience Okinawa's natural environment, even in the winter.

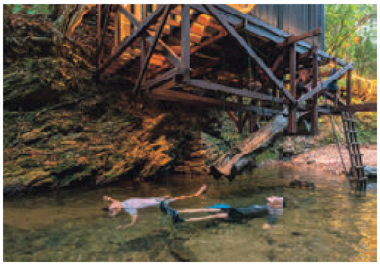
Tetsuharu told us more about his desire to build the sauna: "My motivation came from my own experience of starting out from the bottom. When I was a child, my father's company went bankrupt and my family lived in poverty. We were even forced to skip out on rent and leave our home. When I became an adult, I was a bit mentally drained, so I went traveling as a backpacker. Deep in the mountains of Thailand, I discovered a spa – for me, it was like utopia. It impressed me so much that I dreamed of creating a similar place in Japan. After considering it seriously, I moved to Okinawa. First, I opened a cafe in 2015, but after several years the COVID-19 pandemic put my business at risk. I wondered whether I could create a place where people

A unique sauna built by hand after adversity called for action

逆境恰恰是转机……从零做起，全靠自己动手制作，
独一无二、与自然共存的桑拿。

The resort has two treehouses: Spiral Treehouse, resting in a tree above a spiral staircase, and AeroHouse, offering incredible views of the forest from its wall-size window. A sauna treehouse was completed in 2023, and another four treehouses are scheduled to open in 2024. Staying in the treehouses feels like being suspended in the forest. You can also ride a slide down to the river below for a swim. BBQ and Japanese shabu-shabu hot pot using Okinawan ingredients are served in the treehouse dining space. Enjoy incredible views and delicious cuisine while completely surrounded by nature.

“螺旋树屋”采用从上方悬挂的建筑方法，人可以爬上螺旋楼梯；“有氧屋”让您通过落地窗沐浴在大自然中。2024 年预计将有另外4栋全新开放。桑拿树屋也于去年竣工，享受漂浮在大自然中的感觉，同时调整身心。水浴则是通过滑梯滑入天然河流！用餐就在大自然的树顶餐厅进行。请美美地享用使用当地丰富的时令食材的柴火烤菜和涮锅吧！



Treeful Treehouse Sustainable Resort
treeful树屋 可持续度假村

Address: 2578 Genka, Nago, Okinawa
冲绳县名护市源河2578
https://treeful.net
@treeful.treehouse

Like treehouses everywhere, the structures designed by Satoru prioritize the natural environment. When building the corridors and walls, he circumvented the tree trunks and branches without cutting anything down, allowing users to experience the trees in their natural state. He faced many challenges in the construction, including regulatory requirements and the sheer difficulty of building such structures into the trees. Yet incredibly, he studied on his own to complete the blueprints and see them through to final construction. The result is a completely unique lodging where visitors can appreciate nature up close. It’s truly a wondrous accomplishment and a dream come true.

从一本图画书开始
实现宏伟的梦想

“我想建造树屋，保护自然。”因这个愿望而诞生的酒店如今矗立在山原之森中。开车驶入森林并亲眼看到树屋时，眼前的光景让我惊奇得说不出话来，“太神奇了，简直难以相信……”

主人兼建造者菊川晓告诉我们，他在建造这些宏伟的建筑时完全是一名门外汉。“我花了大约 8 年时间才建成。我对小时候看过的图画书里的场景一直无法忘怀，忘不了想要建造树屋的梦想。我的女儿万叶也对大自然有着强烈的感情，所以我们父女一起创建了这项事业。我们打心底里想要建造树屋！在胸怀梦想的同时，我们确立目标，要建成一座日本首个利用森林的树屋度假村，一方面将保护森林作为首要规则，同时创建了这个设施，以便人们体验充满活力的自然，我还希望能更进一步将这种商业模式推广到全球。当我下定决心，偶然邂逅了这片未经开发的原生林，便买下了这块地。这不仅能保护森林，创造就业机会，同时我认为与自然共存，也是向我所热爱的大自然报恩的一种方式。”正如他所说，树屋处处都透出“一切以自然为先”的思路。建筑物并未砍伐任何树木，走廊和墙壁的结构均避开了树的躯干和树枝，让您无论身在何处都能亲身体验大自然。尽管他遇到了类似于法律以及在树上造房子的无数障碍，但他自学了建筑物的结构计算并亲自负责设计，这一切太让人啧啧称奇了。置身于此，这个场所是如此独一无二，让人感受到梦想成真的美好，心中涌起大自然容纳我们在此徜徉的感恩之情。

Beginning from a picture book, a magnificent dream come true

In the forests of Yanbaru, visitors can find treehouse lodgings created from the desire to protect nature – and stay the night! Seeing them for the first time after driving deep into the forest was a breathtaking sight. This place is almost too incredible to be real.

The owner and designer of the treehouses, Satoru Kikugawa, was a total amateur when he set out to build these breathtaking structures. He told us about his experience: "It took about eight years to complete. I had always dreamed of building a treehouse, and images of treehouses from a picture book I read as a child were still etched in my mind. I opened the resort together with my daughter, Maha, who feels very strongly about nature. While we wanted to build a treehouse, we also wanted to create Japan's first treehouse resort that exists in harmony with the forest. Our completed structures allow guests to experience nature dynamically while strictly abiding by the rules of protecting this ecosystem. We wanted to offer this business model to the world. I had my mind made up, so when I found this area of virgin forest, I bought the land. I wanted to give something back to the natural environment I love by protecting the forest and promoting harmony between people and nature, while also creating new job opportunities."

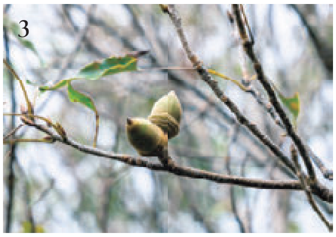
A treehouse resort realizing a lifetime dream

树屋实现了梦想。

Yanbaru National Park　山原国立公园

Hentona, Kunigami-mura, Kunigami-gun
冲绳县国头郡国头村边土名
TEL: 098-836-6400

Having an experienced and knowledgeable guide is recommended when exploring Yanbaru's forests.
在森林行走时，建议您预订安全且附带讲解的游程导游。



1. Residents of the village of Hedo share this store to run their businesses. Located on the northernmost tip of Okinawa's main island, the village is said to be the birthplace of the Ryukyu creation myth, and is home to historical ruins, royal tombs, ceremonial sites and places of worship. **2.** Drinking spring water from a leaf is a wonderful treat. Locals come to this spring in the forest to collect water for daily use. **3.** Okinawan oak trees produce acorns – the largest in Japan – between October and December. **4.** Nicknamed "forest *ebi-fry* (deep-fried prawns)," these chewed-up pinecones we found are cute leftovers from a rare Ryukyu long-tailed giant rat eating the pinecone's seeds.

1. 边户集落是冲绳岛最北端的村庄。据说这里是琉球开辟神话的发祥地，至今还保留着遗迹、王陵、祭祀场、拜神场所等。这里有公共商店，有村民居住。2. 森林里有一处泉水点。也可看到有人前来打水以供日常使用。以叶为杯，喝一口天然水真是身心舒畅。3. 日本最大的橡树。10月至12月是"冲绳白背栎"结果的季节。4. 又被称为"森林炸虾"，是珍稀动物长毛鼠吃松果后留下的痕迹。 快看！它们掉落的东西好可爱。

Nature Guide Futoshi Taira

Futoshi Taira is an accomplished nature guide who can speak at length about everything from details on flora and fauna to reading the evening stars. He was born in the village of Hedo and the local mountains and sea have been his playground since childhood. A former member of the Japan Self-Defense Forces, Futoshi is an expert camper and an avid promoter of regional development.

自然向导 平良太

出身于边户集落。是一名超级向导，利用他从小在山野和海边玩耍中培养起来的观察能力，为游客讲解动植物，甚至还为大家解说星空。曾参加过自卫队，特别擅长露营。积极致力于推进当地发展。

Taking steps toward living in harmony with nature

In the forest, it's easy to spot a small bird called the Okinawa rail, but you'll also find other small animals if you look hard enough. At the same time, though, we should never forget the big picture: people are working with great care to protect these forests. Unfortunately, animals get hit by vehicles, dogs and cats are abandoned, rare animals are preyed on by non-native species – such as mongooses – and garbage is left in the forests. Recognizing these problems is the first step toward living in harmony with nature.

为了人类与自然的共存

森林带来各种乐趣，不仅有常见的冲绳秧鸡，如果仔细观察，还可以看到其他小生物。但我们不能忘记，这背后有着守护森林的人们所付出的努力与挣扎。因交通事故造成动物的死亡，被遗弃的猫、猫鼬等入侵物种对稀有生物的捕食以及垃圾问题。我意识到，了解现状是人与自然共存的第一步。

The undeniable healing, restorative power of nature

We grew up in the central part of Okinawa Island and continue to live here today. We have spent time in the nearby forests of Yanbaru since we were kids, and still visit from time to time. Over many years, as we explored the area more, we became deeply fascinated by the forests. One of our members, Izumi Nakasone, was often taken there as a child by her father, who told her to “Listen to the sounds of the forest to sharpen your sensibilities.” This still greatly influences her songwriting today. She believes that by focusing on individual moments to sharpen one’s sensibilities, whether as a musician or otherwise, it is possible to make new discoveries. We all agree that nature is a source of tremendous power.

自然带来强大的能量和疗愈

我们在冲绳的中部地区长大，如今也继续居住在此。山原之森近在身边，从小就是我嬉戏的地方。即使是现在，我们各自也都会时不时地漫步走入这片森林。几十年以来，我们踏进森林的深处、继续向前……这片森林就是有着如此深邃的魅力。成员之一的仲宗根泉小时候经常在父亲带领下来到森林，父亲告诉他要“ 聆听森林演奏的乐曲，让感受力变得更纯净”。如今，这在歌曲创作中给我很大的鼓励。即使不是从事音乐的人，我相信只要凝视自身，让感受力变得更纯净，一定就能邂逅一些新的东西。我们从大自然中获得了很多力量。

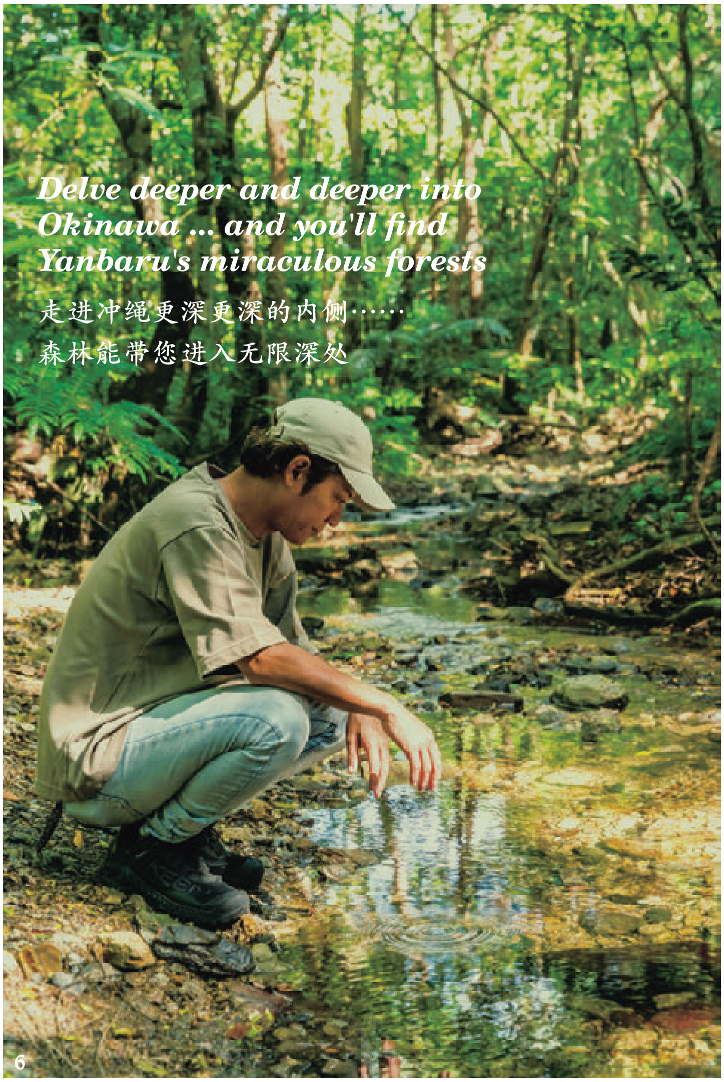
1

2

3

4

5



1. The colors of the *himehabu* (Okinawan pit viper) camouflage it so well that you may not notice it right in front of you. **2.** A Ryukyu *haguro* dragonfly (Matrona basilaris japanica) perched on Hideyuki Shinzato ’s cap. **3.** The Ryukyu brown frog is skilled at hide and seek. **4.** An Okinawan tree lizard climbing up a tree. **5.** A Ryukyu black-breasted leaf turtle sneaking away on the road after rainfall. **6.** Rainwater accumulated in the mountains provides water to the forests and forms small streams, sustaining life and supporting our livelihoods.

1. 因有着完美的保护色，丝毫未觉察烙铁头蛇近在眼前。2. 一只琉球蜻蜓在我的帽子上驻足。3. 这只琉球琴蛙也很擅长捉迷藏。4. 正在爬树的琉球龙蜥。5. 一只琉球叶龟出现在雨后的车道上，一溜烟地跑了。6. 雨落在山上，渗入山体内的雨水滋润了森林，化作山间小溪，水孕育了生命，支撑着我们的日常生活。

In Yanbaru's forests, everything in view is alive.
Here, feel how our lives are sustained,
and appreciate the minutiae of life.

置身这片森林，所见皆为生命。
站在泥土之上，切身感到“自己的生命也仰仗自然”，
胸中顿时涌起对所有琐碎小事的感恩之心。

winds and the warm Kuroshio Current. The rainwater accumulated in the mountains and formed rivers that brought water to the land. Aside from benefiting humankind, the water allowed many different species of trees to grow in temperate and subtropical zones, creating lush forests and fostering diverse flora and fauna. This fortuitous combination of factors is also nothing short of a miracle.

您可知晓山原之森孕育的奇迹？

说到冲绳，大家首先想到的是碧蓝的大海和白色的沙滩，不过特别建议您继续向前走，步入冲绳的森林看看。山原之森被称为“奇迹之森”，于 2021 年被指定为世界自然遗产。

踏进森林的瞬间，周遭 360 度置身于绿色，树木遮挡了阳光的直射，空气也变得清新纯净。芬芳的气息、森林演奏的乐曲、初次邂逅的动植物和风景，每一次都会唤起心中不曾意识到的情感。山原之森已在此生息繁衍大约一亿年。此时此刻，作为众多生灵中的一员，您会真切地感觉到“自己的生命也仰仗自然”。如此想来，胸中顿时涌起对所有琐碎小事的感恩之心。这是一个重新审视自身的空间。

要论何为奇迹？当踏入森林的那一刻，映入眼帘的是数不胜数的动物和植物，以及踏在大地上感受到的能量……只能用奇迹来形容。然而，山原之森位于北纬 27 度的亚热带地区。同样分布在北纬 27 度附近的亚热带地区，很多都为沙漠或干燥的草原所覆盖，森林能在这里茂密生长，本身就堪称是一个奇迹。在悠久的历史长河里，森林之所以诞生，琉球群岛受到季风和暖流黑潮的影响而带来了大量雨水是原因之一。群山储存了水分，汇成河流滋润着大地。山不仅给人类带来水的恩惠，还造就了辽阔的森林，温带和热带的树种相互交汇，种类繁多的动植物得以繁衍生长。这一切绝对称得上是奇迹般的巧合。

Discovering the miraculous Yanbaru region

People generally associate Okinawa with white sand beaches and emerald-blue seas, but its forests are also more than worth visiting. In the northern part of Okinawa Island, which was designated as a UNESCO World Natural Heritage Site in 2021, the woodlands of the Yanbaru region are often called "miraculous forests."

Entering the forests here, you will be completely surrounded by greenery, including trees and plant life, making the air feel crisp and clean, and shielding you from sunlight. The smells and sounds of the forest, alongside the unfamiliar flora and incredible scenery, conjure up a new world of emotions. Yanbaru's forests have existed for about 100 million years, and being here makes us deeply realize how our lives are sustained while we exist among infinite living organisms. This really lets us appreciate the small things in life. These forests offer a valuable chance to reflect and grow.

What is so miraculous about these forests? The moment you step inside, you will be overwhelmed by the all-embracing flora and fauna, and feel the power of standing on the earth – a miraculous experience to be sure. What's more, Yanbaru's forests are situated at around 27° N latitude, but most other global regions at this latitude are covered in deserts and dry plains. The fact that these lush forests evolved here is also a miracle. One reason these forests grew in this location over millennia is the Ryukyu Island chain receiving a large amount of rainfall due to the effect of seasonal

About HY

HY is a cross-genre band founded in 2000 consisting of vocalist and guitarist Hideyuki Shinzato, drummer Shun Naka, bassist Shinsuke Kyoda and keyboardist and vocalist Izumi Nakasone. The band's name is derived from the initials of an area in their hometown, Higashi Yakena. HY's second album, *Street Story*, was a massive success following its release in 2003, reaching the top of Japan's Oricon charts – a first for an indies band. The album held the #1 spot for four consecutive weeks and went on to sell over a million copies. Since then, the band has released numerous albums and toured across Japan. They have also performed in eight major cities across the U.S., as well as Canada, Taiwan and South Korea. In 2021, HY became the first official sightseeing guide of the city of Uruma, the band's hometown, and were appointed as ambassadors of Okinawa's World Natural Heritage Sites, in recognition of their passionate efforts to protect Okinawa's natural environment.

向导：HY

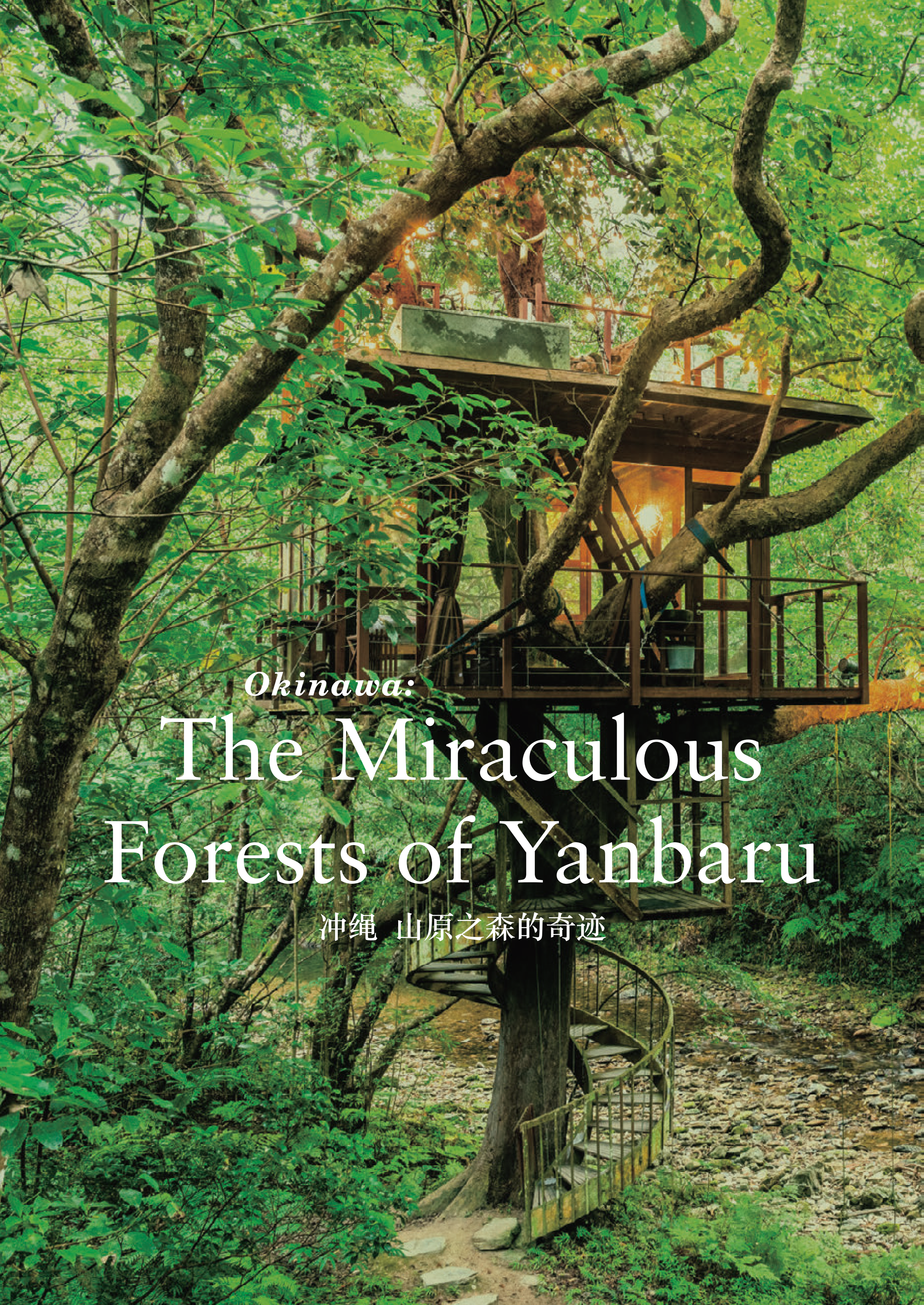
组建于2000年的一支混合乐队。新里英之（Vo&Gt）、名嘉俊（Dr）、许田信介（Ba）和仲宗根泉（Key&Vo）这4名成员均来自冲绳县宇流麻市。"HY"是他们的家乡东屋庆名(Higashi Yakena)的头文字。2003年乐队发行第二张专辑《Street Story》时，作为独立音乐人实现了首次登上Oricon排行榜、并连续四周保持第一名的壮举，销量突破百万。自那以后，乐队发行了多张专辑。不仅积极推出国内巡演，还在加拿大、美国等八个主要城市，以及台湾、韩国等地举办了现场演出。他们还致力于守护冲绳自然的活动，2021年，成为家乡宇流麻市首个观光大使，并被任命为冲绳县世界自然遗产大使。

Okinawa is home to myriad forests, and those in the Yanbaru region are truly special. The woodlands here are often referred to as "miraculous forests." Yanbaru is located in the northern part of Okinawa Island, an area collectively designated as a UNESCO World Natural Heritage Site in 2021. We were introduced to these forests by the members of a popular band called HY, who were appointed ambassadors of Okinawa's World Natural Heritage Sites in 2021. The band members were born and raised in the northern part of Okinawa Island, and actively promote the conservation of this precious area of Japan. The members collectively contributed to this feature article with the hope that travelers will come and learn about these miraculous forests, the dreams local people have pursued here, and new approaches for realizing harmony with nature in Okinawa. (HY)

您造访过冲绳的森林吗？听说过山原之森的奇迹吗？
冲绳北部的"山原之森"被称为"奇迹之森"，于 2021 年被指定为世界自然遗产。
在冲绳北部出生并长大的 HY 于 2021 年成为冲绳县世界自然遗产大使，为传承这一宝贵财产贡献力量。
邀请您前来亲身体验这片森林中发生的奇迹、人们的梦想以及人与自然共存的冲绳新魅力。(HY)

Tour guide and information by members of the band HY (ambassadors of Okinawa's World Natural Heritage Sites); photographs by G-KEN; content and editing by Sakurako Nakano

向导 / 解说：HY（冲绳县世界自然遗产大使）摄影：G-KEN 撰稿 / 编辑：中野樱子



Okinawa:

The Miraculous Forests of Yanbaru

冲绳 山原之森的奇迹

the late 1800s. Similarly, with the COVID-19 pandemic now behind us, we hear calls around the world today to embrace a new era of change. As ANA welcomed new employees in April, I was once again reminded how we can renew our company while contributing to Japan and the rest of the world. We hope to bring more excitement to our customers and their communities. When people embark on a journey, whether in Japan or abroad, they will make exciting new discoveries, just like the Satsuma students did when they saw the gas lamps of Hong Kong. At ANA, we want to continue to warm people's hearts, inspire change and bring joy to people everywhere.

From this April and beyond, everyone at ANA looks forward to delighting our passengers while giving top priority to flight safety. We look forward to seeing you again soon.

感谢您本月对全日空一如既往的支持。

时值四月，草木冒出了新绿的嫩叶。我们时隔三年迎来了许许多多的新员工，他们给职场注入了新的活力，我再次感受到青春的能量，并迫不及待地期待看到有着不同成长历程及优势的他们与她们，未来在全日空吹起新风。

自古以来，年轻人一直是推动历史的巨大力量。他们具备柔韧的感性和吸收能力以及勇往直前的行动能力，虽然经验尚嫌不足，但反过来说这也能成为不受惯例束缚的优势。我常常想起被后世称为“萨摩学生”的19名年轻人。大约在距今160年前，为了把日本建设成一个可以与西方比肩的国家，他们冒着生命危险出发前往英国。最年长的成员32岁，最小的13岁，他们明知一旦被抓就会被判死罪，仍然义无反顾地踏上征程，刚好也是在现在这个季节，他们一起从鹿儿岛县的市来串木野启程并登上了偷渡船。

翻看当年的记录，当他们来到第一个停靠的港口香港，第一次看到煤气灯照亮的夜景时，他们发出了惊叹。随后，他们依次到达了马来西亚、印度、也门、埃及、马耳他、直布罗陀……每到一个停靠港，他们都会为超越想象的景象而激动不已，内心受到震撼，我可以想象，他们眼中的光芒一定是与日俱增。

到达英国后，他们如饥似渴地吸收西方先进的知识和文化，同时还安排了萨摩藩在1867年的巴黎万国博览会上独立参展，通过萨摩烧、黑糖等展品向世界传播信息，这实在让人感到惊讶。回国后，他们投身国家建设，为日本的现代化做出了巨大贡献。曾经就读的伦敦大学为众学生竖立了一座石碑，以纪念其丰功伟绩。据说，当时给英国人民留下深刻印象的不仅是优秀的学业成绩，他们身为日本人充满自信的姿态和彬彬有礼的言谈举止更是让人难忘。

另一方面，如果不是萨摩藩具备远见卓识和坚强的领导能力，也就不可能派遣萨摩学生，让他们有机会大展身手。在萨英战争中，萨摩藩亲眼目睹了英国的军事实力，认为敌国也有值得学习的地方，仅仅两年后，就派出优秀的年轻人到英国留学。萨摩藩在岛津齐彬大名之后，根据不断积累的有关世界局势的信息，更新了价值观，并且抱有强烈的危机感——“如果不学习西欧的现代技术，创建富裕而强大的国家，未来也会受列强支配”。即便如此，面对各种风险，为了日本的未来，他们甚至违反国家禁令，义无反顾地做出决策，同时展现了卓越的管理能力，这让我由衷地敬佩。

具备信息收集能力和分析能力，站在全球角度思考日本应有的姿态，一旦做出决定就要迅速付诸行动，即使是在环境瞬息万变的当今时代，这个道理同样适用于我们，而我自身作为一社之长，感到他们正在鼓励我“志存高远，勇往直前！”

世界蒙受了新冠疫情的灾害后，类似于幕府末期明治维新时期，我们可以察觉到新时代的“胎动”。值此四月份迎来新员工之际，我再次思索，我们可以创造什么样的全日空，从而为日本和世界做出贡献。我们无比期待能给顾客和社会带来充满期待的兴奋感受。同时也衷心希望作为一家航空公司，能为那些正在努力迈出新一步的人们提供支持，让他们在全日本乃至全世界邂逅“萨摩学生初见香港煤气灯”时的激动，点燃心中的火焰，积极掀起改革，以行动给人们带来美好的笑容。

本年度我们也将坚持安全航行第一，为了大家的笑容，我们会全力以赴。请继续支持我们蓝色的机翼。

The Satsuma Students Museum showcases the achievements and dedication of the Satsuma students. (Photo copyright: Kagoshima Prefectural Visitors Bureau)
“萨摩藩英国留学生纪念馆”传达着萨摩学生的功绩与热情© K. P. V. B

A monument portraying the brave Satsuma youth stands in front of Kagoshima Chuo Station. (Photo credit: Aflo Co., Ltd.)
矗立在鹿儿岛中央站前意气风发的“年轻萨摩群像”　摄影／AFLO

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取缔役社长
Shinichi Inoue
井上慎一

Greetings from President & CEO, Shinichi Inoue

Today's youth breathe new life into ANA

让新风吹拂起来

Thank you for flying with ANA this month.

Now that April has arrived, new leaves are growing in Japan. This month marks the hiring of many new graduates by Japanese companies, including ANA. It's been three years since we've seen such an influx of new talent, and their youthful energy is already invigorating our workplaces. I look forward to seeing how these young individuals with diverse backgrounds and skills will breathe new life into ANA.

Young people are keen to take action, open to learning and quickly absorb new information. Perhaps their lack of experience is actually a strength as they do not feel confined to the past. Certainly, the power of youth has greatly swayed the course of history. When I consider this, I always think of a group of 19 young people later dubbed the "Satsuma students." About 160 years ago, they embarked on a journey to England, risking their lives for the sake of Japan's development when it was lagging behind the West. In those days, traveling outside Japan was strictly forbidden and punishable by death, yet this group secretly stowed away on a ship departing from Ichikikushikino in Kagoshima Prefecture. Their ages ranged from 13 to 32 at the time.

During their first stop in Hong Kong, the group was captivated by the evening cityscape illuminated by gas lamps, a sight they had never before encountered. The boat continued its journey, making stops in Malaysia, India, Yemen, Egypt, Malta and Gibraltar. At each port of call, the students were amazed by breathtaking sights they never could have fathomed. I can only imagine how their eyes must have lit up on each day of the journey.

Upon reaching England, the students eagerly absorbed the advanced knowledge and culture of the West. At the same time, they made arrangements for the Satsuma Domain to exhibit at the 1867 Paris Exposition, which made it possible for the world to see goods from Satsuma, such as porcelain and brown sugar. After returning home, the Satsuma students made significant contributions to the development of modern-day Japan. At University College London where they studied, a stone monument has been erected to commemorate their remarkable achievements. The people of England were deeply impressed by the students' academic accomplishments, alongside their polite demeanor and dignity as Japanese people.

The Satsuma students were dispatched to England by the Satsuma Domain, and without this foresight and leadership, their achievements would never have been possible. Having experienced England's military power during the Bombardment of Kagoshima in 1863, the Satsuma Domain chose to learn from their adversary and sent the talented group of young men to study in England just two years later. In fact, the domain had already been gathering information about the world under the guidance of feudal lord Shimazu Nariakira. To this end, it recognized how Japan was in danger of being taken over by Western powers unless it renewed its values, studied modern European technology and developed into a rich, strong nation. Decisive action was necessary for the sake of Japan's future, even if it meant defying state government restrictions. Today, I have nothing but admiration for the domain's superb decision-making and leadership abilities.

Gathering and analyzing information, considering what's best for society from a global perspective, and swiftly putting decisions into action remain important today, especially since our world continues to be affected by major changes. As company president, I am compelled to reach for the stars with unflagging determination.

Japan transitioned from feudal rule to modernization in

TSUBASA GLOBAL WINGS

4 2024 April

CONTENTS

Cover photo: G-KEN (Okinawa)

004 Welcome Aboard
Greetings from President & CEO
游目骋怀　社长致辞

006 Okinawa:
The Miraculous Forests of Yanbaru
冲绳　山原之森的奇迹

020 Amazing "Local Premium" Finds by ANA Employees!
员工的发现！各地精品推介

022 Exploring 47 Japanese Folk Monsters
Seafood Delights in Tottori
日本47妖怪散步　鸟取：海鲜盛宴之旅

026 Wings Style:
Next Generation, Remote-controlled Ground Handling
翼之流仪　用遥控器牵引飞机！新时代的地勤

030 ANA Group Information
全日空　最新消息

Photo: G-KEN (Okinawa)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Katsushi Nimura Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Nakano Sakurako, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takada,Lisa Fujisawa
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Shigeru Yamaoka, Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give),Keishi Tsukahara (Trimdesign),
Nozomi Yokoyama,Hiroshi Kitta(attik)
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: Bravoworks Inc. Modis Design Inc. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.
Editorial inquiries:Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150
Advertising inquiries:ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp

Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2024
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.

All prices that appear in this publication are tax inclusive.

Dear traveller,
Here you are—closer than ever
to a well-deserved escape.

A chance to exhale, to reflect, to celebrate.
A moment to pause and embrace the joys
of the festive season.

As the enablers of seamless journeys
across the world, we're delighted to connect
you to the holiday you've been wishing for.

And wherever you venture this season,
we'll get you there with our network of 26 member
airlines that fly to over 1,200 destinations.

Until then, safe travels
and have a happy holiday.

May your celebrations
shine bright with festivity.

staralliance.com

STAR ALLIANCE
TOGETHER. BETTER. CONNECTED.

TSUBASA GLOBAL WINGS

ANA Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER

4
The Inflight Magazine of ANA Group
April 2024
No.658

Okinawa
The Miraculous Forests of Yanbaru

Wings Style: A New Ambitious Story
Next Generation, Remote-controlled Ground Handling

Exploring 47 Japanese Folk Monsters

Seafood Delights in Tottori

冲绳 山原之森的奇迹

翼之流仪
用遥控器牵引飞机！新时代的地勤

日本47妖怪散步
鸟取：海鲜盛宴之旅

翼の王国
日本語版は
こちら

Take me home!